بھنکم چندر چٹرجی

ایس۔ سی۔ سین گپتا

ہندوستانی

KA
891.443 092
C 392 S

KA
891.443 092
C 392 S

بھنکم چندر چٹرجی

*

کِتابہِ جِلدِ کِس اَسترس پیٹھ چھُ راز شدُو دَھن سنٛدِ دَربارُک اکھ منظر بَنٛتھ
منٛز ترےٚ جوتِشی بگوان بُدھ سنٛز ماجہِ رانی مایایہِ ہنٛدِ سۄپنُچ وَکھنےٚ چھِ کران۔
تِمَن بوٚنہٕ کَنہِ چھُ مُنشی بہتھ لیُس وَکھنیہِ ہُنٛد دستاویز لیکھان چھُ۔ بھارتس
منٛز چھُ یہِ شایَد لیکھنُکہٕ فنُک سارِوٕے کھوتہٕ پرٛون تصویری تحریر۔

ناگارجُن کُنٛڈ، دۄیم صدی
بہ شُکریہ راشٹریہ سنگرہالیہ نئی دہلی

ہندستانی ادب کے معمار

بنکم چندر چٹرجی

ایس. سی. سین گپتا

مترجم

غلام نبی گوہر

ساہتیہ اکادمی

Bankimchandra Chatterjee : Kashmiri translation by Ghulam Nabi Gauhar of S. C. Sengupta's monograph in English. Sahitya Akademi, New Delhi (1992), Rs. 15.

KA
891443092
C 392 S

Library IIAS, Shimla
KA 891.443 092 C 392 S
00116804

© ساہتیہ اکاڈمی

پہلا ایڈیشن : ۱۹۹۲ء

ساہتیہ اکادمی

ہیڈ آفس :
رویندر بھون، ۳۵۔ فیروز شاہ روڈ۔ نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱
سیلس آفس : 'سواتی'، مندر مارگ۔ نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

علاقائی دفاتر :
جیون تارا بلڈنگ۔ چوتھی منزل، ۲۳ اے/۴۴ ایکس۔ ڈائمنڈ ہاربر روڈ، کلکتہ ۵۳-۷۰۰۰
۱۷۲، ممبئی مراٹھی گرنتھ سنگرالیہ مارگ، دادر۔ بمبئی ۱۴-۴۰۰۰
۳۰۴-۳۰۵، اناسلائی، تینام پیٹھ۔ مدراس ۱۸-۶۰۰۰
۱۰۹۔ جے۔ سی روڈ۔ بنگلور ۲-۵۶۰۰۰

Indian Institute of Advanced Study
116804
7/12/04
SHIMLA

ISBN 81-7201-385-X

قیمت :- پندرہ روپے

سُپر پرنٹرس۔ دلّی ۱۱۰۰۵۱

سرنامہ

بھنکم چندر اچٹرجین چھ ہنٛدٕستانٕچ نوِ ادبٕک بین معمارَن منٛز ممتاز مقام برووٗنت۔ ۱۹۳۸ ہس منٛز آو اُہنٛدٕ ہنٛزٕ وہرٕ وود مناونہٕ۔ یوٚدوَے صدسالہٕ تقریبات مناونٕک اَزکل مشغلہٕ بلکہٕ فیشن بنیومُت چھُ تہٕ کم درجہٕ والین اُدیبَن ہٕنٛز بٔرٕ تقریبات تہٕ آیہٕ مناونہٕ مگر کھٕبلی لایق کتھ چھے زِ اہنٛزِ بنگالی ناولہٕ "درگیش بندنی" ہٕنٛز ہنٛزٕ وہرٕ ووٚد آو ۱۹۶۵ ہس منٛز مناونہٕ مگر کانٛسہٕ اَکی کوٚرنہٕ یہِ خیال ظاہر زِ محض اکہٕ کتابہٕ ہٕنٛدِ خاطرٕ یہٕ دُم دَوال تہٕ شاہ خرچی تہٕ کیازِ؟ وجہ چھُ زِ یہٕ صرف بنگالی ادبس منٛز بلکہٕ ساری سے ہنٛدٕستانٕچ افسانوی ادبس منٛز آو "درگیش بندنی" ناول چھانیہٕ گرٕ ھنہٕ پتہٕ تمہٕ نے وَتہٕ پدرن بیٹھ یکہٕ یم اَکھ ناولہٕ منٛز بدٕ آسی کٕٹہٕ آمتی۔ ۱۸۸۵ اَتس منٛز اوس یہٕ بنگالی ادبس کانٛہہ نثری سرمایاہ زِ یُس بیٹھ اَتھ لایق، اَدِ یہٕ ناول تہٕ چھپیہٕ زِ بنگالی ڈلیلہٕ ادب تہٕ گو بالغ۔

یہِ کتھ چھے مسلمہٕ زِ کیتٕژَن کتابَن ہٕنٛز صدیہٕ آیہٕ مناونہٕ یمَن منٛز شیکسپیرٕ سٕنٛد فسٹ فولیو (FIRST FOLIO) تہٕ شامِل چھُ۔ مگر یہِ چھُنہٕ پوٚزٕ مُت زِ اکِہ نغمٕک ہٕنٛزٕ وہرٕ ووٚد تہٕ کیا چھُ مناونہٕ آمُت۔ یہِ حال چھُ ازساپَن اُچھن تل زِ اکھ کُنہٕ چھُ وطن پرست لُکھ تہٕ ادبکہ دِلدادہ آنٛدٕ مٹھ ناولہٕ منٛز شامِل گٔمتِس اَمہٕ نظمہِ ہٕنٛد ہٕنٛزٕ وہرٕ ووٚد

مناونک سَنٛز کران۔

یہ بحثنہٕ بَجَر اوس جذبَن کھولُو دِنہٕ وٲلِس اَکھ نغمس حاصِل یُمہِ زَن مختلف زبانن ہندی بولَن وٲلی، وارِیاہ مذہب پالن وٲلی تہٕ دوٗر دراز علاقن منٛز روزَن وٲلی اَکی قومہٕ چہِ رَنگ گنڈِتھ آزادی ہندِس جد و جہدس ستی آورِ۔ اَز چھےٚ آزادی بۆڈ آو منٛزنہٕ ووٚنی بیکہٕ یاد یہِ نغمہ خوشحال زِندگی ہُنٛد یوسہٕ صِرف اَکِس آزاد مُلکہٕ سے منٛز ممکن چھےٚ تہٕ یَتھ نِشانٕدہی بھنکم چندرن پننہِ تخلیقی تہٕ تنقیدی کارنامن منٛز کرٕمٕژ چھےٚ۔

اگر اَسی یہ تجزیہ صِرف بنگٲلی لیڈرن تام محدوٗد کرَو اَسی سروَزٕ ہِندوستانس کِس نَوِس ذہنی لَرِ بھرُن دِنہٕ چہِ تحریکہٕ اَسی زِ مو کھہ گوڈنکہٕ موکھ ڈُسلایہ چھُ راجہ رام موہن راۓ کران۔ یِمی سون ذہن غولامی ہنٛز بِستی نِشہٕ نَتھوٚ ڈُنِل۔ قدیم صرف و نحوہ کیو کھُرو منٛز ہِنٛزٕ گوڈ بالا نظری نظامہ کیو فضوٗل گنڈٕ منٛز تہٕ وہم پرستی ہندیو شرکیو منٛز آزاد کرِتھ بۆروٚشٕتھ کُن وُچھُن ہیچھِنوو تہٕ اَمی تحریکن دیُت اَسہٕ مغربی عقل پرستی تہٕ سائنسک شعوٗر۔ دوٚیِم اَنگ اَمیُک اَس سو تحریک یُمہِ بیتھہِ کُن وُچھتھ تہٕ بۆروٚشہٕ کُن نظر تراوِتھ تمہِ ردّعملک باس دیُت، یُس جادہ مغرب پرستی ہنٛز علہ منٛز شامِل چھُ، تہٕ تمہِ جد جہدُک پے دیُت یتھ منٛز یہِ ز ینہٕ ون ترجبتھ اَس ز زِندگی ہُنٛد فلسفہٕ گرٛژھ ترانہٕ تہٕ نوٚو ملہ زارہ منٛزے بَرتھُن یُس معقول فلسفہٕ یتھ منٛز ترٲنِتھ رِتشُن تہٕ سادَن ہنٛز دانٲئی سائنسہٕ کین اصولن ستی مِتُل آسہِ گومُت۔ اَمہِ دوٚیمہِ سنٛج ہُنٛد نقیب اوس بھنکم چندر۔ یِمی زَن یَنہٕ تمدنی مذہبُک پرچار کوٚر یتھ منٛز گیتا یہِ ہنٛز خود پرستی آو کامِٹےٚ ہندس مثبت پرستی ہندس منطقس ستی مِتُل کرٕ تہٕ۔

اوس منٛز کوٚر بھنکم جیَن صِرف فکشنے یوٚت تخلیق یُس زَن تٕھنٛد فلمہٕ منٛز تمہِ آپہٕ یکھا نیچہ لیٛو بیٹھہِ کُنہِ جوٚ دیو تاسنٛز شبر منٛز

مِنروا (MINERVA) پھوٚلِتھ آیہٕ مگر تنقیدُک معیار تہٕ کوٚرُن تمی انمایہٕ مُشخص
نِتھ کِنہٕ تمہِ تخلیقی ادبہٕ خاطر پیٚنہٕ نیٚن ناولَن منٛز تہٕ تمَن قلم یارَن منٛز ذوق سلیم
آراستہٕ کوٚریم اکثر تہٕندِس بھنگا درشن رسالَس منٛز چھپیان رودی۔ بھنگا
درشن یوٚدوَے بنگالی ادبَس منٛز گوڈنیُک ادبی جریدہ اوس نہٕ مگر
برۄنٛہہ ساری رسالہٕ ترٛاوِن معیار کِنہٕ پانَس پتھ تہٕ تمہِ پتہٕ میو، پتہٕ اَکھ
سِتی مان گرِتھ۔ اَمیُک اہم وجاہ اوس یہِ زِ رسالَس آس مقصدیت
تخلیقی قلم یارَن ہُند تھوٚد معیار، معقوٗل علم و فضل، واضع باوتھ تہٕ
مضموٗن تہٕ نتیجن منٛز انتخابُک مُنصفانہٕ عمل موجوٗد۔

اَوے سبہٕ چھُ بھنکم چندرا ناول نگار تہٕ سادھو آسنہٕ علاوٕ عظیم لیکھار
مانہٕ یوان تہٕ [illegible] روزنہٕ چھُس یُس نہٕ رابندرناتھ ٹیگورس تہٕ لانہٕ اوس۔
یُس زَن بحیثیت شاعر تہٕ محبِ وطن بھنکم چندرس تہٕ یو واکھِتھ چھُ۔
اَکھ پانَس منٛز چھُ صرف ڈاکٹر جانسن (Johnson) اوہُند ہمتا نہٕ
یُس زَن ادبُک ڈکٹیٹر وَننہٕ یوان چھُ۔

یِمَن دوٚن ہُنٛز تفاوتھ تہٕ ہیٚنز —— دوشوٕنی چھُ سبق آموز۔
قدرتن آسی بھنکم چندراہس خیالن ہُنٛز شہنشاہی عطا کٔرمٕژ تہٕ اوے
چھِ تہٕندی تخلیقی کارنامہٕ عظمتُک ثبوت۔ جانسن صحبہ سُنٛد ولوٚژ اوس
نوٚ ہُند باگہٕ پوٚرت تہٕ مُنفرد سوچ مگر تہٕندی ہمیشہٕ روزن والی کارنامہٕ
چھِ تہٕندی غار تخلیقی دِیت۔ اَکھ تہٕنٛز ڈکشنری تہٕ بییہٕ شیکسپیر
سٕندٕ ین تخلیقاتن ہُنٛز سومبرن بییہٕ تہٕند شہٕ تذکرہٕ شعرائس اکھ
تنقیدی دستاویز آسنہٕ کِنہٕ جاے مشہوٗر چھُ بہ نسبت اکھ سوانح عمری۔ امہ
تفاوتہٕ باوجوٗد اوس تِمَن دوشوٕنی ہُند عقیدٕ زِ ادب چھُ زندگی ہُند
آیینہٕ دار تہٕ یِم دوشوَے چھِ صحیح ادبکی اہم معیار قایم کران تہٕ دوشوٕنی
ہندی کِنہٕ چھُ تخیل عظیم زندگی ہُند [illegible]۔
[illegible] اَندٕ وانتہٕ [illegible] یوٚز [illegible] سٹھاہ بدٕس
انسانس متعلق سیٹھا لوکٕٹ کتاب تہٕ [illegible] گنڈتھ

ہیمہٕ معافی۔ مےٚ ورأے چھُنہٕ میانین خامین ہُند ہیٚبہ کانٛسہ تہٕ یُو تاہ
احساس۔ میانہِ غلطیہ روزِہٕن جادہ نہٕ اگر تہٕ میٚثونے ژاٹھ کلکتہٕ ہکہٕ
پٔرٛزِڈنسی کالجک پروفیسر اشوک کمار مُکرجی میثون اکھہٕ روٗٹ کرِہا۔
بہٕ چھُس پانڈ بنجری ہند آر بھندو آشرٕمک مشکوٗر زِ تمَو دیُت
مےٚ بندے ماترم ترانُک گھوشش صابُن ترجمہ چھاپ کرُنک
اجازت۔ نیوگی صابُن تہٕ چھُس مشکوٗر یِمو یہ اجازت نامہٕ حاصل کوٚر۔

ستمبر ۷۶ء   ایس۔ سی سین گپتا

ترجمس متعلق

شیٖطھن صفن منٛز چھُ ہندُستانٛی ادبہٕ کِس عظیم گاشہِ منارُس تہٕ عفرت پیکر
تخلیق کارس بھنکم چیٹرجی سٕنٛدٕ وۄر ایس سی سین گپتا صابن یہٕ ڈیٛژ ترٛے
نۄٹہٕ وارِ منٛز سمندر ژٕمہٕ رووُمُت۔ یِندٕہن تُشرٕ ہٕن وہجھن تہٕ یوٚچھن
ناولن، درجنہٕ واد افسانے ین، کیٚژن نظمہٕ سومبرن تہٕ تنقیدچن بہلہٕ پایہ
کتابن ہُنٛد تخلیق کار بھنکم چندرا چھُ اکھ ہمہٕ گیر تہٕ ہمہ جہت شخصیت۔
اَمہِندِس بیٚجِس مقدارس کنہِ تہٕ معیار کنہِ باگہِ ژٕرنٛس کارنامس پیٚٹھ شیٖطھن
صفن منٛز کامیاب وِحاطہٕ کرُن تہٕ مُتناسب تجزیہ کرُن چھُ سین گپتا
صابنہِ جابکدستی ہُنٛد عظیم کارنامہ۔ اَتھ تجزیس سٕتی چھُ گپتاجین
بھنکم چندراسٕنٛد موازنہٕ تہٕ تقابلی مطالعہ تہٕ مغربہٕ کِہن عظیم اُدیبن
سٕتی رمزن تہٕ کتابن منٛز کوٚرمُت۔ یوٚتاہ اختصار ورتاونچ کامیابی ہُنٛد
راز چھُ سین گپتا سٕنٛد انگریزی زبانٕ تہٕ ادبس پیٚٹھ زبردست کنٹرول
آسنک گوٚن ورنہٕ چھُنہٕ شیٖطھن صفن منٛز بھنکم چندراسٕنٛز اکہٕ ناولہٕ ہُنٛد
تجزیہ کرُن تہٕ آسان۔ اَوے سبہٕ چھُ گپتا صابن اِستعمال کوٚرمُت اَکھ
اَکھ جُملہٕ تہٕ اَکھ اَکھ شبد یِرن وٲلِس ژھیپہٕ ژھاٹرس گِندناوان۔ یِمن
جُملن تہٕ ترکیبن ہُنٛد ترجمہٕ چھُ کارے باشدٕ سٕہ تہٕ بیٚیہ سانہِ کٲشُرِ
زبٲنی منٛز بیٚیہ ادبی تہٕ فلسفیانہ ترکیبن تہٕ اصطلاحاتن ہُنٛد ذخیرٕ ژھونر
تہٕ ژھرٕ بر چھُ۔ یہٕ اٚس نہٕ آسان آزمٲیش کینٛہہ۔ یوٚت کتھ حدس تام
گوٚس کامیاب یہٕ فیصلہٕ ہیٚکہِ سٕے اوت فٲری دِتھ یُس اصل تہٕ ترجمہٕ
دۄشوے پرِ۔ اَمہِ بٔرونہہ چھم یا نزٕ ہہٕ صفہٕ واجبن انگریزی

ناول آزادی (مصنف چمن نہل) تہٕ کأشرآوٕژٕ۔ یُژ کال ژٕو ہنہ چھم علامہ اقبالہٕ
شٕنزٕ اکھ فلسفیانہ فارسی مثنوی "گلشن راز جدید" تہٕ کأشرِس منٛز پھیرمٕژ
تہٕ غنی کاشمیری شٕنٛز کیٛنٛژٕ غزلہٕ تہٕ کرٕم ترجمہ۔ یِتھی لوٚکٕچہ کتابہٕ ہنہٕ ترجمہ کرُن
چھُم گارٕزاین۔ مےٚ چھُ یقین زِ لوٚکٕٹ مگر باگہ برٕژ کتاب دِیہِ کأشرِ
ادبہٕ کِس طالب علمس ہندُستأنی ناولہٕ ہندِ ارتقہُک عرفان۔ یہِ چھےٚ
یُژکِنھ زِ ناول آیہٕ مغربہٕ پیٚٹھہٕ تہٕ وارِہس حدس تام ییہٕ تمہٕ وِزِ
پیمانو ناولہٕ ہنٛز کامیأبی تہٕ ناکأمی نعیّن کرنہٕ بم نتہٕ مُتعیّن چھُ مگر امی
صنفِ سوٚخنن گُس آہنگ بانہٕ نوو ہندُستانن وأتِتھ تہٕ زانُن نہٕ
چھُ اہم تکیٛازِ کأشرِ ناول چھےٚ پھیٚبان تہٕ پھیٚبُن چھُس ہندُستأنی ناولہٕ
ہندِ خصوُصیتہٕ۔ چوٗنکہٕ اسی ہیکوٚ نہٕ اردو، ہندی تہٕ انگریزی زبانو ورأے
ہندُستأنی ادبہٕ چہ بیٚیہٕ ناولہٕ پرٕتھ تہٕ لہٰذا دِیہِ یِتھ کتابہٕ منٛز پھنکم حیدرا
شٕنزن ناولن پیٚٹھ کرنہٕ آمٕژ بحث کأشرِس طالب علمس وارِیاہ
مدد یِتھہٕ کِنی سپدِیہِ ترجمہ کارآمد ثابت ۔

"درِج گوہر"
کرالہ پورہ۔ چرار شریف روڈ

غ۔ ن۔ گوہر

جون ۸۸ء

"تعارُف"

اچانک ییہِ یِژاگاشن اَیہِ گژھِن نابُس نیرہ پچھ کرِنہٕ تہٕ صُبح بھولنہٕ ستی بُچھ پژھنہٕ طرف وۄسہٕ دژوسہٕ۔ بھنکم چیٹرجی پژھ لیاؤ آدبہٕ کِس اُفقس پیٹھ آفتابگی یاأ کھٹی۔ اوّت نام اوس بنگالی ادب کمیٔ دوٚپ سارِے ہِندُستانُک ادب بٔے علمی ہندس شِشرِ ماسس منز لگیہٕ گومُت زِ ارداہ شتہٕ پانژہٕ ہٹھس (۱۸۶۵) منز آیہٕ "دُرگیش بندنی" پتے "کپل کنڈِلا" (KAPAL KUNDALA) تہٕ پتے اَہِتر بیٹیہٕ ناولہٕ اَکِس بیتھ اکھ بیمہِ ساٛنزِ ادبی ماحول منز نِندرِ وۄٹھ کھینتھ بیدار گوٚو تہٕ کیٔنٹرس کانس منزِ اوس نغمہٕ "بندے ماترم" پژھتہ جانِتھ پیٹھ گرزان۔

کیاہ یہ بیدآری آسا یژِ کینہٕ اچانک یہ زن ظاہرا باسان اوس؟

بھنکم چندراَزاو ۲۶ ۔ مئی ۱۸۳۸ ء یمہِ وِزِ بیتھین واقعاتن ہندی اسباب موجود آسی۔ امہِ برونٹھ صرف ترِٔے وُری اوس انگریزی زبانی سرکاری زبان ہنہٕ نگ درجہ دِنہٕ آمُت۔ اتھہٕ ستی ستی آس یہ زبان اہم مضمونہٕ حیثیتہٕ تعلیمی نِصابس منز تہٕ شامل آمژ کرنہٕ۔ ۱۸۵۵ ہس منز اوس کلکتہٕ ہُک ہندو کالج پریزیڈنسی کالجس منز تبدیل کرنہٕ آمُت تہٕ ۱۸۵۷ ہس منز آسہٕ ترِٔے یونیورسٹی یہ قائم کرنہٕ آمژٕ۔ بھنکم چیٹرجی اوٚس ۱۸۵۸ ہس منز کلکتہٕ یونیورسٹی منز گوڈنیک گریجویٹ بنتھ دراموٚت۔ بیٚیہ طرفہٕ آس اتھہٕ خلاف تحریک منظم گژھان۔ یوسہٕ نہٕ صرف انگریزی حکومتس خلاف یاژ آس بلکہٕ تتھہٕ زبردس مغربی اثرس تہٕ فکرس خلاف یُس سانہٕ زندگی پیٹھ حاوی گژھان اوس۔ امہِ تحریکُک آیینہٕ دار چھُ سُہ واقعہ یتھ غدر یا جنگِ آزادی ہنز

گوڈ رنج لڑاے ونان چھِ۔ جذبہٕ اوس دم پھُٹی تہٕ بھنکم چندرس سُپدا اَتھ زبوِ دِنُک فخر حاصل۔

۱۸۵۸ہس منز آو بھنکم جی سرکاری مُلازمتس منز تہٕ لوگ ڈپٹی مجسٹریٹ بنتھ چِنبس منز سٕہ مشرقی تہٕ مغربی بنگالس منز تہٕ اُڑیسہٕ صوبس منز وارِیاہن جاین تعینات رٔود۔ یِم ساری اُسی تِمن دوہن مغربی بنگالک حصہٕ تہٕ چھیکرس گو سُہ ۱۸۹۱ منز پینشن۔ بحیثیتِ افسر اوس سُہ قابل تہٕ مانہٕ بوان تہٕ مضبوط تہِ بیٚیہِ اوس تنظیمی مسلن سٕہ اِنسانی ہمدردی سان نِباونک قایل۔

بنہِ زِندگی ہندین ہیٚنمین دوہن منز اوس سُہ اَتھ بیٚٹھ دوکھ ہیتھ تہٕ حیران زَدِ تہٕ زِ غلامی منز چھُنہٕ مُفائی صلاحیتن وۄتھ لوگان۔ یہ کتھ چھےٚ بڑ کیز بیشاونس لایق زِ کُنو ہمہ صدی ہندِ منز یاگیک قابل ترین ہندوستانی ہیوک صرف اکہِ صوبایی حکومت کِس اسسٹنٹ سکریٹری ہندس عوہدس تام واتتھ۔ تہٕ سُہ تہِ صرف قایم مقام اسسٹنٹ سکریٹری۔ بیلہ انڈین نیشنل کانگریس تھٔنہٕ پیہ بہتہٕ شیٚیہِ وُہری بھنکم چندر ریٹائر گو۔ تمہِ وِز یعنی ۱۸۹۱ آتس منز اوس سُہ نہ صرف بنگالی کے یوت بوڈ ادیب بلکہ ہندوستانچ باگہ بُرز شخصیت۔ تہندی اکثر تخلیقی کارنامہ اُسی انگریزی تہٕ بیٚیین زبانن منز پھیرنہٕ آمتی۔ مگر امہ پیتہٕ رٔود نہٕ سٕہ جادِ کالس زِندہ۔ بیتھ زَن بنہِ مشہوری ہُند وہو بارو چھنہ ہیٚکہ ہیے۔ ریٹائر گژھن وِزِ نہٕ اوس صحتہٕ کِنہ گریومتِ پیتہٕ گو ۱۸۹۴ اَتہٕ وُنے سخ بیمار تہٕ امی وَرِیہ موُد ۸ ار اپریل۔

بھنکم چندرُن ادبی سفر چھُ زمانی طور ترین باگن منز باگہ نہٕ آمُت۔ اَتھ سفرس دوران چھےٚ تمہٕ ژٕہ داہ ناولہ لیٚکھمٕتۍ منز اکھ انگریزی تہٕ باقی بنگالی چھےٚ) تہٕ نثری ادب یارن ہندی واریاہ جلد لیکھمتی۔ یوٚدوے اَتھ منز چھےٚ تہندِ شاعری نظرانداز کرنہٕ یوان۔ نثری آر بندو چھِ تہندین گوڈنکین کالہٕ کین تہٕ پتھ کالہٕ کین ادبی کارنامن ہنزہٕ کنہ

بدِ کڈان :-

"گوڈ کالُک بھنکم اوس محض شاعرتہٕ روایت قائِم کرن وول مگر پتھ کالُک بھنکم اوس ریوٚشس تہٕ قومی معمار۔"

مگر بٔتھین کینژن نقادن باسیوو زِ اَمِشِنزن پتھ کالِچن ناولن منز چھُ جوش، جذبہٕ تہٕ تابناکی لوسان تہٕ اشدین گوڈ کالِکین فن پارن منز آیکھ اَمِشنز عظمت لبنہٕ ضرورت چھےٚ زِ اکس عظیم لیکھارٕ سٕنز سارے تصنیفات گژھن اکہِ تخلیقی عملہٕ ہنز وحدت زانِتھ پرکھاونہٕ یینہٕ۔ چیٹرس صحبہٕ سُند دوٚپ چھُ زِ اکھ رتہٕ ڈلیلہٕ ہن چھےٚ اخلاقی آسان تہٕ اکِس ناکارٕ ڈلیلہٕ منز چھُ اخلاقی سبق ناکارٕ آسان، تو نہٕ چھُ اَسہِ گوڈٕ انوارِ بھنکم چندرا بحیثیتِ مُفکر زانُن تہٕ اَدٕ بحیثیتِ ناول نِگار۔ یہٕ سِرٕ کھر کرنہٕ خاطرٕ ہین اَسہِ عمرٕ آئی لواز ماتن ہنز بیر کھُٹرٕ اونہٕ تکیاز اَسہِ چھےٚ پتھ مضمونس گوڈٕ تہنز پتھ کالِچہ ناولہٕ دلیس لاگنہٕ تہٕ تمہِ پتہٕ تہنز باونجہِ تہٕ اڈورواُسہِ ہٕنزٕ ناولہٕ۔

یوسہٕ ذہنی بیدارٕ ی راجہ رام موہن رایہٕ سٕنزِ رہبری منز کُنوٕہمہِ صدی منز آیہٕ نتھ چھُ عام پأٹھی بنگالُک احیائے نو ونان بلکہ سارِی ہنُدستانُک تہذیبی لرِ پھرُن۔ مگر یہِ دوٚپ چھُ وارِہہس حدس نام پزر نِشہِ دوٗر۔

یوٚدوٗ ے نتھ اثرس متعلق وارِیاہ مُبالغہ آرائی کرنہٕ چھےٚ آمژٕ پُس ۱۴۵۳ ہس منز قسطنطنیہ مغلوب گژھنہٕ پتہٕ کلاسکی عالِمن ہٕندِ مغربس کُن ژلنہٕ سیتی ہیو مگر اَتھ منز چھنہٕ کانہہ شکُ زِ یوٗرپی احیائے نو چھُ وارِیہس حدس تام نتھ اثرس مرہونِ مِنت یُس یوٗنانی فلسفہٕ رٕکنی اَتہِ ہیو۔ پزرگوٗ زِ نمن سُند اَمہِ سیتی پننِ پژرون میراث پتہٕ دُریافت۔ اَتھ برعکس اوس ہنُدستانس منز اَمہِ ذہنی بیدارٕ ی ہُند وجہ سہ خللُ نیس ودیر نوٗرہ سیتی نتھ بژھہِ ہندس اطمینانس ہیو، یوسہِ اَسہِ پننِس ادبس، فلسفس تہٕ سماجی نِظامس پیٹھ آس۔ "نوٗرس"

تہٕ "پرٛانہٕ رس" "ییٚتہٕ کس" تہٕ "ہنبرٕ آمتِس" اَکھ ساری سیٚے اوس رسہٕ کشی ہُند یار بیٖٹھ۔ اَوّے کرٕ رام موہَن رایَن گورنمنٹ سائنس کالجبنٛس برخلاف، تہٕ ہِندی کِنہِ بَنہِ ہا بہٕ اوار وہمن ہند زال۔ یُس شہ بنیٛو تہٕ۔ مگر عجب کتھ چھےٚ زِ امی کالجہٕ منٛز دژٛ اوشہ پنڈت ایشور چندر ودیاساگر تہٕ یُس برہمن آسنہٕ باوجوٗد مغربی دماغ تھوٗن وول اوس تہٕ یم بنیہٕ وأنسی علمہٕ کیٚن نوٚین اصطلاحاتن ہندِس تأییدس منٛز پرٛانیٚن مُقدس کتابن ہٕندی حوالہٕ پیش کرٕ ری۔

مشنری مُبلغن بوسہٕ کامیأبی عیسأیے مذہب پھہلاونس منٛز سپنٛز مژ أسن تمہٕ باوجوٗد اوس "برہمو ازم" اکھ نوٚ دھرمہٕ ژنگی بار سٕمس آمت۔ یُس کُنہٕ شکلہٕ ورأیے اسلامُک تہٕ موحدانہٕ نظریاتن ہُند مرہون اوس۔ زِم أسی یانہٕ اَمہٕ دھرمُک ماخذ ویدن تہٕ اُپنشدن مانان یہٕ زَن اَمہٕ دھرمہٕ کہٕ ناوٕ تلے ٹاکارٕ چھُ۔ برہمو ازمن دِژ ہِنٛدی فلسفس نوٚ جہت مگر تو تہٕ سُپد نہٕ ذات پاتن عمہ آوُرمُت سماج یِموٚ بدعنوانیہٕ آزاد نہٕ ییٚہو سُک شرک ترٛاوتھ۔

اُتھی پوٚت منظرس منٛز چھُ آسہِ بھنکم چندرٕ سُنٛد مقام تعین کرُن تہٕ یہٕ ہاوُن زِ سُہ کِتھہٕ کنٕ اوس مختلف تہذیبن ہُندِ باہمی رُلٕک پیداوار، کوٚت تام اوس نظریاتن ہُند کُنٛزُک آیٖنہٕ دار تہٕ کِتھہٕ حدس تام یِن تہذیبن سارِنے تخلیقن منٛز مُشترکہٕ قدرن ہُنٛز موجودگی ہُندِ کُٹھ زار تہٕ۔ تہذیبن سارِنے تخلیقن ہِنٛز مُشترکہٕ ماوتھ چھےٚ ذات حدرٕ ٹہٕ پیچ ضروٗرت تہٕ شدت، سوے چھےٚ خوشی ہِنٛز تہٕ بحرچ کنٛز تہٕ یشتی شبکہ بھٹاچاریہ اوس اکھ وحشی نوجوان یُس صرف حرامکی شرک زوٗ وراوان چھُ۔ مگر یتھے بھنکم جی ہِنٛز گوڈنچہٕ ناولہٕ "درگیش نندنی" ہُنٛد گوڈٕ بھیاں چھُ یوٚہے شخص چھُ سنیاسی، زاہب تہٕ نفس پیٹھ کنٹرول کرن وول صوٗفی بنٛتھ ووٚ بران۔ اَمِسٕنٛزِ دوٚیمہٕ ناولہٕ "دی کپالا کُنڈالا" یہٕ ہِنٛز اہم کردار مُغل دربارٕچ عظیم منٛز پی بی چھےٚ یِنہٕ پان سوٚ نلرٕ زانان لیٚس پیٚرتھہ پوشاک رس ژہٕ ہَن ازلی حق چھُ۔ اَمہٕ

عیش پرستی ہنٛدِ ژھوٚژرک تہٕ ژھرہرُک چھُ تس تمہٕ وِزِ احساس گژھان ییٚلہٕ
تَس پننِس راےٚ پٔتھر مامے مژر نٔلان چھِ یُس تَس نِشہِ واریاہ کال ژوٗنٹھ
ژھینہٕ آمُت آس گمُژ۔" وٕنٛتاے کھشا" (زہرہ گُل) تھٔہنٛز ژوٚرِم ناوِل چھےٚ ذات
حدرٔژ نِکہٕ رٔژرِچ اخلاقی بنیاد بدِ کڑان۔ تہٕ یوہے سبق چھُ سٔہ پیٚتہٕ
پننِس افسانوی ادبس منٛز تہٕ مضمونن اندر وٕژھناوان۔ پننِس سفروٕ ہٕ
کِس تاٛییدس منٛز چھُ یہٕ پرانین عالمن ہٕنٛد بہین ہندی برمحل حوالہٕ دِوان۔
لہٰذا چھےٚ نہٕ یہ کتھ پُرزٕ تہٕ وزن دار زِ بھنکم بنیٖو شاعری پیٚٹھ
سنت تہٕ وعظ خان۔ یوٚدوے یہ کتھ تہٕ ننٕ چھےٚ زِ زرسہٕ رسہٕ گییہٕ تَس
منٛزواٹ خاطی پننیٚس نہج شدت پراوان۔ کنہٕ کتھ چھُ امہٕ کنہٕ تخلیقی بل تہٕ
اژھان۔ یہ عمل چھےٚ مسلسل۔ آدم چھُ ذات حدہ رٹنہٕ ستی خوشی لبان
نہٕ کہ نفس بلیہٕ نرٛاوِنہٕ ستی۔ مگر لذتن ہُند نراوکرن چھُ کامیابی ہُند منفی
مقام اگر ذات حدہ رٹہٕ نس مقصد آسہٕ نہٕ ننیٚلہٕ چھےٚ ییتھہٕ کنہٕ ذاتھے
فنا گژھان نہٕ زندگی ہیٚکہٕ نہٕ ننیٚلہٕ کانٛہہ مثبت انہار پرٛاوِتھ۔ زند روزُن
گو کامیابی پرٛاوِتھ تہٕ آرزو پھانہٕ لاوِتھ۔ یہ گژھہِ ساسہٕ وُتھرُل
گوٕلابکی یاٗ نٹھی پھولُن تہٕ پرٛتھ وُتھر گژھہِ اکھ اکھ جہت منٛگاوُن۔
بھنکم جین اوس ڈارِون DARWIN زُو نمُت تہٕ سوٗرمُت نہٕ نہٕ تیتھہ
ستی ستی آوس ہربرٹ سپنسر (HERBERT SPENCER) تہٕ زونمت۔
مگر تھٔہنٛدس فلسفس چھےٚ نتھہٕ بنیادے ستی آوٕ کھٹُن یُس امہٕ فلسفک
چھُ تہٕ سٔہ گو تخلیقی ارتقا۔ زندگی چھےٚ مکمل یاٗ کھٹی عرفانِ ذات
پرٛاوُنک آرزوے مُسلسل۔ یُس سانین جسمانی جذباتن تہٕ ذہنی
صلاحیژن اعتدالہٕ سان وُوٕکھہ یوٗلہٕ تُنک کھُل چھُ۔ "دیبی چوٗدھرانی"
چھےٚ بھنکم جی ہنٛز دیتٕہ میوٕ دوٕ پوٗناوِلو منٛز گوڈنیچ ییتھہٕ منٛز سٔہ
سیلے (SEELEY) ہنٛز گنڈنی چوٗدھرانہٕ ہنٛز زندگی ہند اصوٗل
بناوان چھےٚ زِ: "مذہبچ گوژ چھےٚ تمدن تہٕ اعلا زندگی امٕتک
گژھ۔"

بھنکم چندرن وُ ذِکر کتھ شنہ بھگوانہٕ سِنٛز پنٛنہِ آیہ۔ تٔہندِ کِنی چھُنہٕ خداے
کرشن پنٛنتھ آمُت بلکہ چھُ سہ محض اِنسان۔ اَمہ آیہ کوٚرنمُت کُنہِ حدس تام
مگر کامیابی سان مغربی تہٕ مشرقی فِکرِ مِیُل۔ تمدنی مذہبُک نظریہ اوٚن
تمُ مغربس نِشِ بہہ مگر مہر پنٛنی چھےٚ مشرقی یَس مغربی زیور لوگُن ــــ
سو مہر پنٛنی چھےٚ مہابھارتہٕ کِس کرشنس اَندی اَندی ژھایہ گَنٛتی کران۔
دوٚیمہ دَرجہ چہ تِہنٛدِ سے یمہ درجہ چہ ژھایہ تُہنٛدِ وِتھ کرِن کوشش یمن
خرافاتن ہِنٛزَن ژھایَن وُلنہ مہابھارتُک اصل کرشن ہیوٚن کڈنچ۔
تِہنٛزِ یہ کوشش وأژ نہٕ پوٗر پأٹھی اَنٛد۔ رابندر ناتھ ٹیگور چھُ بی وَنان "یہ
کرشن چھُ آدم کم بلکہ اَکِس نظریہ کِس قالبس منٛز آدم بَرنہ آمُت تہٕ
بِیُٹھ کُنی چھُ سُہ آدمیتہٕ ڈٔلِتھ اَکھ علامت بنیوٚمُت۔" خاطر پنٛنتھ چھُ
اَسہ خیالَن سِتی تعلق نہ کرِ خیال وَزناوُنہ کِس حرفتس سِتی۔ بھنکم چندرا
چھُ کرشن جِیَس متعلق دِنہ آمٕژ دلیلہِ ہِنٛدی ترٛےٚ تاہ بدوٗن بدوٗن
بینٛژھان کڈان (یوسہ دلیل مہابھارتس منٛز نہٕ تِمہِ پتہ چھےٚ وَتہ
آمٕژ) یم تاہ چھ مہابھارتس منٛز موجود۔ گوڈنکِس مجلسِ بیٹھ چھُ
کرشن آدم تہٕ خوداے نہ کینٛہ، پتہٕ چھُ کرشن خاص کرِتھ بھاگوتھ دلیلہِ
منٛز خوداے شُدزم پٔژ آوِتھ بوان تہٕ چھُ اَکہِ فلسفیانہٕ عقیدُک
پیکر بڑاوان تہٕ چھِکرِس کرشنس خداے برتر بنان ـــ یُس مجنیچ علامتھ
چھُ تہٕ یَس اَندی اَندی عشق و محبتنٛچ داستان گنہٕ گرِس گندان چھےٚ۔
بھنکم چھُ مہابھارتہٕ کِس تِسی گوڈنکِس کرشنس نالہ رٹتھ یُس
تٔہندِ کِنی آدم آسنُک پوٗر پوٗر نموٗنہ چھُ۔ اَمِس کرشنس منٛز
چھےٚ انسانی قدر موجود ـــ جسمانی، ذہنی، جذباتی تہٕ اخلاقی۔ یہاے
پوٗر پوٗر بھوٚ جمع شخصیت چھےٚ مہابھارتہٕ کین مختلف دلیلن اندر
عمل پیرا خاص پأٹھی جنگ شُروعہ یا پانڈون تہٕ کورون ہِنٛزَن
لڑاین منٛز۔

کرِ وکھشزایہ پتہِ یس رَنس منٛز کیا مقصد تہٕ عقیدہ چھُ کرشنس

آسان۔ بھنکم چندر شیٹھر راے چھے زِ ہندُستانس اوس تمہِ وِزِ چھلہِ چھلہِ گوٗمت
بِمن وار بیہن کرنہٕ رابن آسن پانہٕ وٲنی ہیتھے منٛز کری آسان، اکھ اَکس
خلاف آسی برٕتھ وِزِ جنگ کرنہٕ گژھان تہٕ تیار آسان، لہٰذا ہیکہ ہینے
نہٕ مُلک نوٚن تامتھ خوشحٲلی سان۔ بجاے گژھہِ ہنتھ یوٚت تام نہٕ اکی سیے
حکُم چلاوَن وٲلی شدِ سَس حکمس تابین بیہہ ہاکر نہٕ۔ یہ مقصد پراونہٕ
خاطرٕ آسی ہم لوکٕٹی لوکٕٹی راجواڑہ ختم کرنی ضروری۔ توارٕیخی اعتبارٕ
ما آسہِ یہ دلیل محض چیتان مگر اَسہِ چھے بیٚتنہ بھنکم چندر سندس
فلسفس سٕتی تعلق نہ کہ تہندِس توارٕیخی وِرتاوس سٕتی۔ بیٚتنہ چھُ بھنکم
"فرضنک" نظریہ وٕتھرٕ ناوان بیٚنہ کٕنی۔ بیٚتنَ نظر باتن تس وٕتھرٕنے
کران چھُ۔ کرو کھٕشنزا یہ ہندِس میدانس منٛز بُش ڈراماکیندہ آو کرشن
اوس تیٚتھ منٛز تماشہِ وُچھن وول، تمی کرُ نہٕ یہ تاہی بیٚتھ رٹنچ کاتھہ
کوشش بلکہ چھُ کُنہ حدس تام اُچھ ٹُوان۔ کیا سنازِ؟ اوس یہ زِ تس
اوس فرض پالُن۔ بھنکم چندر سندی کنی چھُ نہٕ فرض اسمانہٕ وسان با
واو گژھہِ الوٗ منٛز ووپدان بلکہ مخصوص حالاتن منٛز ووتلان ییتھ از کل
سماجی تہٕ اقتصادی سبب ناوِ دِمو۔ ییتھ حالس منٛز آدم کرشنن (ذہو دای
کرشنن نہٕ) تمہِ وِزِ ہندُستان وُچھ، تمی حالَن دِژِس یہاے زیٚنہٕ وَن
نہٕ تباہ کٲری چھے بجاے اَتہٕ خاطر ضروٗری۔ اوس یہ پاسپو دنس ییتھہِ
نہٕ ارجن تہٕ یا ییتھ فرض زِ تم اَمہِ تباہ کٲری کرِتھ تہٕ دِن خوشحٲلی کُن۔
بیٚتنہ چھے اسہِ بھنکم چندرس منٛز پرانہٕ رس لور آسہِ نک
(قدامت پرستی) ہندِس محسوس کران۔ فرض تہ چھُ شدَتہٕ سٕتی تہٕ نہ
فلسفہ کہِ حدِ تہٕ سٕتی تعین گژھان مگر حقیقی حالاتو کنی تہٕ ماحولہ کنی بیٚتھ
منٛز آسی ہیٚنہٕ آسو آمتی۔ بے شک چھے تہنز وٕتھرٕنے تہٕ
یہاے بیٚلہ سٕہ کرشنہٕ سٕند کھاندرچ کیتھ منان چھُ۔ سُہ چھُ ہا وِتھ
دِوان زِ یمن دلیلن منٛز کاگژاہ چھے اَپزِ ملہٕ وَن تہٕ ہرگاہ مہابھارتہٕ
کین گوڈ کالہ کین واقعاتن ہندِس گاٹشس منٛز یہ کیٚتھ تابیٚتھ نہٕ

گژھہِ زِ کرشنس آسہٕ ہَن اَکِھ کھوتہٕ زیادٕ زنانہٕ، تمہِ بابتھ مانون سُہ جُرم وازِ تکباز
یہٕ آسہِ ہانمہِ زمانٕچ ریتھ۔ اوٚے کِنۍ آسہ بھنکم جیبس سماجی رفارمرن ہِنٛز
شکلَن "مالا بأری" ہِنٛز سنخ رٕش۔ اَمُنِک وَجہ چھُنہٕ زِ سُہ کیٛا اوس اَکہ
علاوٕ زنانہٕ کرُن اصوٗل مانان یا بیٚیہٕ کینہہ سماجی عیبس رٕژِ نظرٕ وُچھان مگر
تہُند خیال اوس زِ ترقی ہیکوا خلأقی رٕژرَو تہٕ سیاسی جایزہ ستی ثرآونہٕ
تہٕ اَوٕ کِنۍ گژھن ساری سماجی عیب پانے غأب۔ امی اُصوٗلہٕ کِنۍ اوس
نس اِشوٗر چندر ودیاساگرٕ ہِنٛزِ سماجی اِصلاح تحریکہِ منٛز تہٕ رٕژِ ر نظرانداز
گژھہِ نٕچ نُنہٕ ہِش لبنہٕ یوان۔

مہابھارتُک کرشن چھُ بھنکم جی ہِنٛزن ناولن منٛز تہٕ خاص کرِتھ
"دھرماتتوا" ناولہِ منٛز نمہٕ نُک عظیم نموٗنہ پیش سپدان مگر یہٕ کرشن جی
چھُ پزِ چالاک تہٕ موقع پرست تہٕ وَوٕزلاونہٕ آمُت یُس بنینہِ خاطرٕ پزِتھ
کینژہ نہٕ پزِتھ کینہہ استحصال کران چھُ، یہٕ وُچھتھ چھُ اَسہِ برنارڈ شاہ
(BERNARD SHAW) سُنٛد سیزرٕ (CAESAR) تہٕ بلنٹ شلے
(BLUNTSCHLI) یاد پیوان یِہنٛز صلاحیژ دُنیاوی اغراض پراونچہ
زوٗنٛز چھےٚ۔ مگر بھنکم نِہ چھُ دُنیچ کامیأبی مقصد زانان۔ تِہنٛدی
کِنۍ گژھہِ پزِتھ کاتھہٕ مقصد اَکۍ سُے مقصدسس تأبین آسُن نہٕ زُہ گو
اِنسانہٕ سُنٛد رٕژر۔ اکثر ہُنُک رٕژرٕ نہٕ بلکہِ سارے اِنسانیژُک رٕژر
خلقِ خوٗدا یُک رٕژر۔ اگر اَسی کرشنس سارے مخلوٗقاتُک یاد کرن وول
زانوٗن تہٕ نبیلِ چھُ ضروٗری زِ سُہ چھُ اَتھ منٛز موجوٗد تہٕ پتھ کِنۍ چھےٚ
مخلوٗقچ خدمت پٕز عبادت۔ بھنکم اوس سیاسی مُفکرٕ تمِ سٕنٛدی ذٕلی
اِنقلاب پسندنہٕ وَرنہٕ اوان چھُ تہٕ انگریز حکوٗمتکی طرفدار تہٕ مگر تونہٕ چھُنہٕ
اُہندِس سیاسی نظریہٕ ہَس منٛز کانٛہہ تضاد۔ سرکار آسُنک مقصد
چھُ زِ سارِنے ہیٚن ترقی ہِندی ہوی موقہٕ فراہم کرنہٕ۔ بیٚیِس صوٗرتس
منٛز چھےٚ نہٕ نُپیرہٕ ہین لوکن ہنز حکوٗمت پٕز کینہہ بلکہِ ہیکہِ نہٕ ہرگز
تہٕ نشر پیٚتھ۔ پٕکٲ کُس منٛزے بیٛٹھان نہٕ موغل حکوٗمتن ہِند موازنہٕ

کرُتھ یِمَن نقطۂ نظرو پٕرٛھناوان تہٕ وَنان چھُ زِ یوٗدوَے موغل حکوٗمت چلاوَنس منٛز زیادٕ ماہِر آسی مگر تِمو دیُت نہٕ مقامی ذہنس واشِس کڈنُک موقعہ تہٕ اتھ برعکس پیٚیہ بنگالی ہِندین ہُنٛدا حیاے نو پٹھان عہدس منٛز بیٚیِچ شہادت "نوبن پایا" تہٕ "ولبشنوا" فلسفن ہِندس عروجس منٛز موجوٗد چھےٚ۔ آسہِ پٔژ مقامی یا غار مقامی حاکمَن ہِندر کرِدارُک اَمی اَکِسانہٕ پٔرکھاو کرُن۔

عوامی پرٛژرگو تہٕ زِکینٛژن باصلاحیتھ فردن آسُن ترقی ہُنٛد موقعہ فراہم۔ مثالہِ پاٹھی رٔوگناتھ سرمونیُس بارگونندس باشری چینٛپس بلکہ امیُک مقصد چھُ سارنے ہُنٛد پرٛژر تہٕ سارنے ہِندی حقوٗق تہٕ سارنے ہِندِ خاطرٕ موقعن ہِنٛز فراہمی آسنی یا میے تِمَن ہُنٛدی آسَن بالو کٔنی، غریب آسَن یا امیر۔ یِنٛتیتھ چھِ آسی بھنکم جی ہُنٛد بیٚیہ اَکہِ فلسفک اَنٛد تراوتھ پیکان۔ یَیتہٕ آسی نہٕ ہُنٛد انقلابی آپٹرکل ازم ناو دِموٚسہ چھُ ہِنٛدرُک علمبردار مگر تۄہُنٛد مطلب چھُنہٕ زِ تفاونکی ساری بہٕ گژھَن نِہناوِنہٕ بِنی۔ برکے (BURKEY) ہُنٛدس قولس پیٹھ کٔرتھ چھُس وَنان زِ مساوات کیٚہ تہٕ ہِش سطح بناوُنی تہٕ کیا ز درجہ ہُنٛدی چھیٚنے لازم پیٚیتھ کَنی او لسس (OLYSSES) ٹرائے لیس (TROILUS) تہٕ کرنیٔ سِنٛد یا (CRESSIDA) وپرٛھہ ناوِنہٕ بدہ کڈان اچھ۔ مگر سماجی نظامس تہٕ حکوٗمتس پٔزہ موافقاتن تہٕ حقوٗقن ہِنٛز دستیابی منٛز ہِنٛزچ ضمانت دِنی۔ بھنکم ہُنٛد "کملا کانت" چھُ برنارڈ شاہ ہِنٛدس الفرڈ ڈولٹل (ALPERED DOLITTLE) ہِنٛدی پاٹھی غریبہ ہُنٛد علمبردار۔ کملا کانتنی برٛاری چھیٚنے وَنان "بو ڈیٚتھس زِ نے لور عزتی اوے سبہٕ زِ مےٚ نیٚتو۔ چون دوٚد جیٚتھ ہرگاہ بہٕ کانٛسہ کھلی نرٛی وآلی مثلن وِدوان پرٛہمن چوٚمنت آسہِ ہی، ناظرِ آسہِ نِنے کھر منٛز۔ مےٚ چھیٚنے نا بوچھ نرٛھے ہُنٛدت پیٚھواحساسو ہُنٛائی نرٛ گژھنہٕ چھُ بھنکم اَکھ ناہ دار کٔنتھ وَنان۔ سوتہٕ یِنٛتیہ ہُنٛدی ہِندس ہُنٛدی مس ڈہلس منٛز تہٕ کیتھہ تہٕ زرعی اصلاحاتن ہِنٛز۔

ذٔہن حالین منز بأگراو ئچ کتھ۔

ذات حد رٹنہ خاطر تہ انسانی ٹیک مفاد پورٕ کرنہ خاطر دیم زَن اخلاقیاتکی زٕ اہم ستون چھ) کیتھہ کتی بیہ ہمت افزائی کرنہ۔ بھنکم چندرس آسن خودابہ ٹشندس آسنس بیٚیہٕ زبردس برژھ۔ تہندی کنز اوس نوٚٹ تام کانٛہہ بحث و مباحثہ عبث بوٚت تام نہ خدایس آسنک عقیدٕ مضبوط آسہ ہا، تہ اوس گاٹہٕ جارُک قابل نہ۔ اوَے سبہ اوس بینہ استدلالک طریقہ نہ بلکہ مضمون نہ ازدا ہمہ صدی ہندین یوٚرپی مفکرن نش نہ افادیت پسند تہ مثبت پرست نظریاتن نش بہہ انان۔

مگر تس سُند بمِن بیے خودا یے نظریاتن ہُند ردِ عمل وُلی وُلی یاد۔ تمی ژھنی تم مضمونن منٛز ساری گال کھاتس منز دوٚبہ راوِتھ۔ تمی رل صحیح (۱۷۷،۷۸) ہندس اثرس تل لیکھی مَتی آسی۔ کملا کانتس اکھ زٕ ٹھ ناون افادیت پسند نظریاتن کسیٚہ، تہندی کنز گرٔ ہ ساری عمل خودابہ ٹشند خاطر آسنی۔ "آنند مٹھ" ناولہ ہندس گوڈٕ تس منز چھ ونان زندگی قربان کرنی چھ توٚت تام بے مقصد بوٚت تام نہ اتھ منز بھگتی وُہند خلوص شامل آسہ۔ اتھ ضمنس منز چھینہ شہ کنہ سنچ یا بحثچ گنجایش نفوان۔ بڑی کنی برو آسی کابنانس تہ خلق خودائین ملے اگر آسہ بہ عقیدٕ آسہ زِ خودا یے چھُ کابنا تہ کس ذرس ذرس منز موجود نہ سُے بوت چھُ اعمالن زرزن وول نہ فیصلہ کرن وول تہ اتھ سنی ستی آسہ سانی عمل بے غرض۔ سارنے بیٚدہ بہ عالم زُت اگر آسی ساری بہ بڑھ بھاوو زِ خدا یے چھ آسہ بیہٕ کنہ وُچھان۔ بھنکم جی ٹشند فلسفچ بہ نبح چھپے نہ گاٹہٕ جارچ آو بڑنہ چھُ بہ فلسفہ استدلالی بلکہ چھ اتھ فلاسفرزا نتھ نہ مانتھ یان ٹشراونک فلسفہ مانان (VOLUNTARISM) بانے بیٚلہ آسہ نتھین اصولن ستی ڈجار گژھہ ہم نہ آسی مانتھ ہیکو نہ رد کرتھ ہیکو، آسی چھ نبالہ یان نتھین اصولن ٹشراوان۔

بہ مفروضہٕ قایم کرٕن وزِ چھُ یہٕ عقل پرست تہٕ تہٕ ثبوتو روستی یِمَن نظریہٕ
وانہٕ ناوَن وول تہٕ یہٕ ثابتہ کرٕنہٕ یابتہ چھُ دوہ دِش کیٚن حالاتن تہٕ
وجہ ثبوت بناوان تہٕ تواریخی واقعاتن تہٕ۔
کیا محض خلق خدایک محبت آسُن یا مذہب پرست آسنہٕ نِے ہیکیاہ
کُنہٕ ناکامی ورٲے رٲژرچ ضمانت بنتھ۔ بھکلم چھُ یا یہٕ تحقیق
لُکن ہِنٛز نشاندہی کران یمو خلقن ظلم تہٕ جبر کوٚر مگر تہٕ اوس تہٕندٕ
دعوا زِ تِم آسی لُکن خدمت کران۔ اَو اَتھ واتنہٕ کُس ہیکہِ اکس
مذہب دارس تہٕ تعصّبی کٹر مذہب پرستس درمیان تہٕ اکس تخیل
پرستس تہٕ دلواٚنس مابین فرق بدِ کڈِتھ۔ اَو۔ یِمہ ؤنے لُکن ہِندِ
رٲژرک دعوا کوٚر مُت چھُ تِمہ ؤے چھِ تِم ظلم کرِ ہنی یِمن نشِ
دوِ تہٕ تہرہن، تِمہ ؤے چھِ لُچھہ بُد کتہٕ راوِ ہتی تہٕ کاشہ بندہٕ خدا
چھکھہ نہٕ بٹھہ لوگمٕت لوٚدو بہٕ تِم ....
یِمَن نقطۂ نظر دلیلہٕ دِتھ وثر ہ بوٚوے نہٕ مگر اَتھ سوالس چھُ تہٕندٕ
جواب واضح زِ صرف ہیکہ نہٕ لُکن ہُند رٲژرک دعوے بوٚت
کافی آسِتھ بلکہ تہِنزن حقوقن تہٕ مراعاتن ہُند اعتراف چھُ لابدی۔ یانے یہ
مانُن زِ زمین چھے کاشتکار، ہاشم شیخن، پراٹن تہٕ رامُن تہٕ بوٚ اصول
تسلیم کرنہٕ سُتی یہٕ حکومت قایل مانٛنہٕ تہٕ یوہے اصول ہیکہ قومی
خوشحالی ہِنٛز داسہٕ پٹ بنِتھ تہٕ قومی ذہانت پھولہٕ راونہٕ یا پتھ سُتی تہٕ
داو بنِتھ۔ یِتھہ کٕنی چھُ سُے بھکلم جی نوٚ سماج وادِچ ژینہٕ دٕن دِوان۔
یُس وارِ یہو حالاتو کِنہ یژرانہ ہُند لگان چھُ۔
"آنند مٹھ" چھے اکھ عظیم سیاسی ناول یِکیاز اکھ منٛز چھے لُکن ہِند
وِچھ دیہ رائے۔ سنیاسیو لوٚدو دُنیا ترٛاوِمُت چھُ آسان مگر تِم
چھِ لسان لُکن ہِندِ خاطر تِم چھِ لوکو منٛز رے تہٕ لُکن سُتی آسان۔ عوامی
دوکھہ برمحل یاوکھہ چھے تِہنٛز ووتھہ بیٹھِ منٛز موجود تہٕ تِمے چھِ قوم
پرستی ہِندی پرٛژی علمبردار تہٕ آسان یِکیازِ تِمے چھِ منٛزِ ہِندی ژیٚری

Indian ... Library
116804
7/12/04

اولاد۔ یہ وُنُن چھُ عبث زِ یِہ یلغار چھا مسلمان حکومتس کِنہٕ انگریزٕ راجس
برخلاف۔ یِم سنیاسی چھِ تِمن مسلمان کمزور حاکمن خلاف یِم تختن بیٹھ
بہتھ چھِ مگر حکومت کرٕنۍ چھکھ نہٕ تگان۔ مگر یِم (سنیاسی) چھِ زیاد
پأٹھۍ تہٕ اصل کِنۍ انگریز راجس خلاف لڑان۔ بنکِم کِنۍ چھے یہ آنندمٹھ
ناول تِمن محبِ وطن لُکن ہندِ خاطرٕ اسمأنۍ صحیفہ یِم انگریزن تشدد کرٕتھ
ہندوستانہٕ منز کڈنۍ حامی آسی۔ بنکِمنۍ کنۍ گژھہِ یہ ناول زمانہٕ تہٕ مکانہٕ کِنۍ
قادن بالاتر آسنہٕ تِمن سارِنۍ تحریکن وُنِش دِنۍ یِم لُکن ہندن حقوقن
تہٕ مُراعاتن ہندِ خأطرٕ بناونہٕ یِیِن۔
«کو سہٕ بُڈاہ تھاوِ دیِس شیُٚکھنڈ»۔ یو ہے چھُ ترانہٕ یُس سنیاسی
گنگہٕ راوان آسی تہٕ یوہے ہیُٚند پرٕتھ زمانہٕ کِنۍ تہٕ پرٕتھ مقامہٕ کِنۍ جوانن
ہُند آلو تأبتھ۔

یوہے نظریأتی ماحول نظرِ تل تھأوِتھ پزِ اسہِ «بندے ماترم» زِ سُتیل
ترانہٕ سرٕ کرُن یُس زن ہندوستأنۍ ادبہٕ کہ موختہ ہارُک جکن چھُ۔ بنکم
جی ہِنٛد ذہانتچہ سارے رومشہٕ تہٕ ساری زنبۍ آرہ چھہ نغمۍ وبتھ بنِتھ
وولِنس آمتۍ تہٕ لوٚلس وکھنے کران۔ سہٕ چھُ تُس ماجہ ہِنٛز اَتہٕ مأے
آلہٕ وان یُس دوٚد کوٚلہِ تن ناوان چھے، میوٚ لشچہ آلہٕ گوگس ترأوِتھ ہکہٕ
جی چی کران چھےٚ تہٕ بیشزن ہمہ کمأنن کھلن تہٕ ڈارن منز ترأنزہ وِتھی
ہتھن بیپن ہیلین شِہِٕسو رمأے ژھاے کرنہ ل کران چھے۔ یہ چھے نہٕ
محض موج ہِنٛزات بلکہِ لا یزالہٕ ہِنٛد جأین۔ بنکم چھِ دیو مالأیی عظمتن
دُرگا یہِ، لکشمی تہٕ سرسوتی لول بران مگر کیٛتھ کڈن وألی چھِ الزام دِوان
زِ تِمی چھِ اتھ قومی ترانس منز ہندو بُت پرستی ہندی اصول بٕرِکی ہِتی۔
یہ الزام چھُ غلط تکیازِ سہٕ چھِ یانہٕ اتھ ناولہٕ منز کثرت پرستی ہیٹ کڈان۔
یِم تصوراتی پیکر چھِ محض شاعرانہٕ علامژ۔ بنکم کنۍ یونأنۍ دیومالأیی ادبہٕ
منز عیسأے ہے شأعرو علامژ ژارہٕ۔ اُہندی کِنۍ چھُ محبِ وطنہٕ ہِنٛدِ
خأطرٕ یہ مأنن ضروری زِ یتھ ماجہِ ہِنٛز اَتھ منز چھُ سہٕ طاقت موجود یتھ

خداوناں چھِ یا میے ژِ بیٚیہٕ کانٛہہ ناو دِتُس یہِ ہیٚکہِ بُت پرستی ہُندِ بیاکھ اَنہار
تہٕ بیٚرٕ آوِتھ، یُتھ احتجاج چھُ ٹیگورَن سُنٛد اَکھ کِردار "گرہ تہٕ دُنیہٕس" منٛز
کران مگر یٚیلہِ خدمت محض خدایہٕ سٕنٛدِ خاطرٕ کرنہٕ ییہ تہٕ امہِ خدمژُنک حاصِل
یٚیلہِ عالمُک رٕژرُکا نچھینہٕ ییہ تیٚلہِ ییٚرِ بقول بھنکمہ جی حُبِ وطنہٕکِس جذبس
مذہبُک تابین بنُن۔ موج چھےٚ اَکھ مُقدس تصوٗرکیٚن منٛزٕ ژھن بَل تہٕ میٚنٛژرِ
مرہِن زُو بخشان چھےٚ۔ اماسو کُس سنا چھےٚ یہِ طاقت بخشان؟ اَکِس
بادشاہس یا ڈکٹیٹرس نہٕ بلکہ سارِنٕے ہیچوِن تہٕ کورِن۔ لہٰذا چھُ یمن
نٕرِن ژٕنگن ماجہِ ہنٛدِ خاطرٕ کام کرٕنی یہ دٕیی زِ تہٕ جنگ لڑُن تہٕ ضروٗری
چھُ زِ تِہنٛزٕ کڑکھ تہٕ گرزٕ گرزھِ یِہ دم چُھٹِ گرزھِہ دیٚن تہٕ تِہنٛدِ جنگُک
نعرٕ گرزھِ گرزُن نہٕ تِمن گرزن تہٕ آلوَن منٛز گرٕژھن لکن ہنٛدی آرزو تہٕ
مطالبہٕ آلو دِنی۔ نکیٚاز بھنکم جی سُنٛد تصوٗر چھُ باگہِ پوٚرُت تہٕ ونیسی تہٕ ببیہِ
اَو سَبہٕ زِ تمِی دِژ وطن پرستی مذہبی تقدُس تہٕ سُہ ترانہٕ پیٚو اِنقلاب پرستن
ہِنٛزٕ اَکِہ لوٚکچہ ٹوٗلہِ بنگالہٕ چہِ اَکِس بیٚنہ کھورِ دوٗر کھرٕ وزِ منٛز گیوٚمُت
اوس، یو بنیے آو ہنٛدوستانٕی وَچھ دُبہ رایہِ ہنٛد برمحل تہٕ جذباتی اظہار
مانہٕ۔ خالے کانٛہہ قومی ترانہٕ آسہِ ییٚتھ گوٚنِ یانس منٛز تھاوان یم اَتھ
چھُ یا جذباتن ہُنٛد کارِتھ رٕنہٕ شدت یوسہٕ اَتھ منٛز چھےٚ تہٕ نہٕ آسہِ ییٚتھ
برجستہٕ باوُژ جہار ببیہِ کُنہِ قومی ترانس منٛز ؛

گوڈٕ کالچہٕ ناولہٕ

کمہٕ موٗلہٕ موٗلہٕ وون اُسی بھنکم جی یِتھ جدّت پسندی یا بُلند خیاٰلی مگر پرٛتھ انگہٕ بیہ سٕہ نوٗ ہِندوستانُک گوڈنیُک ناول نِگار مانہٕ تہٕ سُہ بیہ ہمیشہٕ عظیم ترین ناولِسٹن منٛز شُمار کرنہٕ۔ یوٗدوَے سُکاٹہٕ (SCOTT) یٕنٛدی یاٰ ٹھی (بیٚنِس ہیوٗہ سُہ مانہٕ یوان چھُ) چھےٚ کُنہٕ ساتہٕ تِہنٛدِس شہرتہٕ کِس آفتابس گرٛہن تہٕ مت ژھاے تہٕ لگان۔

بنٛگاٰلی افسانہٕ وِی ادبس منٛز ووٹھ ترٛاوَنہٕ برٛونٛہہ اوس سُہ پنٛنی منظوٗمات ایشور چندر گُپتا سندِ ترتیب دِنہٕ یِمتین "سماد پربھاکر" تہٕ "سماد سدھورنجن" رِسالن منٛز چھپاوِناوان۔ تِہنٛزٕ ژٕ شارٕ سومبرنہٕ لُلتا تہٕ مانس ییٚزٕ ۱۸۵۶ہس منٛز چھاپہٕ ییلہٕ سُہ ترٛٲنی اوس۔ "انڈین فیلڈ" (INDIAN FIELD) رِسالس منٛز ییٚزٕ تِہنٛزٕ انگریزی ڈلیل "راج موہنٕنہِ آشنیٚنہِ" (RAJMOHAN'S WIFE) قسطن منٛز چھاپہٕ۔ یہ رِسالہٕ اوس کشوری چند مِترا ترتیب دِوان، یہ کتھ چھےٚ وَنِنہٕ لایق زِ یہ ڈلیل "راجہ موہن رانٛنہِ آشنیٚنہِ" ییٚزٕ نہٕ تِہنٛزِ زِندگی منٛز کِتابہٕ شکلہِ منٛز چھاپہٕ کیٚنہٕ بلکہٕ سُہ مرتھ ۱۹۳۵ہس منٛز۔ یہ کتھ تہٕ چھےٚ وَنِنہٕ لایق زِ یِنہِ شہرتہٕ کِس کمالس منٛز لوگ تمی اکھ ڈلیلہٕ بنٛگاٰلی ترجمہٕ کرُن مگر ستے باب انٛد وانٛہٕ تاوِتھ ترٛاوُن اَڈلیچ۔ شاید آسِس باسیوٚمُت زِ تِہنٛدِ عرٛیچ قلمچ تہٕ آسہٕ نہٕ اکھ منٛز جلال ژھٹان۔

"دُرگیش نندِن" : (۱۸۶۵) یہ ناول چھےٚ بنٛگاٰلی فِکشنس منٛز گوڈنیُک

ہنگامہٕ۔ یوٚدوے اکھ ہنگامہٕ (ADVENTURE) وُنُن عبث چُھ تکباز بجاے خو دکِنہٕ عیب آسنہٕ باوجوٗد چھےٚ یہ اوّل درجہٕ فنی کارنامہٕ تہٕ اکھ عہد ساز ناول۔ اَمہِ پتہٕ ڈلیلہٕ ہُند ڈسلایہ چھُ گرٛی سوار ستھ "لشناہ پورہ" بیہِتھ "گُڈ میدان" نام بجہٕ وَنہٕ بیہِتھ سفرُک بیان۔ اَکی تنقید لیکھن والی چھےٚ یہِ کُنتھ شاہراہ آنہٕ بزٕونی ہُتر زِیہٕ بڈُوکھ (HIGH WAY) چھےٚ بنگالی بَلکہ ہِندستانی افسانہ ادبچ شاہراہ۔ یہاے چھےٚ سو وَتھ یتھ پیٹھ نہندی جانشین ناول نِگار پکان روٗدی تہٕ روزن۔ یوٚدوے اکھ وَنہٕ بیہِتھ پکان گاہے کو چہِ پھیٚرُ نہٕ گژھہِ مگر سارِنٕے ناول نِگارن چھُ الیتھ ڈلیتھ امی وَتہِ پکوٗن۔

گوڈنیچ کتھ چھےٚ زِ "دُرگیش بندنی" ہُنز ڈلیل چھےٚ پرٛتی پاٹھی وَنہٕ آمٕژ تیٚتھ زِ یہ کتھ چھےٚ نالس کھٕنیِہ ژھنیتھ ونان "مےٚ پوز"۔ گوکہِ کُنہٕ کُنہٕ چھُ ناول نِگار ڈیٖل ونان وَنان نٕژرا یہ ڈلان۔ یہ کتھ چھےٚ ذہن نشین کرٕنی زِ ناولسٹ چھُ ژکرٕ ڈلیلہٕ گوڈ۔ ڈیٖل رٕوزی تن کرہِ دارن تا بین یا بیٚیہ کُنہٕ وو جس منز مگر ڈیٖل گژھہِ لابدی طور ناولہِ منز آسنٕی۔ دوٚیم کتھ چھےٚ زِ اتھ منز چھُ جذبہ بَلکہِ دوٚن جذبَن ہُند مثیل — محبت تہٕ دلیٚوری۔ یمےٚ زٕ جذبہٕ چھ قربٲنی دِیاوناوان، یِمنے دوٚن جذبَن ہِند پلہٕ ژارُک آئینہٕ دار چھُ امیٚک کِردار، یہُند بیان زور دار چھُ یوٚدوے بیانس زاوِ جارکم پہِن چھُکھ۔ کُنہٕ کُنہٕ چھ محال تہٕ لعید از امکان حادثات تہٕ جذبَن ہُند وَتش دِنہٕ والی اکھ زٕ واقعہٕ تہٕ۔ مگر تمو ستی چھُنہٕ اکھ جذباتی تہٕ دردٕ پرزٕ — دوکھہ ہُنز تہٕ خوشی ہُنز ڈلیلہٕ منز بشری خصوصیت کانہہ فرق پیوان۔ مگر انسٲنی کارنامن پیٹھ کُنہٕ چھُ تقدیر کرِ اکھ تلہٕ نٕژرا ے احساسن نظر گژھان۔ یہ تلہ نٕژرا ے چھےٚ ژھیٚپہٕ ژھارِن گندان مگر سراسر پاٹھی چھےٚ نہٕ غارٕ منطقی۔ اتھ منز چھےٚ دٲنستہٕ مگر انسٲنی عقلمند چھاوُن وَاجبی رذالت تہٕ۔

گوکہِ "درگیش بندنی" منز چھےٚ لوٚیچ تہٕ لڑایہ ہُنز ڈلیل وَنہٕ آمٕژ۔

مگر دٔلیلہِ ہٕنٛد بیٚنی ووٚنُن چھُ توٲریخی مواد منٛز سو میراونہٕ آمُت۔ اَوسہٕ پیٚٹھ توٲریخی ناول مانُن یوٚدوے بھنکم جیٖن یہِ اَکھ کِنٛڈٕنی منٛز کِنٛدرٕ چھیٚپھیٚ ہٕنٛد۔ مان سِنٛگھہ اوس اکبر بادشاہ سُنٛد جرنیل تہٕ اَکھ عظیم درباری، سُہ آو اَڑیسہ سوزنہٕ پٹھانن نیٚنہٕ تہٕ تیٚنٛج حکومت مگر پٹھانن ہٕنٛدی بارہ فوجن ڈٕژ تہِنٛدِس نیٚچوِس جگت سِنٛگھس شِکس تہٕ سُہ روٗد اَکِس دژِس منٛز کھُٹِتھ۔ اَتھی دوران موٗد پٹھان بادشاہ "کٹلو خان" تہٕ تہِنٛد بوجا نشیٖنو کوٗر مان سِنٛگھس سیٚتی اَمنُک معاہدہ۔ اوّت تام چھہ واقعات توٲریخی تہٕ اَمہِ پتہٕ چھُ مُصنِّف سُنٛد لوکہٕ کتھو منٛز اِشار رٹِتھ اَتھ توٲریخی واقعس اَکِس لولہٕ کتھہِ منٛز تبدیل کران۔ جگت سِنٛگھن تہٕ ٹلوٹا ماہ ہٕنٛز عشقہٕ داستان۔۔۔ دٔلیلہِ منٛز چھُ مان سِنٛگھہ نِس فوجس شِکس لگنٕک وَجہ محض اَکھ حادثہٕ باو تہٕ پوان یمہِ حادثہٕ کِنی "گڈھ مندرانگ" قلعہٕ حارآنی ہٕنٛدین غوطن منٛز پھسان چھُ۔ سٕنٛز (قلعہ دار) چھُ قیدی بناوتھ مارنہٕ پوان تہٕ کٹلو خانس چھیٚ قلعہٕ دار سٕنٛز موٗنٛڈٕ اِنتقامہِ کِنہِ نارہ دٕزتھ مارتھ ژھٕٹکان ـــ

عشقہٕ داستان چھیٚ جنگ نامہٕ کین واقعاتن ہٕنٛدِ نٕزی گژھان بیٚتھ منٛز جگت سِنٛگھہ قلعس منٛزے قلعہٕ دار سٕنٛز کوٗر ٹلوٹا ماہ سیٚتی مُشہ کران اوس۔ ناولہِ ہٕنٛد دوٚیِم اَنگ چھُ سُہ جذباتی اِظہار یُس تاہ دار تہٕ پیچیدہ چھُ بیٚتھ منٛز جگت سِنٛگھہ قیدی کٹلو خانہٕ نہٕ کوٗر عیشہِ نِس ووٚندس چھُ مُژھہِ لاوان یس عیشس، کٹلو خانُن بایُتھ جرنیل عُثمان خان تہٕ پانس سیٚتی کھاندر کرنہٕ خاطر لیبہ انالن اوس۔ عُثمان چھُ تاریخی شخصیت تہٕ عیشہِ بادشاہ کتھہِ ہٕنٛز اَپُنزرے شہزادی تہٕ بیٚتھ کُنہِ چھیٚ یمن دون ہٕنٛز جگت سِنٛگھنی تہٕ عُثمان خانٕنٛز رقابتھ محض اَکھ لولہٕ داستان تہٕ ببیہٕ نہٕ کیٚنٛہہ۔

یوٚدوے بھنکم جی داستانہٕ ہٕنٛز بیٚنی تہٕ ووٚنُن اَلباونس منٛز بایِنٛد یوٚ بالاتر روزان چھُ مگر تو نہٕ چھُ نہٕ توٲریخی بیٚتناکی نہ نہٕ ناوان۔ پٹھانن ہٕنٛد جنگ، جگت سِنٛگھن شِکس تہٕ پتہٕ تِہنٛد باہ واتی اَمن بحال کرُن۔

اَتھ سأرِ سے داستانہٕ منٛز چھُ تی سُہ وُرتاوان یہٕ اِمکأنی طور گٔنٛتھ ہیٚکہٕ ہا۔
جادٕ زور چھُ قلعہٕ کِس ہنگامُس مُتعلق اَدٕ سپَہٕ دِوان زِ سُہ ہیٚکہٕ ہا قلعہ دار تہٕ
مان سِنگھنٕ یُتھٕم حالات دُنیتھ یِم آگرہ شہرس منٛز تہندین تعلقاتن ہندی
انگ آسی۔ اَمہٕ دٕلیلہٕ ہٕندٕ وسیحار تہٕ کأرِ گرٕی سان دون دٕلیلن ہٕنٛز بِلہٕ وَن
تیٚلی مُمکِن یَیدان ییٚلہٕ اَکھ غأر توأریخی مگر واقعاتن ہندِس تناظُرس منٛز
اَکھ اِمکأنی کِردار وِچھِ تہٕ لاونہٕ یِوان چھُ۔ سُہ چھُ قلعہ دارہٕ سٕنٛز آشنہٕ بِملا یہٕ
ہُنٛد کِردار۔ جگت سنگھن تہٕ بِملا یہٕ ہٕندٕ واقعہ یانے تہندٕ محبت چھُ
داستانہٕ ہُنٛد اوڑھ انگ۔ جگت سنگھ دٕلیلہٕ ہند ہیرو چھُ اَکھ توأریخی
حقیقت۔ توأریخی واقعاتن منٛز چھُ سُہ سیٹھاہ بلند ہا وِنہٕ یِوان مگر عشقہٕ چہ
گھرِ کانگرِ اَژھنہٕ چھِ تَس زِ ینہٕ موٚنگرِ گژھان۔ قلعہ دارٕ سٕنٛز کوٗر چھےٚ ناولہٕ
ہُنٛد عنوان مگر وَژھِ نیٚبہٕ کنہٕ زَن تو رکھ چھانٛن یُر بتن ہٕشی گرٕ یَژ گندن تماشہٕ۔
مگر بِملا یہٕ ہُنٛد کِردار چھُ بدرَن۔ تہٕنٛز بٔٹے وایہٕ ذہانت، جذبأتی نہج۔ یٔنٛس
تٔسی پرٕنِس یان وَنٛدٕ نک جذبہ یُس نہٕ تَس مٔا کار پاٹھو آشنٔ مانان چھُ۔
تمہٕ وِز تہٕ چھےٚ یٔژلی تہٕ بٔتیھ ژٔمان ییٚلہٕ سو حالاتن ہندی آدٕ لیٚنی گتہٕ
لأجِتھ چھےٚ۔ تہندی تٔمے گون چھ ناولہٕ ہندِس گوڈنِکس بأگس کھٕرن
تہٕ تیز رَ دِوان۔ بیٚزر چھُ زِ ناولہٕ ہندِس دوٚیمِس بأگس منٛز چھُ اُمبٕک
بیانہٕ انداز تہٕ گُسٕ ہیوہٕ آمُت، تکیاز اَتھ بأگس منٛز چھُ بِملا یہٕ ہُند
کِردارٕ گبے زَن کِرہٕ یہٕ آمُت۔ ناولہٕ ہندٕ دوٚیمہٕ اَنٛج اہم کِردار چھےٚ
کتلو خانٕنٕ کوٗر عیشہٕ۔ سو تہٕ یوٗدوے غأر توأریخی چھےٚ تو نہٕ چھُ تَس
بھنکم جیندر نموٗیخ زٕ نی بنأو تھ دٕلیلہٕ منٛز وِچھِ تہٕ لاوان۔ تہند کِردار
گرٕ نک کُسب چھُ بھنکم خاص کأرِ گرٕی سان بنأوان۔ اِتھ کِردارس منٛز
چھےٚ سو زَن وِچھِ تہٕ لاونہٕ آمژ یو سہٕ ذاتھ جِدٕ رٔژتھ رٕشےٚ نشت یالان
چھےٚ۔ توأریخی طور چھےٚ نہٕ سو اَکھ معقول شخصیت لگان۔ اَتھ کنھہٕ
چھےٚ یَژھ کرٕ ڈٕ مُشکل باسان زِ اَکھ نواب کوٗر کرِ ہا اَکِس راجپوت
دٔشمنٕنس حرم خانٕس منٛز ٹھٕلی۔ نہٕ چھےٚ سو تمہٕ انمانہٕ وِچھِ تہٕ لاونہٕ

آتھ زِ سو ہیکہِ ہا سکاٹہ (SCOTT) ہُنٛد اوّل ہیو (١٧٨٨ ٨٨٥) ناولہِ ہُنٛد
سیٹھاہ دیکوٗر ریکاہ ہش بنِتھ۔ کیٛژن ہُنٛد ونُن چھُ زِ تمۍ اُس سکاٹہ ہُنٛد ریکابہ
ہنٛدِس قالبس منٛز عیشہ تھرٛ مگر بھنکم جی چھ وناں زِ "درگیش بندنی"
لیکھنہٕ برونٛہہ اُس نہٕ تمۍ سکاٹہ ہُنٛد کانٛہ ناول پرٛمُت۔ یوٚدوے نفس
حد رٹہٕ نِک تہنٛد کارنامہ وَلہ ویری ہُنٛد مظاہرہ چھُ مگر تہنٛدِ عشقُک
دعوا چھُ بانٛڈ یا ٹھر ہیوٗہ لگان تہٕ ہیٛکہ کنٛہ چھےٚ عیشہ نس ہیترس بائیس
عثمانس رقابتھ تہٕ ژھوٚژ ہش لگان۔ یوٚدوے تس عیشہ حاصل کرنُک
حسرتھ روزان چھُ۔ عیشہ چھےٚ دلیلہ منٛز عروجس واتنہٕ راوان ہش
البتہٕ چھےٚ تمہٕ وزِ ہنا بییہ وہ بران بیلہ سو زیرہ برٛژ واتہٕ تہٕ آوتھ ژھان
چھےٚ بیٛنہ چھُ بییہ تہنٛد وجوٗد زن گال کھاتس گژھان۔ یوٚدوے سو دلیلہ
منٛز استانہٕ اُنی منٛز نوٚبرک ہیشہ مرزِ بییہ ہندی یاتھی ڈالہ ماران چھےٚ مگر
سو چھےٚ نہٕ دلیلہ منٛزہ تمبر ہش وُہتہ ہیکان یمہٕ دلیلہ ہُنٛد سو مرکز چھےٚ۔
تس مقابلہ چھُ عثمان اکھ دِلچسپ کِردار مگر بیلہ سُہ تہٕ عائشس نیشہ یکھ
وانان چھُ سُہ ہے چھُ بےٚ زُونِتھ زن مُتلہ کران۔
"کپل کنڈلا" ١٨٨٦ چھےٚ بھنکم جی ہُنٛد دوٚیم ناول یوسہٕ یموٗ قصو
منٛزہ تہٕ چھےٚ تہٕ گوڈنِچ کھوتہٕ وارہاہ تھدِ پایہ تہٕ چھےٚ۔ یہ چھےٚ فنُک اکھ
مکمل نمونہ۔ دوشہ وِنی صورتن منٛز مکمل۔۔۔۔ خیال آفرینی منٛز تہٕ
ورتاوس منٛز تہٕ۔ یِتھہ کنٛہ چھےٚ اکھ منٛز دنیہِ بچن ناولن ہنٛدس کھاتس منٛز
شامِل گژھہ پٛچ نو ژھ موجود۔ ناولہِ ہُنٛد مرکز چھُ اکھ کردار تہٕ سُہ وِ کِہ نفسیاتی
مسلہ یُس جزوی یا تھی بالا فطری تہٕ چھُ۔ سُہ نو فطر چھ زِ انسانہٕ ہنٛدس خصلتس
بیٹھ کیا اثر چھُ فطرتُک؟ بہ فرضِ محال مانوٚز اکھ کورِ ہن چھےٚ اندکن خلق
خدائیس دوٗرِ فطرتہٕ بہ منٛز حی جہ لولہِ منٛز للہ نا ووتھ بھانیہ لاونہٕ آتھ، اما
سو کمہِ آیہ دِیہ وکِشہ ہُنٛد اظہار؟ یہ وَنہٕ زِ فطرت چھےٚ بذاتِ خود
وکش انہٕ وِنی تہٕ زاتھ دِیہ واجینٛر تہٕ یتھ جذبہ لبہ انہٕ خاطر چھُ تہٕ
سماجی اسبابن ہُنٛد نیو ناہ آسن ضروری، سو ے یا عش چھےٚ کالہ داسہ نہٕ

شکنتلا یہِ تہٕ شیکسپیرٕ سٕنزِ مرنداَیہ پَیدان یمَن یکدم وُکھ لبہٕ یوان چھےٚ۔ یُتھے یہِ جذبہٕ وۄتلاوَن والین چھو یرَن ستی دُجار گژھان چُھکھ۔ بھنکم چندرا سُند تخیل چھُ شکنتلا یہِ تہٕ مرنداَیہ یدوٗن اَکھ الگے کردار گران تہٕ سُہ چھُ تِمَن کردارن کنٕہ مُناسب پوٚت مَنظرس اندر وَنان۔ کیٚل کُنڈالا تہٕ چھےٚ مرندایہ ہندی پأٹھی سمندر بٹھِ کِس یدوٗن تہٕ ننہا ماحولس منٛز آسے لبان تہٕ بھانبھلانِ فطری نظارن ہُند اوٚند پوٚکھ چھُ تِمی آیہ کیالکس آیہ تن یتھہٕ انمانہٕ پروسپیرو (PROS PERO) ہٕنٛزِ کوٚٹھر منٛز مہیّا آسان چھُ۔ مگر کیا لک نہ چھُ پروسپیرو ہٕنٛدِ آیہ نہ کنوا سٕندِ انمانہٕ۔ سُہ چھُ اَکھ نانٛز کی شنیاسی یُس یتھہٕ سِلسلہٕ جِہ رازباوٕژ مطابق اُکس شوٗس بیٹھ تھیٚہ زران چھُ تہٕ السان کلہٕ ییر کرٛنزس منٛز چھُ آدمی رکھ ارین کران۔ یتھس خوفناک شخصس ستی ابٕس حد درجہٕ مذہب پرٛس آستہٕ باوجوٗد وحشی تہٕ قأتل چھُ۔ ہُبل آستہٕ رِکنٕ چھُ کیٚل کُنڈلا یہِ اِنسأنیٚن ستی زبردس ہمدردی گژھان تہٕ اَتھ ستی چھس یتھیٚن مفادن ہٕنٛزِ لابرواٗہی بڈان۔ اُنی پأٹھی چھُ یان تقدیرس بُنٛزراوان۔ یتھ ناولِ چھُ واقعاتن ہٕندس ڈیکس ازلہٕ لون تنکھنتھ۔ یوٚدوَے اُہندین یتھین ناولن تقدیرِچ گنڈنی چھےٚ تہٕ برالب چھُ تِمن منٛز اِنسأنی کردارک جُنز بُننِتھ۔ لہٰذا اُچھنہٕ اَتھ منٛز کانٛہہ ناجب زِ اگر یہِ زٕنی شکنتلا یہِ، برڈلا یہِ تہٕ مرندا یہ نٕشہٕ مختلف پأٹھی ردِ عملُک اِظہار کران چھےٚ۔ برڈلا چھےٚ نِچو درو دژمُن کھسنہٕ ستی بیزار ووسنس یوان زِ تس چھُ پوٚشن سگ دِین، تھوٚر دِین، ڈوری شیٖرنی کھران تہٕ اَتھ چھےٚ سو بنا وَنہٕ زانان۔ انہٕرِشس شکنتلا چھےٚ پوشن، کُرٛ یڑس تہٕ حیوانن تیوٚ تاہ لول بران یوٚنا؟ اَکھ موج ستہٕ زاو خانہٕ مأنِس بران چھےٚ۔ کیٚل کُنڈلا یہِ چھےٚ تہٕ یہ یہٕنٛزِ ہشش وَنِن گمژ، تسَ چھُ فطرتُک مزٕرٛ تہٕ مزٕوٗک برٛنکہ یُن وۄندِ بھلہِ راوُن تِمس زِشِ چھِ سمندر بٹھِ (BEACH) محض سیٚکہِ لوٚن تہٕ تِمہِ اَنٛدِ پکھکی نیلی بیٚخ جوشس دوٚبھ تیے جال۔ مرندا یہ چھےٚ مرد سُند تصوّر یتھہٕ ستی (یتھ سو وَلہٕ ویری ناو کران چھےٚ) جذبن رٕٹیے وۄتھلان۔

ڈُکھِش چھُس وۄسنس اَنان تہٕ ہینہٕ بیٚتھ ہٕرسنگ جذبہٕ چھُس احساسہٕ کین
کرٕزھَن کِنہٕ کِنہٕ کران۔ ہرڈٹایہٕ تہٕ شِکَستلایہٕ تہٕ چھِنیہ یِہاوٕ ےوَتن گرٕزھان۔
مگر اَتھ برعکس چھُ خوفناک آدم وُچھِتھ کیٚل کُنڈالایہٕ ہمدردی ہُند جذبہٕ
وۄتلاوان۔ توٚے چھِنیہ سو پننی کِنی "تیٚاگمار"۔ بچاوٕچ ناکام کوٗشِش
کران مگر یہٕ تجربہٕ چھُ تَس عجیب پأٹھی یأنس مُتعلِق تہٕ لاپرواہ بناوان۔
بنکم چندرا چھُنہٕ کیٚل کُنڈالایہٕ ہِنٛز کِردار سازی صِرف تہٕہند جذباتی
اِظہارو تہٕ تہٕہندِ ماحولہٕ سٟتی کران بلکہٕ تمہِ بٕرٕ بِہہٕ وِنہٕ موازنہٕ سٟتی یُس شہٕ
تَس تہٕہنزِ سو نہٕ بد ماوتی سٟتی کران چھُ۔ بد ماوتی عرف مُتی بی بی نہٕ
چھِنیہ مُتہٕندی پأٹھی یٕرٕزھل تہٕ شروٗکی دار زنانہٕ۔ تہٕہنٛد موٗل اوس مُسلمان
مُنیتھ اکبرِ اعظمہٕ سُند دربأری تہٕ اوٚسے آو تہٕہنٛز کورِ مسلمان ناو لطف النسأ
یا مُتی بی بی تھاونہٕ۔ تَس اوس مو غل دربارَس منٛز عشقہٕ ژیٹھِنِن تہٕ
سیأسی ژوٚین سٟتی گوٗن تہٕ سرٕوٗن تجربہٕ۔ سو چھِنیہ عامُشَس تہٕ اقتدارس
مُنٛز تہٕ اَتھ برعکس کیٚل کُنڈالایِمَن دوشوٕنی خصلتن برخلاف۔ یہٕ بوٗزوٚے
عجیب لگہٕ مگر غأر فطری نہٕ کینٛہہ) زٕ یِمَن دوشوِنی مستوٗراتن ہِنٛز زِندگیہٕ
چھِنیہ اَکھ اَکِس سٟتی زٕلِتھ تہٕ میلِتھ۔ مُتی بی بی چھِنیہ دربارکہٕ شُہوَ تہٕ بٕرنہٕ تہٕ
ژوٚیلِ ماحولہٕ نِش تنگ بیتھ بیٚنِس یٕرٕأنِس رِنس سٟتی حدٕ کھو نہٕ جاۓ
وابستہٕ گرٕزھان۔ یَس اَز کل کیٚل کُنڈالا زنانہٕ آسان چھِنیہ۔ یہٕ کتھ چھِنیہ دلچسپ
زِ دوشوِنی چھُ یقین زِ تمہِ چھِنیہ تقدیرن ناوِ واجِمٕ تہٕ تو نہٕ چھُکھ سوٗنچِک
بدٕوٗن بدٕوٗن آسے۔ نہٕ آہنگ۔ بیٚیلِ کیٚل کُنڈالا کھاندر کٕرِتھ رِنس سٟتی
کیپالکہٕ بیٚیٹھہٕ زٕچ تمہِ کوٗر بھابھانی دیوی ہِنٛز مُرٕژ بیٚیٹھ اَکھ بینہٕ وُتھراوِن مگر
یہٕ وُتھرِ یِو مُرٕژ بیٚیٹھہٕ یوٚن تہٕ تموٗ نیوٗ بد شگوٗن زِ دیوی کٕرِ نہٕ تہٕہنٛد
نذرانہٕ قبوٗل تہٕ تہٕہندِ شُس کھاندرس بٕرٕن نہٕ ماے۔ مذہب زِدٕ آسنہٕ
کِنی نیوٗ تمہِ اَتھ پی مانہٕ زِ تہٕہنٛز یٕری شاوٕمٕژ زِندگی چھِنیہ تَس کرٕژ نباۓہی۔ اَمہِ
جذبہٕ کِنی رٕوٗز سو لاطمع تہٕ اَکھ عجیب بارِدی بے قرأری تہٕ حالاتن بیان
پُنٛشہٕ راوٕن بیٚنیوٚو نو ہُند خاص موڈ (ص ۵۵۳)۔ مُتی بی بی ہِندِ کِنی چھُ

تقدیر اِنسانی جذبَن ہِنز ہیرٗژھ ییتھ پیٚرٛتھ کاشہٕ گام دِیُن پیٚیہِ۔ اگر کیپل کُنڈالا دُنیہِس بےزار چھِنہٕ مگر مُنی چھےٚ دُنیاہِ مَنٛز۔ سرتاز جذبَن وو کھُر لگیٚنہٕ کِنی اَسِس سو دَربار داری ہِندِس عاٗیش و آرامَس تہٕ لُتھ دِنہٕ خاطرٕ تیار۔ مگر کیپل کُنڈالا اَسِس تہٕ ہِنزٕ وَتہٕ مَنٛز یَل آمٕژ۔ یَل پھیٚرٛاوُن یا نےٚ کیپل گالُن اَسِس جاد پھُٹر قوربانی تہٕ لہٰذا اَسِس سو صرف کُنہٕ یاٚ کھٹی دوٗر ژُلہٕ راونی۔ بر جنگی عَلاوٕ چھُ کیپل کُنڈالا یہٕ یوٗنانی ڈرامہٕ ہُنٛد ہِندی یاٚ کھٹی وُژنَن ہُنٛد ہیوٗ مسیچھر۔ اَتھ مَنٛز چھُ دوٚن اہم ترین زنانَن ہِنٛز ڈیٖل بوٚز اےٚ بوٚز کھہٕ تہٕ یہٕ ڈیٖل چھےٚ اَکِس زَنہِ ہِنٛز بوٗتہٕ ازلَن تہٕ ماحولَن تَرٛژھ کھُرمَنٛز چھےٚ زِ بیٖمہٕ بنزٕ آژ ہِنٛز زَن تہٕ چھیٖس سو۔ یہٕ چھےٚ تہٕ تواریخی داستان مگر عجب چھُ زِ تواریخی وردِس مَنٛز چھےٚ تِتھہٕ کُنٛی وَلیٖنہٕ آمٕژ زِ یہٕ چھےٚ بنز تواریخی مہر یِتھی ہِش لگان۔ البتہٕ چھےٚ ڈیٖلہِ ہِنٛز اَکھ لنٛڈ چھےٚ مُنی بی بی تہٕ مہرالنسا یہٕ ہِندِن تعلقاتَن ہِنٛز۔ اوٚ، سوےٚ مہرالنسا یوٗسہٕ پتہٕ ملکہٕ نوٗرجہان بنٛیہٕ اَکھ تواریخی اہمیت بنےٚ یہٕ۔ بھنگم چی سُنٛد تیژ تہٕ شرنہٕ رَن ڈُنگہِ وَسہٕ وُن سو تیٚچھ چھُ اَکِس نَفسِ راز یو فچِس دِ نشر چھےٚ دوان ییتھ گنڈُو تہٕ شرو کیوستی ہِنٛزہٕ کانِس برٛژے آمٕژ اَسِس۔ بیٚن وانٛجہِ مُتضاد دو یوٚ جذبوٚ وو بدُور ظُلمت اوس — اکہِ طرفہٕ رَنِس عِصمتی والبتہٕ رُوز کھہٕ یتی ورنایہٕ تنٛک جوش تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ شہزادٕ سلیم سُنٛد بول تہٕ مَنٛز۔ ڈیٖلہِ ہِنٛز یہٕ لنٛڈ چھےٚ تراکنہٕ سان دوٚنہٕ آمٕژ۔ تہٕ یوٗسہٕ دچار چھےٚ مُنی بی بی آگرہٕ کِہ دربارٕ مَنٛز ییتھ تنٛک ارادٕ محکم بناوان۔ ییتھہٕ کُنٛی چھےٚ سو ہِندوستانکہِ تواریخچ تعجب خیز حدس نام دِلکش زنانہٕ بنا وُنہٕ آمٕژ۔ یہٕ چھےٚ ڈیٖلہِ مَنٛز ییتھ گنہٕ رینہٕ ہِنٛز ڈال مارتھ تِتھہٕ یاٚ کھٹی والیس رنٛیہٕ آمٕژ زِ دُبار چھُنہٕ اوٚ یتھ مُلاقات تھےٚ سیٚدان۔ تصوُرکُن انہوُر توہر اَسِن کِردار سازی ہِنٛز فنکارانہٕ کاریگری آسِن یا یلا مُنٛچ بناوُکھ — بُمہِ تہٕ اَنمانہٕ اَکھ ناوِلہِ سام ہیمو سُہ پیٚرٛتھ کاشہٕ اَنمان وانہٕ ناوٕ اَسہِ اُتھی تنٛچس بیٚیٹھ "کیپل کُنڈالا" کھوٚ تہٕ مارِ موٚند چھُنہٕ فنک —

ببیٚہ کاشہٕ نموٗنہٕ تہِ۔

بھنکم چندر اَتھ ہنزٕ تِرٛے بم ناول "مرنلنی" یوٚدوے "کپل کنڈالا" ناولہِ نِش وُسی پایہِ چھےٚ مگر یَتھ مقامہٕ کِنی چھُ یہِ تہِ اکھ اہم کارنامہٕ۔ بختیار خلجی ہنزِ رہبری منز اوس کُل بِل سٕتہٕ تُو سوارَو بنگال فتح کوٚرمُت تہٕ یہٕ تاریخی واقعہ اوس بھنکم جی ہِنٛدِ خاطرٕ کلہٕ دادِتھ کُو وَجہ بنیو مُت، تمۍ اُس وارِہن مضموٗنَن منز تہٕ یہٕ باوَتھ کُرمُت زِ بختیارن اوس بنگالُک اکھ زُکلاتَہ زیوُنمُت تہٕ اکھ معموٗلی کامرانی اوس منہاج الدین خیالَن یوٚ "ناہ وُسہ چار دہبت مُت مگر کملا کا نتھ"، یُس سارِوٕنے کھوتہٕ جادہِ یا کھٹھ مُصنفہٕ ہِنٛدِین خیالَن ہنز یارٕ دوان چھُ، سُہ چھُ اَتھ منز بنگالٕکِین سیاست دانَن ٹٕسَنہٕ زٕٹان تہٕ وِکرٕ نِہنا وان زِ تمَن ہِنٛدِ یا سیاستیج کیتھہ کرٕ ڈیم صرف ستہٕ تَو سوارَو زِ ہیتھہ ٹھوٗ دِتھ آسی۔ ارسطو سُنٛد مشہوٗر دوٚپ چھُ "ضروری تہٕ اِمکانی" تہٕ امی گنڈتی مطابق چھُ بھنکم جی ہِنٛدِس یا وِتہٕ سے منز "مرنلنی" ناولہِ منز تواریخی واقعاتَن نوِ گر تہٕ گران۔ زِ کیٛاہ آسہِ ہے یتھِن حالاتَن منز سپدمُت — ناولہِ ہِنٛدِس کیتھ مقامَس وانتھ چھُ باسان زِ تواریخ تہٕ شاعری چھےٚ اَکِس بلہٕ ژارس زَن دوٚدس مُدرِ پر رلان۔ اُسی ہیکوٚ تمہِ وَنتہٕ کِہ مُلکِ غوٗرک یعنی بنگالُک اکھ نقشاہ دِ اَبراوِتھ ییٚلہِ مُسلمانو یہٕ مُلک فتح کوٚر۔ اکھ کمزور مُلکاہ! بڈہ بادشہا!! وُہِن ژُو ہمت دَرباراہ!!! کھَتہٕ گرٛی کِرِ زِ کھٹی تہٕ زِ ییٚھٹی یمَن منز اکھ غدار وزیراہ!

"مری نالنی" ۱۸۶۹ ہنزٕ چھےٚ زِ ڈ لیلہٕ اکھ ٹاسر تہٕ بٹا کھ پُرٕ مرِہ نلنی تہٕ ہیم چندرٕ سُنز کیتھ چھےٚ ییٚشہٕ منظر تہٕ پوٚت منظر چھُ تمہِ حقیقتہٕ منز ژارنہٕ آمُت یتھ اُسی فاتح بختیار خلجی سُنٛز ڈلیل وَنو۔ یہٕ ڈلیل چھےٚ بنگالہِ کِس بدٕس وزیر "بسوپتی" تہٕ تہنزِ بدقسمت آشعِ تہٕ وِیتہٕ منورما یہٕ ہنزٕ۔ ہیم چندر مگدہ شہرُک سُہ عشقہٕ سوٚت یمۍ مسلمانن سٕتۍ بِنیٚ کِنۍ خلوٗصہٕ سان جنگ کوٚر تہٕ نِموٗ کوٚر تُہند مُلک فتح۔ مگر اَتھ ہنزٕ ڈلیل چھےٚ یو ہے یا ٹھرہ ہیوٚہ تہٕ سُہ تہٕ مسخرٕ یا ٹھر ہیوٚہ لگان۔

ہیم چندرا ہِشز تہٕ مرنلنی ہِشز داستان تہِ چھیے بڑ ہے کھو کھر تُھر نہٕ آمِژ یُیمہٕ آیہِ درگیش بندٕنی مِنز جگت سنگن تہٕ ٹلوٹالابہ ہِشز دلیل دوٚہنہٕ

چھیے آمِژ ـــ بِمن دون جورِن چھُ جنگ کرنکُ منزٕرٕ تہِ ہیٚوُے، جذباتن ہِشز مستی منز تہٕ ہِشری رٕقابتہٕ کرِ الاوُک تنزٕر تہِ ہیٚوٚہ تہٕ دوشوٚنی بٕڑ یہٕ کھمنٕ ہنٛد انجام تہٕ ہیٚوُے۔

مگر ہیم چندرا ناولہِ ہنٛد مُلی بانے ناوُک ہیرو تہٕ اصلی ہیرو چھُ لسوٚیتی یُس زلری سِندی باُ کھٹی ژوہ بَن ہُنٛد زال وونان چھُ مگر لڑان چھُنہٕ۔ تِس یُتنز کِنز چھیے منورما بوسہٕ یمی آیہ تہٕ انمانہٕ مردن جاذی ماُنٛتھر کران چھیے یُیمہِ انمانہٕ دوٚیم گوٗٹی گُنڈے ([illegible]) ہِشز "لیونارڈ ڈاونسی کران چھیے۔ تھوٚد تصوّر چھُ سوچِن وُسہ جار دِوان تہٕ نظرن دوٗر اندیشی دِوان مگر خود غرضی چھیے وُسعتن ہُنٛد کاڑ شروٗ کرِ راوان۔ یوٗہے چھُ وجہ زِ اَتھ منز چھُ لشو پِٹنی تنیٚتھ زلرہا وٕچھ نیہ روٗزمژ یِس زال وُوُنتھ بانہٕ نُنتھی منز بھسان چھُ۔ بے شک ژاٗے مسلمانن ہِندی سَتنٕہ سوار بنگال نہٕ سِھٹاہ آسانی سان کرٕ کھ راز داُنی فتح۔ نِکبازٕ مُلکہِ کِس نوسہٕ تھانس اوس وُہمہٕ چہٕ تہٕ رنگر گرٕی ہِشز اُکھر اُندری نوٚہ گوٚرمُت۔ اَمہِ وہمک نقشہِ نہٕ مسکہِ بازٕی ہِندی کِنتھ کرِ وٕنی تصویر چھُ اَتھ منز کھتتہِ تہٕ بناونہٕ آمُت۔ اَمہِ علاوٕ اوس غدارٕ وِ بِتنہِ غدارٕنی ہِتنی مسلمانن ہِندِ دُسی بنگال فتح کرٕژ ھنک سنتر ساماناہٕ کرٕ تہ تھوومُت یِتہٕ تن سوارَن ہِشز اکِس معمولی فوجہِ چھوکہِ اوس ہِتنٕ ہٕن ساسن ہُند فوجہِ لشکرٕ کِنس جنگلس منز ژھیٚتھ لُتنہٕ ہی کرانٛ۔ بھنکم چندرس اُسٕ "پلاسی" ہِشز لڑاُے اُچھِن تل تہٕ یمی یوٗت گاشہِ نین بختیار خلجی ہِشز دلیل نوٚ انداز بناوِتھ تہٕ صرف کرٕنس لسوٚیتی ہِشز غدارٕی شامِل یِیمہٕ کِنز بنگال فتح کرُن آسان بنیوٚو۔

لسوٚیتی تہٕ منورمایہِ ہِشز داستان چھیے بنگالی ادبہٕ چی بوٚنٛہ

بلکہ ساری اَدبُک اکھ عظیم ایجاد۔ منورما چھےٚ کأنٛسہ تہٕ مردس بیٚنہٕ ننٛ سو بجنَ ہٕنٛز گرٕ ہٕنٛز تہٕ ستہٕ مژٕ زنانہٕ باسان ییمی ستٕنٛد تصوّر منس وو بدُر تُلان چھُ ـــــ حأرتن غوطہٕ دِیاوان چھُ تہٕ یدِن گمُراہ کران چھُ۔ تس چھےٚ یاوَن مژٕ "کلو پیٹرابہٕ" ہٕنٛز ہش کشش یوٚسہ تہٕ زانٛنہٕ بہٕ ژانہٕ مگر اکہٕ اَمنانہٕ زمانن بالاتر۔ تکیازِ سو چھےٚ لو کجارِ چِنَ ستری بأنٛنن ہٕنٛز، باوٕ بچہٕ نوہ نشلی ہٕنٛز تہٕ بالغی ہنٛد گاٹہٕ جارٕ ج، تزٕ بن شرابنَ ہٕنٛز مِلہٕ وَن۔ مگر امہٕ باوجوٗد چھُ تس مژٕ کوسہٕ تام وو برٕ ژھاےٚ یوسہٕ تس کُن ہمنٛس تیوٗتاہ گابہٕ راوان چھےٚ یوٗتاہ نہٕ ہٕنٛز کشش یا تس کُن لمان چھےٚ۔ سو چھےٚ اکثر نوہ دسرٕ تہٕ نیم پریشان لگان مگر تہنٛزن سارِنے حرکتن منٛز چھُ منطقی رَدِ عمل ٹاکارٕ تہٕ تہنٛز معصوم آسُن چھُ تِتھےٚ محکم بڑٕ ھ تہنٛز دانائی۔ سو چھےٚ نیوأ رینیتہٕ کہٕ ہرٕ بو فنچ ستہٕ مولُک سوٚنہٕ وسلیوسہٕ تیوٗتاہ وَر غلاوان، تمہٕ لاوان تہٕ چھنٛدٕ راوان چھےٚ یوٗتاہ وو ندٕ کین کھوہ کھنٛن گأشہٕ راوان چھےٚ۔

منوٗرما بوٗدٕ وٗ بےپایہٕ جأدرٕ مأنتھر چھےٚ مگر سو چھےٚ بشو بیٚنٛنَ مأنٛنہٕ رأوِتھ تھٕوٗمژٕ۔ مگر دِل چھُس ذہانتہٕ بڑٕ نتھ تہٕ اکہٕ فلسفک وٕ بڑٕ ھےٚ چھُ تٕسنٛد وجوٗد۔ مگر یُس فلسفہٕ سو منطقی زورٕ وِ بڑٕ ھہٕ باوان چھےٚ ستہٕ فلسفہٕ چھُ بابہٕ بعید از منطق لگان۔ اَتھ چھےٚ بیاکھ نیٚچ تہٕ۔ بھنکم اوس زأنٛنتھ تہٕ مأنٛنتھ اخلاق پرست تہٕ خلوصک تہٕ فرضک وعظ خان مگر تہنٛز بأدِ کرٕ مژٕ عظیم کردار منوٗرما چھےٚ بے قابو جذباتن ہٕنٛز کامیابی ہُنٛد ثبوت۔ تس چھُ یہ تہٕ شعوٗرٕ سو چھےٚ مو نڈ مگر یہ تہٕ چھُس احساس زِ اگر سو ہیٚنٛس محبتس منٛز کامیاب گیہٕ تہٕ کھاندرٕ ہیوٗکُن کرٕنتھ تہٕ تمہٕ خأطرٕ کوٗتاہ دزٕ وگ مول ہیٚیہٕ تس دِیُن۔ تونہٕ چھہٕ تمہٕ دزٕو جیرہ موگھہ پریشان تہٕ نہ وایہٕ ہران۔ تس چھُ یہ ہیوٗ ن یقینٕ زِ عشق چھُ مقدس تہٕ تہٕ ستہٕ جذبہٕ یُس دم پھٕٹکرٕ ون ناممکن چھُ، ہرگاہ عقل تہٕ اخلاق آسہٕ وٕ تہٕ منٛزٕ کاوٕ ٹھ بنہٕ تمن گزٕ ھہٕ سوٚے بأنٛنٛس

یوسہٕ بجھ ہِشزَن نُشبی کانٛن وِپس بُھتہِ بینہٕ گیہٕ۔ ڈلیل ہِندِس اندَس بیٹھ چُھ منور مایہِ پِے لگان زِسو چھےٚ یسو بیتی ہِشزٕ ے رآوتھ کوٚ ے مگر سو اُس نہٕ دوٚنی پننی زِندگی کھاندرکرِ نہٕ کرِ طعمہٕ غداری بینہٕ قربان کرِنس تیار۔ یہ چھےٚ سارِ ے یہاکے بُرِ یہٕ ڈلیل ہِشس لگان یوسہٕ سِتار باگیہٕ رواینس آویزہ چھےٚ۔ منور مایہٕ ہِشز عظمت چھےٚ پُراسرارِ دِلکشی نہٕ ناکام محبتُک جنگ۔ نہٕ اَتھ منز چھُنہٕ کانٛہہ تعجب زِ اگر ہٕ ملکچ آزادی تہٕ سو محبتہٕ کِس جذبس وَندان چھےٚ۔

یہ کتھ آیہ وَننہٕ زِ کُنہٕ وُہمہِ صدی ہِندِس بنگالس اُسی احیا ے نو تحریکہِ ہِنز خاص اہمیت۔ پرانین تہٕ نوین خیالن ہُند ٹکراو اوس آمہِ ٹکراوکہِ بحرانچ شدت چھےٚ منور مایہٕ منز نہٕ تہٕ بھنکم جی سِنزن امہِ پتہٕ لیکھمتین ناولن منز نہٕ خاص کرِتھ نہٕ ہندن منز کالہِ بَین ناولن اندر یمن منز خاص پاٹھی روایتی اخلاقیاتس تہٕ ووند جذبن ہِندِس منزس تُجبھی لگتھ چھےٚ۔ عظیم ادب چھُ بِلکل اِنسانی زِندگی ہِندی پاٹھی نہٕ دوشٕرِوٚنی منز چھُ، بُنیادی (اہم) تضادات، تضادِ ے روزان حل چھُ نہٕ گژھان۔ کامٹی لِٹار چھُ پرتھ ادبس منز ہم تضادات لگ بھگ حل گژھ ہِ نے روزان۔ یہ چھُ متضاد طاقتن ہِنز مُزکری ہُند بحرانُک روایتن ہِندِس خاص تہٕ اُلف لیلوی ہُناوِتھ باوجود یمن ناولن ہِنزِ دلکشی ہُند وجہ چھُ۔ یہ مخصوص کشش چھےٚ "وِشابرِکھنا"، "چندرشیکھر"، "رجنی" تہٕ "کرشنہ کنتزہ سِنز وصیت" ناولن منز جادِ ٹاکارٕ۔

باب ۲ "ٻہ"

منٛز کالچہِ ناولہٕ

ژٲرِم ناول تہٕنز "وشا بر کھنا" (زہرہ کُل) یوسہٕ ۱۸۷۳ اتس منٛز آیہِ چھپنہٕ تہٕنز ادبی زندگی منٛز اکھ ٹاکارٕ پڑاو چھ باوتھ کران۔ اتھ منٛز چھےٚ نہٕ ینہٕ کانٛہہ کالچ کانٛسہ لولہٕ داستان یتھ نہٕ آمُت بلکہِ یہ سماجی ناول چھےٚ یتھ منٛز جی سِند وختہٕ کہِ بنگالچ ڈیل۔ امیُک پلاٹ چھُ دون اہم سماجی مسلن دل دِوان اکھ موٚنڈ کھانٛدر کرِن مسلس تہٕ بیٚیہ اکھ نہٕ جاے زنانہٕ کرِنہٕ کسِ بدنس۔ یمے زٕ سماجی مسلہ آسی ترمن دوہن جاے زیو بحث آسان، لوٚدوے سٕہ یمن مسلن سماجی لوٚ عینہٕ دل چھُنہ دِوان۔ امہٕ آیہ چھپنہٕ نہٕ مسلن دوکھر دِنہٕ واجینی ناول کینہٕ۔ یہ چھےٚ معمولی کنھہ زٕ "گُندانندنی" یا نے نگندر نا یتھی دوٚیم آشینی آسا انہٕ رُش کینہ موٚنڈ تہٕنز زٕ زنانہٕ روزٕ نہٕ زاہ تہٕ نگندر نا تھس سنٛتی یکہٕ وٹہٕ آباد بھنکم جیندراٗ چھُ یتینن کردارن ہندس ذاتی تواریخس سنٛتی جاد دلچسپی کھفوان بہ نسبت زٕ تم چھا سماجی مسلہ ووتلاوان کینہ نہٕ۔ اتھ ہیکو آسی گژھتہٕ حدس نام ہند نامہٕ آریچ ناول نہٕ ونتھ یہ زٕ ناولہِ ہندٕ ناوٕ نکلے واضح چھُ مگر مسلن پھیٚر دِنہٕ واجینی چھےٚ نہٕ کینہٕ۔

"سربا ملکھی" چھےٚ ناولہِ ہنٛز ہیروین تہٕ بیٚلا سو ڈیلہٕ ہنٛز کنجہ بیٹھ وو نلان چھےٚ، باسان چھُ زٕ ڈیل چھےٚ صرف تہٕنزے نہٕ سو ے چھےٚ آریچ گوٚوج تہٕ یوٚدوے سو ڈیلہٕ منٛز ژھینٛیہ سارے گندان چھہٕ۔ بھنکم جیٚبن چھےٚ سو ڈیلہٕ ہنٛز اہم کردار بناوُت تہٕ اکہٕ وختہٕ آسی

پرن واؔلی تہٕ نقاد تہٕ دوشوٕے وَنان زِ یہ ناول چھےٚ صرف سربالکھی ہنٛزِ اٝز ڈلیل ۔ مگر ہر گاہ اَسی باریک بینی سٟتۍ اَسی لیوٗبانٕے زِ سو چھےٚ اَمہِ ڈلیلہِ ہندٕ اہم کردارَو منٛزٕ ساریوٕے کھوتہٕ دلچسپ تہٕ تٔہنٛزٕ کام چھےٚ پٔنٕنس رِتس نگندر ناتھہ تہٕ پننہِ بدقسمت سوٗ نہٕ کُنٛدانندنی ہندی زٕ کردار وونلاوِنۍ سربالکھی چھےٚ یہٕ تِتھہ کردار یَس زَن پننہِ کرتوٗتَنک بجرٕ آسہِ ہابا دوٚ ہَمِن الفاظن منٛزٕ ونوٗبی زِ پننہِ جذبہ کہٕ شدتہٕ چھےٚ سو محض ژٕلہِ پیٚچ کوٗشِشہِ کران ۔ سو چھےٚ نمی اخلاقی ضابطَو ژٕو شُنز یُس نمہِ پننِس سماجس نِش قبول کوٚرمُت اوس ۔ سٕے وجہ چھُ زِ سو چھےٚ تسی رِتس لوٚلہٕ منٛزٕ لاے کران یُس تس ستی بے وفاٟیی کُر ۔ تس چُھپنہٕ تمس وو ہرزناتہٕ ہنٛزٕ ژھایہِ ہُنٛد احساس تہٕ یوسہٕ تس تہٕ تہندِس رِتس منٛز دوسہ پھٹ ہِنش دوٚ تھہ دِنہٕ چھےٚ ۔

تہنٛد رِتُن نگندر ناتھہ نہ چھُ جادٕ صالح تہٕ نیک ۔ نہ جادٕ بَدخوے تہٕ جادٕ گوٗنہگار ۔ سُہ چھُ عام انسان تہٕ امی آیہ تہنٛد گُرت چھُ ہاوان زِ بھنکم اوس ماہر کردار گرن وول ۔ یمہِ آیہ سُہ جذباتن آویزٕ گژھان چھُ تمہِ سٟتۍ چھےٚ یہِ کنہہ گیٚے گژھان زِ سُہ وارِیاہ لوٚکٕٹ انسان اوسا کِنہ وارِیاہ لوٚکٕٹ موہنوٗ اوس ۔ اگر بھنکم جیٚن تسنٛدِس کردارس جاے کرٕنۍ ڈاٹہ جمش آسہِ ہانیل ژٕلہِ ہاسون توجہ تہنٛد لو جذباتو نشہٕ بکہٕ وٕٹہٕ ۔ تمہِ پڑاو یمو منٛزٕ یکہٕ یکہٕ ڈلیل اَکِس زوردار دوکھہ داستانہٕ ہندِس حدس تام واتان چھےٚ ـــــ چھُ فنکاری ہند کمالک یِے دوان بیٚتھہ یاٚٹھہٕ زن "صوفو کلینس" منٛز چھُ ۔ تقدیر چھُ پننہِ بالادستی ہنٛز یارٕنے دوان نہٕ نگندر ناتھہ چھُ پننیٚن کینٛہ جذباتن کنٹرول کرنٕچ کوشش کران یگر تس چھپنہٕ تہٕ کرنٕچ کھیس توژھ نہٕ کُندانندنی تہٕ چھےٚ مُصیبتہٕ کِس آدٕلنس منٛزٕ لابہٕ یوان بیٚتھہ شنایہ وأتتھ چھُ گاہ بگاہ سینٛز مٔثر وعظ عوامی ستی یہِ باش لگان زِ یہ لوٚدٕفن بارہ گژھہ اخلاقی آسن ۔ ریتھس مقامس وأتتھ چھُ احساس گنان زِ عظیم فنک خاصہ چھُ

بہٕ گژھہِ اخلاقی آسُن تہٕ تمی خصوصیژِ کنی چھُ یتھہ فنَ مہیژ مُرک ہندی اثرک
خاطرٕ کی دُنیہکہِ نظامُک خاصہٕ بنتھ واضح گران۔ یہ تہٕ کینہٕ زِ یم کتاہ چھ
محض اتفاقی آسان۔ یم اثرٕ کی چھِ امہِ وجہ کنی فطرتنہٕ کہٕ اثنہٕ رٕسہٕ
عملہ ہندی نتیجہٕ بنتھ ووبران۔

نگندر ناتھ تہٕ گنڈا نندنی ہندِ مجتیج اپیل چھیٚ اسرٕ۔ نگندر ناتھنی
شخصیت چھیٚ رٕسہٕ رٕسہٕ اژھہ برٕاوان یُس اژھہ گنڈا یہ ہند کردار غار
متوقع پاٹھی بڑھنہٕ کنی گییہٕ گژھان چھُ۔ سو آسہ گوڈٕ دیچھے معمولی
کورِ ہنز تہٕ آخرس تام تہٕ چھیٚ تہٕ ہنٛن وجوُد قایم ہیکان کٔرِتھ مگر عشق
چھس اکس برعکس بالیغ زنانہِ ہُند ہیوٗہ اوبرٕ گوٗ ببردوان۔ بھنکم
چندرٕ نی کنی چھُ تہِندِ موت پوشک برہ ہیوٗہ گژھن۔ یمہ ہمدردی
سان بھنکم چندرا تہِند کردار گران چھُ، لگان چھُ زِ نیٚنہٕ شہ گوٗ نہگاری
ہُند برو بگنڈا کران چھُ۔ امہِ تلہِ چھُ صاف ننان زِ تس چھیٚ اثرٕ لدٕن
ہنز ہمدردی آسمژ۔ ہیٚر کینہٕ آو ونُنہٕ زِ عظیم فن گژھہِ اخلاقی آسُن۔
مگر یتھہ فن ہیکہِ غار اخلاقی تہٕ آسنھ تکیاز یُس یمہِ فن کرِ تمن جیوٲنی
جذبن ہندِ شدت وثر ھنے یم قالوٗ کرٕنی مشکل چھ تہٕ یم سماجی بندشو
بالاتر چھِ۔ سانی جذبات چھِ ساتہِ اکثر نہٕ منزٕ سوبتہٕ تہٕ اخلاق آرے
نمہِ ینہٕ۔ ونِ وانی وَ تہٕ نے زِ ذُری کٔرٕ نا گنڈی بپن نکیررز؟

"وشا برکھشا" ناولہِ منز چھ یونانی مرثیٚن ہندی گوٗن موجود۔
تمہِ نے ہُند ہیوٗہ غزلُت، سے زورِ بیان تہٕ پلاٹ بندی ہنز سورے
اولیت، یمو خصوصیژو علاوٕ چھُس جدید ناولہٕ ہُند ہیوٗہ وُسیچار
ببیہ سو خصوصیت یمہِ ستی یہ کردار سازی ہندس فنس ڈیلہِ بنتھ
فوقیت قایم گژھان چھیٚ۔ اکس کلاسکی فن پارس منز چھُ مُقدر
بذات خود اکھ کردار نہٕ اوٚ یے چھُتہٕ امہِ لٕتس کاشہ بچاو۔ نوٚدوے
خطرانن ہنز گوٗ ڈٕ یے پارٕ یے تہٕ دِیٚہ آسہِ آمژ۔ اکس رٕوٗمانی المیہ
فن پارس منز چھُ کرِدارٕ یے ازلہِ لون نہٕ مرد نہٕ زنانہٕ چھ اکھ پلاٹ

دۄنوٚن یٚتھ منٛز نٔم پانہٕ پانٔے کٔنبی شٕنٛدی پاٹھۍ بنٛد گژھان چھ۔ "کنڈا نندی" چھےٚ تِمہٕ نۍ حالاتن منٛز ژٕراوہٕ آمٕژ یمن منٛز شوبھوسلہ شٔنٛدس ڈرامہِس منٛز "لوٗسِس"، "جِکاسٹا" تہٕ "اوڈیپس" ژٕراونہٕ آسہٕ آمٕتۍ۔ تِیُتھے تِمن حالاتو منٛز نجات دِنہٕ بوان چھُ۔ شٔے چھُ تِمن دوگُھس تہٕ مُہمس منٛز ژٕراونہٕ گژھان۔ بیٚھنے پاٹھۍ چھےٚ کنڈا نہٕ بےٚ بس تہٕ لاچار گژھتھ نگندرا سٕنٛد پناہ ژھانڈان۔ کھانٛدرٕ بنِنہٕ نٕہنٛد موٚنڈ گژھن تہٕ چھُ نٕہنٛدرٕ پٔزی ہٕنٛد اکھ واضح ثبوت مگر امہٕ برعکس چھُ تس نگندرا سٕنٛد امارتس بینہٕ دلک قصور تہٕ یہ بےٚ خطا چھُ تس تباہ کران تہٕ یِتھۍ کٔنۍ چھےٚ سو بینٕز ہٕرالب پانہٕ کران۔

نگندرا نِس چھُ تہٕ کنڈا بہٕ نِشہٕ پان محفوظ تھوونہٕ خاطرٕ کنہٕ کشفک بالہامک ضرورت۔ تس چھےٚ پانس تہٕ دوٗراندیشی تہٕ رژٕ ہٕ نفیحتٕ کرن وألۍ چھس اندی بکی۔ یوٚت تام تسنٛد تعلق چھُ مقدر چھُ نٕہنٛدِ خاطرٕ کنڈا بہٕ ہنٛد کھوتہٕ زوراور کردار۔ گو کہ سُہ تہٕ ستر پاٹھۍ دوٚنہوے چھہ آزمائشو منٛز کامیاب برٕان مگر یہ وٕنُن چھُ غلط زِ تِمن کیاہ چھُ سکون حاصل۔ ہیرا چھےٚ بینہٕ پان زیادٕ مُصیبتس منٛز ژٕراوان لۄدوے سو بیھتٕرن زِندگی منٛز بینہٕ مقام بٕراونہٕ خاطرٕ تہٕ ستر پاٹھۍ سٕنٛد سوکھ ناش کرنہٕ خاطرٕ اژان چھےٚ۔ یِتھۍ کٔنۍ چھُ کردارٕ تقدیر ساز تہٕ تقدیر تہٕ چھُ بینہٕ اکھ مانہٕ تقدیر سازی کران۔ بینہٕ رومانوی ادبس منٛز آزادی وَنُنٕچھ چھ کلاسکی ادبس منٛز ضرورت وٕنان۔ یِتھ ناولہِ منٛز چھُ دوشوے خصوصیتن ہٕنٛد میل تہٕ یوٚت تام امہٕ ناولہٕ ہٕنٛدِ ترکیبہٕ ہٕنٛد حال چھُ تتھ منٛز تہٕ چھُ یوٗنانی نٔژ بجڑی ہٕنٛد سوٗہ نشرہٕ کرِ بپارتہٕ کٔنہٕ وُہمہِ صدی ہٕنٛز ناولہٕ ہٕنٛد ہیوٗہ ووسہ جارتہٕ۔

"وِشا برکھشا" یتہٕ لٔیکھ بھنکم چنٛدرن زٕ افسانہٕ اکھ کٕنیک خیال اوٗن تٔمی بینہٕ ہم کال ماحولہٕ منٛز تہٕ بیسیک تھیم اوٗن تُوارٕ بجہ منٛزے۔ امہٕ پتہٕ لیچھن "چندر شیکھر" (۱۸۷۵) ناول تہٕ کمبک

مواد تہٕ اوٗنُن توٲریخہٕ منز رے ۔ اَتھ منز چھےٚ توٲریخ جادہ پٮ۪ہن رٚسہٕ چھُ نہٕ صرف ماضی قریبکی توٲریخی حالا تھٕ آٹی داستانہٕ ہِنز مالہٕ منز پرُوان بلکہٕ میر قاسمہٕ سُند عینکس کھٕنک حال، انگریز راجٕچ ستوُل سرن گژھہٕ نُک حال تہٕ عام ٲدمیٚن ہِند پُر سکوٗن ماحولہٕ منز ژھٮ۪نہٕ گژھنہٕ چھنہٕ توٲریخہٕ کین دو لاین منز ہیتہٕ ہیٚنگ حسب حال ؤزناوان ۔ اعتراض چھُ کرانہٕ یوان زِ بھنکم چندر راچھُ توٲریخ مسخ کران نِکباز تٔہند میر قاسم چھُ غمہٕ ہٮ۪وت نہٕ خدایٔنی روٗن زیادہٕ پٮ۪ہن تہٕ محب وطن وَلہٕ ویرکم رٚسہٕ چھُ زوٗس گیندتھ انگریزن سٕنز جنگس پٮ۪ٹھ جنگ لڑان تانکہٕ تمن ہیکہٕ بلکہ منز نیبر کڈتھ ۔ مگر یہ چھُ توٲریخی فِکشنس سام ہیٚنک غلط طریقہٕ یُس محض بیرٚاینن واقعاتن پھیٚر تھٔونہٕ دِوان بلکہٕ عظیم توٲریخ دان ٹرا و لیان (TRAVELYAN) سُند دوٗپ چھُ زِ یہ (یا تٔنی فکشن) چھِ توٲریخ پِنھہٕ کُنی پیش کران زِ "زِ نہٕ اکھ آہکُت حسرت دایمی تبدیلی ہِند برالَب ہینہٕ آمُت چھُ تہٕ ہمیشہٕ خاطر اڈلیوٗک آسہٕ چھ تباہ حالی اچھس حاصِل مگر تو تہٕ چھُ تھٔنی کُنی طرحدار پِنھہٕ کُنی انسانیت بایہٕ چھےٚ ۔

توٲریخس اندر چھےٚ پیچیدگی، حالاتن ہُند شرو کبل اَسُن یادٕ کران، یہ چھےٚ سماجی، اقتصادی تہٕ فوجی حالاتن ہِنز پیچیدگی مگر افسانہٕ ادبس منز چھُ یمِ کھُرِ انسانی حالاتن ہِنز پیچیدگی یادٕ کران یمنہٕ منز پرٲل ٲم ارزوے تہٕ ٹھولل مقصد بایہٕ وائی نیبھ ژھٔنتھ چھُ روزان ۔ عمرٕنی تذکرہٕ "سیر متقہرین"، چھُ تمن تاحق احسانن ہُند تذکرہ کران یم میر قاسمن پننس جرنیل "گرگین"، خانس کٔرٕ یُس تورہ طاقت کرٕودی تہٕ بے پَژھ مبومُت اوس ۔ اَتھ تذکرس منز چھُ نہٕ یہ وضاحت گُنہٕ جایہ تہٕ کرنہٕ آمژِ زِ آیا سہٕ آرمینی برازک تھٕ کُنی وازِدوٗ اکھ تھٔدِس زٔنبس ۔ بانہٕ نواب کِباز اوس تس أنی کھلہٕ پَژھ کران ۔ پتہٕ خداداد صلاحیتہٕ سٕتی چھُ بھنکم چندر جرنل "گرگینہٕ"، ہِنز پتہٕ "دلالی"، میر قاسمہٕ ہِنز نٔلی کاتہٕ ہُند رونبہٕ دِوان ۔ یوٗدوے امہٕ سٕتی توٲریخک

شُرُوک مُژراوِنہٕ بوان چھ مگر یُہ رساوی زِندگی ہِندی راز چھِنہٕ زیادٕ کھوکھر بنان ۔ "گرگن"، چھُ نفسیاتُک زبردس موٗت، یَدٕ کھوتہٕ زیادٕ چالاک مگر نظر چھُس تیٖزراہ تٕھوٚٹ زِنس بیٚٹھ چھُ رحم بوان ۔ تَس چھُ یہ پوٗرٕ احساس زِ انگریز چھُ لڑہ کانہٕ منز نُنہ آنچل کنٛل تہٕ سُہ بنیر کڑِن چھُ سیٹھاہ اہم، تِمَن بیٚتہٕ میرفاسم دٲرتھ دِتھ سیٹھاہ سہل تہٕ بانہٕ بیٚتہٕ نواب بنِتھ راج کرُن آسانی سان ممکن تہٕ ۔ سُہ چھُ امہٕ ارمانہٕ یہ "وتحفہ" دلٲئی بڑمہٕ راوان زِسو ہیکہٕ توأر نِچ دوٚیم توٗر جہان بنِتھ ۔

اَکھ منفامَس وأتتھ چھِنے زِندگی بے شک دأیمی تبدیلیَن ہُنٛد تأثر کوٚرتہٕ بڑتھ شاید چھُ اَتہٕ نَس آرِ کننن ارمانن ہُنٛد وجود۔ بدقسمت نواب چھُ بنِنٕی رُکی یوٚختہٕ ارادہ کڑتھ زِ انگریز طاقت کرہٕ مسمار، مگر سُہ چھُ تباہی ہِندِس حدَس تام ناکام گژھان۔ تِہنٛد سُہ جذبہ چھُ نہٕ کُنہِ تہٕ وٕنلِ منز ہِیسان گوکہ کُنہ کنہ چھُ سُہ جذباتی ووتل بچہ تہٕ کران مگر توتہٕ چھِنے نہٕ نَس دوٗر اندیشی کم گژھان۔ دلیلہٕ ہُند ہیرو بژناب چھُ غأر تواریخی۔ تَس چھُ انگریزن سٕتی بیٚنہ اَکھ خاص جذبہ جنگ کرناوان۔ تہٕ چھیکرس چھُ فوجی جُنبشس منز مران۔ سُہ چھُ غأرفأنی آرزوٗین ہُنٛز اَکھ علامت اوٚسے اوت نہٕ زِنس چھِنے زبردس رُوحأنی طلب بلکہ چھُ سُہ عہد ساز واقعاتن منز قاعدانہٕ رول ادا کران نکہ یاز تَس چھِنے بردِین نِشہٕ تِمہِ بڑتھ چیز کہِ عداوٕنچ بوٚے بوان یُس اَمِس زٕ کھوتہٕ نہٕ نوٚٹھ آسان چھُ ۔ ایسٹ انڈیا کمپنی ہِندِین ملازمن ہُنٛز چھِنے تِمہٕ آیہ کردار سازی آمژ کرہٕ زِ تِم چھ زبردس باہمت، غأر معمولی طور قابل مگر اخلاقی قدرَو نِشہٕ تٕھرِ تہٕ چھِنی ۔ بلازی جنگہٕ بیٚتہٕ چھُ تِہنٛد اعتماد انگریزن ہِندِس تاجس نہٕ تحتس متعلق اوٚرتہٕ دوٗرٕ ہاوِنہٕ آمُت ۔ لکھو بیٚنی ہِندی چھ کھوژُ بُڈہ ہاوِنہٕ آمتی۔ مگر یِمَن چھِنہٕ دلیلہٕ سٕتی کانہٕ بلاواسطہ تعلق تہٕ، تِہنٛد رُویہٕ تہٕ چھُ امی غأر یقینی زایہٕ ہُنٛد تہٕ تبدیلی بڑاوِنہٕ ماحولک آیینہٕ دار ۔

۱

یوٚدوَے توٲریٖخ صحی چھےٚ امہٕ ناولہٕ ہِندِ یوٚت منظرنہٕ پیش منظرُک مواد فراہم کران مگر ناولہٕ ہِنٛز اصل دٔلیل چھےٚ غاٸر توٲریٖخی تہٕ یہِ چھےٚ سیٚد سیٚوٚد سماجی مسلن ہِنٛزِ تُھکلا گے کران۔

تذکرس منٛز چھُ آمُت زِ میٖر قاسمس چھےٚ سناہ باگیہ بیٚٹھ زَبَردس پٔتھر اٚسمٕژ۔ تہٕ اکثر چھُ ہٕنٛدی تنجیم دانن مشورہ ہیوان اوسمُت۔ یہِ اشارٕ چھُ تٲریٖخی تہٕ یوٚہے اِشارٕ بِنٛاۓ وِتھ چھُ بھنکم جی ناولہٕ ہُنٛد ناو تہٕ چندر شیکھرس سٟتی والبستہٕ کران۔ ییٚمی سٟتی ذاتی تہٕ گر دٔلیلہٕ توٲریخس سٟتی مِثٕل کرنہٕ یوان چھُ تہٕ بِنھہ کٕنہِ چھےٚ یہِ جاے چندر شیکھرنہٕ زنانہٕ "صابالنی" ہِنٛز دٔلیل۔ یہِ زٕنی چھےٚ بھنکم سٕنٛد یوٚ ٹُھکرٕ منٛنو کردار ومنٛز زیادٕ دلکش یوٚدوَے کُنہٕ کُنہٕ بیٚیَن کردارن اہمیت دِنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ پرتاب چھُ ہیرو یُس سُند موت مران تَس چھےٚ یو کیچاہ بیٚٹھ سو (صابالنی) محبت اٚسمٕژ کران تہٕ کھاندر پتہٕ تہٕ چھےٚ تٔسی حرمان زدٕ یاٚٹھ لاری روزان۔ البتہٕ سُہ چھُ بیٚن یان تہنٛز وتہٕ منٛز ہمیشہٕ خاطر بدٕ وٕن کڑُتھ نوان مگر بیہٕ تُہ خداداد صلاحیتو باوجود چھُ سُہ اکھ ناولہٕ منٛز "صابالنی" ہِندِ ہِنٛ جھوکن ہٕنٛد بلغارِ یوٚت تِہنٛد ہیکان تہٕ یانس جھبس سوٚے پاٚشر گژھان یوٚسہٕ "وشابر کھشا"، ناولہٕ منٛز سر یاٚکھی نیٚدان چھےٚ یوٚسہٕ نگندر ناتھہٕ نِس کُنڈٕ اندی ہِندِ سُس محبتُس کھٹھ زِکن رٕتہٕ جھیہِ لگان چھےٚ۔

صابالنی چھےٚ اَکھ وٕرِشی آسان بیٚیہٕ تَس لاوِ مؤر پرتابہٕ نہٕ امارُک زُزرُ ازان چھُ۔ پرتاہ نٕہنٛزوٚ اَنس بڑان چھےٚ پرتاہ چھےٚ تَمس امارچ ناکامی تہٕ حسرت تہِ بڑان، نِکیاز یمَن دٕون عاشقن ہُنٛد کھاندر سٟدِن چھُ ہِنٛدی ریتن تہٕ رواجس خلاف۔ تَس یوٚدوَے چندر شیکھرس سٟتی کھاندر گژھان چھُ مگر پرتابس جھبہٕ مشرآوِتھ ہیکان۔ کھاندر پتہٕ وشہٕ چھےٚ سو تہٕ تہٕ پرتاب تہِ خودکشی کرنُک فیصلہ کران مگر صابالنی چھےٚ تہٕ وعدہ یاٚلِتھ ہیکان تہٕ پرتاب تہِ چھُ بچان۔ کھاندر پتہٕ کیٚنہہ وٕری چھےٚ سو بیٚیہٕ پٔنِس ماشوقس سٟتی رٕلہٕ مُنک ٹٕھنز کران۔ مگر یہِ کوشش

تہٕ چھےٚ ناکام عسر تھٕے تکیاز یہ چھےٚ غار معقوٗل نہٕ تہٕ احمقانہٕ کوٗشش تہٕ یوٗسہٕ زن نس کُنہٕ تہٕ منفاسس وانہٕ ناوتھ ہیکہ ہا الاینہ تنہٕ مفاسس ینہہ سو واتن بٔڑھان آس۔ مگر یہ یتہٕ توٗ فع اوس تِی سیدُ سوٗ چھےٚ برنالس سمکھان تہٕ دوٚ بمہٕ لٔٹہٕ چھےٚ سو نحو دکٔشی ہُند یلان بناوان مگر اُز کی چہ لٔٹہٕ چھُ برنا بے نس آمہٕ نِش ینہٕ رٔٹان۔ آمہٕ یتہٕ چھُ نس اکھ سنیاسی سوامی رامانند اسمکھان یُس نس یوٗگا علمہٕ کُن لاگینہٕ مٔنس رٔسہٕ رٔسہٕ شوٗزران چھُ۔ صبالنی ہنٛز دلیلہٕ ہُند یہ باگ زن چھُنہٕ عقلہٕ وٕڑان۔ گوڈی صبالنی یوٗسہٕ طوٗفانی جذباتن، جدوجہدس تہٕ ناکامی ہنٛزن عسرتن تہٕ ژھبہٕ ژھاٚرس گندان آس چھےٚ ساہنٕن خیالن تہٕ ذہنس بانس کُن درٕسہٕ دِنہٕ کمان۔ ناولہٕ ہُند انددچھُ روا یتس ہنٛزِ صلح کرِنس برابر تہٕ ناول پٔرتھ چھُ سوٗن ذہن سوالیہ علامتہٕ کس ترددس الوند گژھان۔ اماسوٗ تہٕ برتاب اے اکی سے لنجہٕ پھوٗلہٕ مِتی زہٕ گولاب آسی مذہبس تہٕ سماجس کُنس حق اوس یمن ژھہن ڈنک۔

چندر شیکھر ناولہٕ یتہٕ چھُ سُہ "رجنی" ۱۸۷۷ تہٕ "کرشنہٕ کنٛزنی وصیتھ" ۱۸۷۸ لیکھان۔ یمن دوٚن ناولن منٛز باگ چھُ اکھ افسانہٕ "رادھارانی" تہٕ لیکھان۔ یمن ترتیبہٕ ونی چھُ تہٕ نوآر یکس سیتی کانہہ واٹھ۔ یمہٕ چھےٚ سماجی اگر گکی تہٕ ذاتی دلیل۔ "رجنی" چھہٕ مواد تہٕ ہیتہٕ لحاظہٕ کنہٕ خاص گوٚن۔ اَمچ ہیروین چھےٚ انی کوٗر یوٗسہٕ لولہٕ تمن زاٹہٕ جنز چھےٚ۔ تہند کردار چھُ بھنکم جی لٹن (LYTON) ہنٛز یومپی ہندِ یوٗتیتی میو دو یوٚ (ژم (LAST DAYS OF POM) ہنٛز ہیروینہٕ "نِڈیا"، نیشہٕ متاثر گژھنہٕ گران۔ بھنکم چھُ آنہٕ کور ہیندِ ین جذبن گاشس انان تہند ین جذبن ہنٛز سمسرتہٕ ہا وسن ہنٛز ریہہ کرٕڈھ چھےٚ سو سمسرتہٕ سو ریہہ ورتاوٕس انٛن چھُ بھنکم جی سُند کمال۔ وہسے چھُنہٕ اکھ ناولس سُہ ووسہٕ جارتہٕ جلال حاصل یُس لٹن (LYTON) ہنٛزن ناولن تاریخی پوٚت منظر عطا کران چھُ تہٕ احساس ہندِ گنٛزرُک تہٕ دم پھٹی باوُتک

مثبل چھُ "ینڈبابہٕ" ہٕنزِ دٔلیلہِ اِنتہٲیی مٔترھ جاردِوان۔ یوٚدوَے اَتھ منز کینٛہہ نوزُک کرِ نہٕ یوان چھِنہٕ مگر اَتھ منز چھُنہٕ کانٛہہ شک روزان زِ ناولہِ ہُند آنٛد آسہِ اموب۔ بھنکم ہٕنزن دٔلیلن منز چھُ یہِ دٔلیلن ہُند ہیوٚہ میجھر، اَتھ منز چھُ اَکہِ وُضیٖرٕ ہُند تذکرہ یمہٕ کرِ وساطتہٕ اَکھ غریب اَزٕ بوشہِ کوٚرِ اَکِس امیرِ ہٕنزِ وأرث بنان چھِنہٕ نہٕ اَکھ سنیاسی نہٕ چھُ موجود یُس ناممکِن، ممکن بناوان چھُ مگر اَتھ اَلف لیلوی اَنمانہٕ چہِ دٔلیلہِ چھِنہٕ زبردست کٔشش۔ سُنیاسی سُند بالافطری طاقت مانُن نہٕ چھُ لابدی بنان تکیاز اَسی چھِ شیکسپیر (SHAKSPARE) سُندِس ہیملٹس منز نہٕ اَکِس تصرف دارٕ سُند آشُن مانان۔ "لنگالا"، ہٕنزِ ذہانت نہٕ وصیت ناہِچ دریافت یوٚدوَے دِۍ شوَے ہارٲن کُن لگان چھِ مگر یمو ہٕنزِ چھِ "رجنی" نہٕ "امرناتھن"، کرِدار سہل بنان۔

یہ چھُ عجیب ہیوٚہ لگان زِ بھنکم چندر چھُنہٕ اَتھ ناولہِ نوٲریچی یوت منظر دِتھ ہیکان یوٚدوَے تہُند تخیل نوٲر یَنگُک سال کران چھُ نہٕ بیلسہ لٹنز (LYTON) ہٕنزِ ناولہِ منز نہٕ یژھ زٔبیہٕ وُنی زینان چھُ بلکہِ چھُ سہٕ ناولہِ ہُند پلاٹ اَتھ اندر دوٚیم زنانہٕ کردار "لنگایہ" آوِ ژھنتھ وَردار بناوان۔ امرناتھ یُس یموَ دوٚیو منز اَکِس بیتھ فلوآے چھُ نہٕ بیبِس ہٕنزی چھُس آسان کھاندر سیدن وول چھُ یمن دون زنانہٕ کردارن ہٕنزن داستانن مثبل کران۔ لنگالتابہ چھُ روٗن نٔڈہ بیں گوڈ ہیچ زنانہٕ نہٕ زِندے آسان چھِنہٕ نہٕ سو نہٕ تیمبر ہش وُہان۔ حسین نہٕ نہٕ ذہین نہٕ۔ امہٕ نلہِ چھُ باسن لگان زِ بھنکم چھُنہٕ اَکہِ کھو نہٕ زیادٕ زنانہٕ کرنس خلاف۔ اگر نہٕ چھُ نہٕ اَسی ہکوٚ یی وُنِتھ زِ تہُندی سو یخُن چھُ تہُندِ مقصدِ نِش بدٔلِت وارِباہ کھوٚل واشِس کوڈ مُت۔ تمی چھِنہٕ تمہِ مجنیٖنچ دٔلیل ہیچھم: بیتھ عام اخلاقس منز کٔھاکھ اوس نہٕ یہ کرِ نتہٕ چھُن بنہٕ فنکس وأرتس سرت چندر چیٹرجیس کرٕ وَتھ بدٕ ہ ٹھُو ہتر کدِ نہٕ تھ۔ تکیاز لنکایہ ہٕندین جذباتن ہٕنزِ یا کی گوسٕ چھِنہٕ دلِو داس

ناولہِ ہِندِ زنانہٕ کردار "پاروتی" ہِندِ زالہٕ بدٕون کیٚنہہ تہٕ۔ سو چھےٚ اکہِ وِزِ بَبنِس گوڈنکِس عاشقس کنٕز سنگدِل اوٚسے بنان یُتھ زَن تس رژھنی حاصِل کرِنہٕ نشِ بیٚتھ ہٕنکرِ ہاہا وِ ناگوکھ تہٕ اوٚسے چھےٚ تس بٕڈس سٕنٛزِ نہِ ملٕے وَرتاوان بِس ازلہٕ لاٗنی باگہِ اوٚسُس دیُت مُت۔ اَتھ مایہِ چھےٚنہٕ اَسہِ تشکھ کرِنس تہٕ وار مگر پٔزٕ چھےٚنہٕ زِ سو ما چھےٚ خود فریبی ہٕشٕز شکارٕ مایہِ ہِند اَمہِ وَرتاوِ باوجود چھُ پےٚ لگان زِ امرناتھ چھُ تہٕندس جذبس لانکمہِ دٕژِسہِ دِوان۔ سو چھےٚ ہٕشٕز سان دَم چھُٹکِ اَلمانہٕ وَنان، ہٕشٕز لَدٕنہٕ ہِندی پاٗٹھی چھےٚ وَنان "بوٚدوَے وَنان گگہِ زِلوٗ تہِ گٔژھان چھس) زِ زونگ نہٕ روزِ دَز نَے تہٕ پوٚشس تہِ روزن بھو لہٕ نَے۔ مگر؟ تس اے وو ندس منٛز بیٚیہٕ تہِ وو مینٛز چھےٚ بمہِ تس پوٚرٕ کرنُک طاقت چھُ نہٕ نَنو ژھ۔ ذہین تہِ چھےٚ تہٕ بارعب شخصیت نہِ چھس تو رے چھےٚ پٔرتھ کاتہِ برخلاف تہٕ برداشت کران۔ اِلّا چھس امرناتھ وُچھتھ نو ژھ نہٕ طاقت وِرِ پنکی پاٗٹھی الالان تہٕ عارِ ثٕرتھ و لفظو چھس وَنان:-

یُتھ نہٕ کہوچہ لدکھ پیٚیہٕ سون برادن تٔہنٛد منیٖو

اَمہِ ناولہِ ہٕنٛز ڈلیل چھُ تھنکم جی یمہِ اَلمانہٕ وَنان زِ پٔرتھ کاتہِ اہم کردار چھُ پننی پننی ڈلیل تہٕ داستان وَنان تہٕ ناول چھےٚ بنان۔ یوہے طٔریقہٕ چھُ ٹیگورن "گرسمسار" تصنیفہِ منٛز وَرتوومُت۔ مُصنِف چھُ ڈلیل وَننہٕ کِس اَتھ طریقس منٛز یہِ گوٚن لباٗن زِ اَکھ ڈراماٗیی کیفیت چھےٚ پاٗدٕ کرِتھ ہیکان۔ پٔرتھ کاتہِ کردار چھُ پننہِ مُدیہ کوٚنہٕ کرِ زِ پچھرہٕ نہٕ کھچر مطابق واقعات وَنان تہٕ احساس وِتٕرٕ ھنے کران نہٕ اَسی چھِ یہِ ہیٚن نہِ تژرِ زِتھ ہیکان زِ اَکھ کردار کیاہ چھُ بیٚیِس متعلق سونچان آسان۔ مگر اَتھ منٛزنہِ چھُ بُنیادی نقص زِ اَسہِ چھےٚ اَمہِ اَلمانہٕ ڈلیل بوٗزِتھ ناشر ہیوان زِ کردارو ما چھےٚ انجمن بناومٕژ تہٕ واقعات سپدِتھ ما چھُ ووٗنی امہِ منٛزنکہِ غرضہٕ کتھن واقعاتن ہٕنٛز تارتخ مرتب کران تہٕ تہٕ کران کران ما چھےٚ اَمہِ انجمن پٔرتھ کردارس خاص خاص کامہِ ہیٚن منٛزہ

تھوٚ منٛز۔ اگر یہِ قُبح اَسہِ نظر انداز کرٚو نہٕ، ییٚلہِ ییٚیہِ مانُن زِ دٔلیل چھےٚ روٲنی سان بیانہٕ کِس جوشس منٛز وَنہٕ یِوان، یوٚدوے کُنہ کُنہ کتھن تکرار تہِ چھُ۔ ییٚلہِ چھُ بیٚنہٕ کنٛی ڈراماٲیی توازُن یادِ گژھان ییٚلہِ اَکھ اَکی کوٚرِتھ ہِشَر سپَدَن تہٕ احساس ہٕنٛد تجہُن محض اُکی سارِ یاوان چھےٚ تہٕ مثالو تہٕ ادہٕ ہُو مُنٛزی چھےٚ شہ وکھت تجربہٕ ورتاوان یُس تُس محض اَندی پکی چیزن سٕتی اکھ لگنہٕ سٕتی سپدان چھُ، اَکھ اَنداز بیانس چھُ بشاکھ گوٚن زِ "امرناتھن" تہٕ "لبنگالنابہ" ہٕنٛدی تعلقات چھِ تِتھہٕ کنٛی وَنہٕ نہٕ آمتی زِ بیانس منٛز چھُ زور تہٕ الفاظن ہٕنٛد ورتاو نہٕ چھُ مُو ختصر حتیٰ کہِ یِم زٕ کردار چھِ یاٚنہٕ وٲنی اکھ اَکِس زبردس لاری آسنہٕ باوجود اکھ اَکِس سٕتی تصادُمس منٛز۔ یِمن شخصیاتن ہٕنٛد شخصی تضادٕچ داستان چھےٚ تہٕنٛد یوکر دارو منٛزے واضح نہٕ کرِ زِ مُصنفن کیاہ آسہِ ہا یہِ تضاد یاٚنہٕ دِ شٕرھ نوو مُت۔

کرشنہٕ کنٛتروٗ وصِیَتھ :- یہِ ناوَل چھُ آنند مٔٹھ ناولہِ ہٕندی یاٚ کھٕٹی زبردس مقبوٗل آسنہٕ باوجود حد درجہ مُتنازعہ، البتہٕ چھےٚ اَکھ تہٕ آنند مٔٹھ ناولہِ منٛز یہِ فرق زِ اَمہِ چہِ کنجہِ نہٕ چھےٚ مذہبی بناوٹ تہٕ نہٕ سیاسی پیچ۔ یہِ چھےٚ محض اکھ فن پارٕ۔ مگر گرٕ کُلی تہٕ سماجی ناول ییٚمیُک تعلق چادتھ حادثن ہٕنٛدِ پھکارہ کرداران ہٕنٛدِس وو تھ یولبہٕ تُس سٕتی چھُ۔ اَمِچ اہم خصوصیت چھےٚ اَمِچ سادگی۔ انداز چھُس کتھ باتھِ ہٕنٛد ہیوٚہ تہٕ بناوٹہٕ تہٕ سجاوٹہٕ وَرأے۔ یہِ چھےٚ شِٹھہٕ یاٚ کھٕٹی حقیقت پسندانہٕ تہٕ اکھ منٛز نہٕ چھِ بیتھ پرستانُک وَنہٕ وُن تہٕ نہٕ کرٕژ کورِتھ ہٕشَر اُچھ ناٹہٕ۔ یہِ چھےٚ اَکے دٔلیل ونان سو تہٕ بِھرمار ہٕشَر، رٗوحی سنز تہٕ گوبند لعلنی حتیٰ کہِ "منشاکر"، یُس دٔلیلہِ منٛز سٕنسنی خیز لَرِ یھرُن دِوان چھُ تہٕ یُس اَمیُک المیہ انٛدوانہٕ ناوُس منٛز مددگار ثابتھ گژھان چھُ شہ تہٕ چھُ اکھ منٛز اکھ وو پرَ باسان یُمی شُتند بیرن تہٕ تیٚتھے الہٕ غابہٕ وارِ داتھاہ چھُ

ربوسۍ بیٚنہٕ ناولہِ بیٚنہٕ تہِنٛد دٕلیلہِ منٛزٕ یُن چھُ "وشا بر کھشا" ناولہِ منٛز ہش باسان چھےٚ) چھےٚ بندرا تہٕ ہیرا محض اصلی بلا ٹس پینٛڈہ پینٛڈہ کرٕ نہٕ خاطرٕ ژٕکھہِ تھٲوِنہٕ آمٕژ۔ یم وَرِ نہٕ شُرٕوٚکی بیٚنہٕ ناولہِ منٛز چھہٕ تم چھہٕ محض اکی دٕلیلہِ ہنٛدی (نہٕ کہِ تمہِ ناولہِ ہنٛدی باگٕژٕ مرکب دٕلیلن ہنٛدی)۔ گوبند لعل چھُ پننہِ آشنہِ بھرمارہِ سٮ۪تی مابہٕ تہٕ مجبتہٕ سان روزان تہٕ سوٗ تہِ چھس لول آلہٕ وان۔ یمن باژن دوٚن ہنٛز مامے چھےٚ روٗحنی درہم برہم کران یوٚسہٕ موٚنڈ آسان چھےٚ، حسین تہِ تہٕ چالاکھ تہٕ مگر گوبند لعلہٕ تہٕ مجبتہِ فلوٲے گژھان۔ گوبند تہِ چھُ بانٛس بیٚنہٕ کنہٕ اکس حسین زانٛس منٛز وٚوسان۔ تہٕ چھبکرس چھےٚ روٗحنی گوبند لعلس سٮ۪تی نیرتھ گژھان تہٕ دوٚشوٕے اکس وٚجارِ مکانس منٛز پرشاد پورہ آباد روزان۔ کینٛژس کالس چھہٕ دوٚشوے لوکن نِش ژھیٚنتھ اندکن اَتھہٕ وٲنا کھس منٛز آباد روزان۔ اکہٕ دوہہ چھُ اکھ دوٚ نہٕ سٲخصیاہ نشاکراو نازل گژھان۔ گوبند یوٗد وےٚ نٕس کنہِ ترہن ۲۹ سٮ۪تی نٔراوان چھُ مگر روٗحنی چھےٚ تہنٛز کھنٛچھ ہش لگان تہٕ اندی چھےٚ سربا گٕژٕ تس سمکھان۔ تمن آسہٕ ہن تہٕ بانژہ منٛٹھ تہٕ بکہِ وٚٹہٕ بہنتھ کینٛژن زٕ گوبند لعل ہوٚ وانٛنتھ تہٕ چھُ روٗحنی ڈٕبرس بیٹھ والس اَنان تہٕ شوٗسٹھ کرٕ نہٕ چھس مارِتھ ژھنان۔

ناولہِ کیٚٹھ کٔڈن وٲلی نقادو بہنٛز رہبری سرت چندر ہیٚوہٕ بہلہِ پایہٕ اُدیب کران چھُ، چھہٕ سوال کران زِ آیا یہٕ انجام بیٚنہٕ روٗحنی وانہٕ ناوٕ نہٕ آیہٕ چھا مُناسب؟ کیاہ یہٕ چھُ نا روایتی اخلاق پرستی نِش سرخم کرنس برابر بیٚنہٕ تحت موٚنڈ کنہِ ہمدردی ہنٛز حقدار چھےٚ نہٕ، سوٗ نہٕ ہوٚ موٚنڈ یوٚسہٕ اکس زنانہِ ہنٛدس رائِنس ورغلاوِنہٕ بنہٕ؟؟ یہٕ چھےٚ نفسیاتی طور معقول باسان زِ سوٗے روٗحنی یوٚسہٕ گوبند لعلس نیٚنہٕ مران چھےٚ، یوٚسہٕ گوبند لعلس ورانٛنہٕ نِش محروم گژھنہٕ نِش بچاو کرٕ نہٕ خاطرٕ کرشنہٕ کانتس سٕن دیتھ سٕہ وصیت نامہٕ ژوٗر نوان چھےٚ یمہٕ کنہِ گوبند ورانٛنہٕ نِش یوٚکھٹھ اوس کھسان، کیاہ سوٗے مجتنچ منٛز

رُوحنی گرٛ ھیا محض اُکِس وو بِرسِند اَکی جلوہ تَس پٮ۪تھ فِدا۔ سوٚے رُوحنی بوٚسہٕ محض گو بندِنہٕ اَمار، ٹٮ۪و دکٔشی بیٚیٹھ وآنان چھےٚ۔ سرت چندر سِندی کِنی چھُہ رُوحنی ہٕنٛدِ شِنٛہنہٕ انجام اخلاقی تنگ نظری ہٕنٛدِ اٮ۪ٚنہٕ دار تہٕ زنانہٕ مُتعلق تعصبانہٕ ذہنک بابِ آواز۔

اگر اَسی ہم اَنکھ اَچھو بیٚیٹھ تھوٚوٗد نٔلِنھ ناولہٕ ہٕنٛد باڈو سَرو اَسی لبوز یہٕ انجام چھُ نہٕ تَس رُوحنی ہٕنٛدِ باپتھ غار مُناسب کٔینہٕ بوٚسہٕ ناولہٕ ہٕنٛزن گوڈنچِن لٔنچن منٛز اَسی زانُون۔ سو چھےٚ نہٕ کُنٛد اننٛدنی ہٕش آوج کورمِن مگر جَدِ کھوٚ نہٕ زیادہ ہُشیار تہٕ باہمت زنانہٕ بوٚسہٕ خوٚشی یرٛاونہٕ خاطرہ تقدیرکِس سٔنگِستانس کھاسِر کھاسان چھےٚ۔ تِہنٛدِ کردارُک ٹاکارٕ تہٕ مُتحرِک گوٗن چھُ عیش پرستی ہِنٛز ترٛیش نہٕ۔ تُو یِہ موٗر ناونہٕ خاطرہ چھےٚ سو کٔینہٕ کَرنہٕ خاطرٕ تیار۔ اگر تَس اَکھ معاملس منٛز کانٛہہ نہٕ بوٚکھلاسٕنک بوان چھےٚ سو چھےٚ اخلاقہٕ کِس ناٮ۪س منٛز ہِنٛدی باکھٹی ہٕتر یِچھ کران۔ اَکھ جذباتی تُو یہٕ چھےٚ تِہنٛز دیانت ژونٛڈنٔ تانٛس۔ اوٚے کِنی چھُ بھنکم چندر تمسخر اَنمانہٕ وَنان زہرگاہ تَس یٔرار بوٚ کِنہٕ سِندس پشیمارس سٔتی تہٕ اَکھِہ لگان اوٚس دٔکشہٕ ہٕنٛد بوشنوٗل اوٚسُس ملایم زیرہ بوٚسنی جذبن کِنہٕ کِنہٕ کرِتھ ووسنٛس انان۔ جذبن ہِنٛز یہٕ مرزِ بیِن

اگر زنانہٕ ہٕنٛتھ سُاوِر ناٮ۪س لاگِنہٕ ییہٕ ہا اِخلاقی آنہٕ نہٕ گرٛٔھ ھِین ژٕن تہٕ لطیف حِس تہٕ لگہِ ہا داوٗس۔ تَسو چھےٚ صرف جنسی منٛز کاسِنہٕ باپتھ پرشاد پورہ کِس وآناکھس منٛز روزان، ژٕ اَکھ محض دٔکش وَنتہٕ یا مُحبت ـــ مگر سو چھےٚ نہٕ تُو تہٕ یہٕ بوٚ چھُہ ہُمہ راونہٕ کِس مشخص غذِ ہس بیٚیٹھ قناعت کٔینہٕ کران۔ ییتھ زندگی منٛز اکوے آرزو آسہٕ رَچھنہٕ آمٕت تہٕ ہاوِسن ہِنٛز تِمہ جوبہٕ آسن وٕلسی گرنہٕ آمٕژ اَکھ منٛز چھُ یہٕ معقوٗل باسان زِ ییٚژھ زنانہٕ ہیکِہ ہا اَکھ جیوٗ ترٛٔو چھِنٛھ جذبس کھو لٔو لگِنھ۔ تَس زنانہٕ بوٚسہٕ ہر لعلس تہٕ قبوٗل کران چھےٚ نہٕ دَم زٕدن گو بندلعلس سٔتی تہٕ ییر تھ

گژھان چھِے۔

تمہِ کرِ نہٕ گوبند لعلَس ستی زانِتھ مانِتھ کانٛہہ بے وفٲیی بلکہ کرِ یا یہٕ تمہِ بڑ نزس کھنڈُس تمہِ ماحولہٕ منٛز رہٲیی حاصل یمہِ نٮ۪ہندی شاہ نام دم پھٹی کرِتھ منٛز آسی تہٕ محض ہیٚرِ ون کلامک مسیحہ ژھ ہیٚن نا اینکہ تمہِ زمانک کٔرۍ پچھ ہمہ راوِ۔ یمہِ نٮ۪ہندرس ژھینہٕ خاطرٕ اکوے، کُن تہٕ گبول بوٚمبر آیہِ تن تھوٚ و مُت اوس تہٕ سُہ نہٕ نٮ۪ٮ۪ٹھ بوٚمبر اکِس پٮ۪ٹہٕ اصل یمبرزلہٕ آشنہٕ کُن وونہٕ درِ لگنِتھ اوس۔

ناولہٕ ہنٛدس گوڈنکِس حصَس منٛز چھُ رُوحٲنی ہنٛدر بڈٕ ونہٕ جذباتی امارگ حسبِ حال ہنارسہٕ رسہٕ ونہٕ آمُت نہٕ کیاز رُوحٲنی ہنٛز ذات چھےٚ ننٛز کڈِ نہٕ اگر موزون پاٹھی ڈلیل ونہٕ چھےٚ نٮ۪یلہٕ چھ گنڈ نہٕ شروٚکۍ منٛز راوِزٕ۔ مگر شرو نہٕ کُن بکِتھ چھُ یہٕ طریقہٕ غار معقول باسان بلکہ چھُ امہِ ستی کتھہٕ منٛز درِ ینچھ ہیوٚہ یاد گژھان۔ اوَے چھُ بھنکم جی بیاکھ انداز بیان یانہٕ ناوان نہٕ اشارٕ نہٕ علامژ ورتاوان۔ تمہِ مکانک اوٚند پوٚک نٮ۪یتھ منٛز رُوحٲنی نہٕ گوبند لعل روزان چھ، چھُ بذات خود بڈٕ اہم۔ یہٕ چھےٚ اکھ وارٲن جایاہ یمہِ کیو ژیٚے نوٚ نہٕ گوٚ تھوٚ منٛز جرمن ہنٛز گاند بوان چھےٚ نہٕ یُس آبٲدی نِشہٕ ژھینہٕ گومُت مقام اوس۔ سو دکولہٕ ہن نہٕ اُس لگ ھگ ہوٚ چھمژ بوٚسہٕ ایارِ کِنی نٮ۪یلہٕ یکان اُس نہٕ از اُس سو ے زوال پذیر و نٮ۪نبرٕ چ اکھ علامت بنِتھ ناجایز تعلقاتن ہنٛز گواہ دم پھٹی گواہ۔ اندرِیم حسابہٕ نہٕ اوس امہِ کھو نہٕ بد ترین حالاتن ہنٛد ترجمان۔ کونژھ تہٕ اوس نہٕ اور بوان گژھان اِلّا اکھ وانہٕ وول یُس گاہ بیگاہ حساب کرِ نہٕ ایارِ اژان اوس۔ کنٛھ بوٚدوَے سجاوَٹھ چھےٚ مگر ننھ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ رُت انداز۔ مکانس منٛز یوٚدوَے گوبند لعل بنہٕ دانستہٕ ستی بہِتھ آسان چھُ مگر دِل چھُس وٲلی روزان۔ یوٚدوَے ڈابرِ وزان چھےٚ مگرِ کے چھےٚ بیٚے سو رنہٕ بے ہنگم۔ امہِ گرِ کی بیٚبہٕ زہٕ باز چھ نوکرِ زہٕ یہندی تم دوٚ نٮ۪ہِ وَے چھِ ہٮ۪نٛزِ لوٚ ین

.بوڏوءِ ٻين ڏوشوني هئڙا اصل ڏليل عالم تواريخي ڇپيو. "مرلني" ناول
ڇپيو مسلمانن هند دِسي بنگال گوڙ رنجه لئه مغلوب ڪري هنه ڪري وخفيچ سو
ڏليل بيٺه منجهه بنگال ۾ زوال پذيري وڌڻ هنا ويه آهن ڇپيو. ٽرے
وليانه (TREVE LYAN) هئڻ دڏ به مطابق ونو أسي ڏيمن ناولن
منجهه عالم تواريخي حالتن نانهه ڇهه تم ته ڇهه حالتن ڪري وينس حدس نام
تواريخ ڪامياب نقل لڳان. انهه برعڪس ڇه "راج سمها" ناوله
منجهه بهنڪم جي عظمتيچ بارے دوان دوان وته ته ڏلان نه خود فريبي
هئڻ ڪار نه ڪڙهان. انهه منجهه ناول نگار ٽاڊ (TOD) آرمي
(ORME) ته "منڪسي" (MANUCCI) هئڻ درج ڪرمتين واقعاتن
اُچه وٺه قبول ڪران ته اورنگ ڇه اورنگزيب ڪمزور ۽ وڙهه ته
بزدل ماوان. تس نه حرم خانس وانه سڪان ڇه ته نه ڇه ڏشمنس
شڪست ڏيڻ سگهان. آر مي منجهه تواريخي جزيات HISTORICAL
FRAGMENTS ڇه محض ڀڃڻ ڀڄاڙ ته بيهڻ ڪٿي زرزي انهه نظر باز
پرن وول ٽاڪار ناٿي ڏٽاڊ هئڻ ليو کهمت تذڪره ڇه محض عشق ٽيڪر
ته دوشوي ڇهه تواريخ ڪيٽه نه. منڪسي اوس داراشڪوه ته
تهندن ٻانزن علاج ڪران. بهنڪم جيس ڇهه به شڪ ته گڙهان ز
بيٺ تعلق هئڪر ماتهنزن ڪامياب زد نظرن پڙهه ڪيٽه لئي ر ماوڪه.
اورنگزيب متعلق به تن ڪيئه ته ويه مگر سه اوس نه ڪمزور بزر
ڇه بي زدهانس ته جسواري منجهه تس سستي ڪڙهام هندستاني حڪمراني
مان مان ڪري ٿه سڪان مگر ناوله منجهه سه زمانن هئڻ ڏيلو ماوه آمت.
ڪتر ٻاٿي مذهبي آسه باوجود ڇه سه اُڪس نزن واجبه هنزن نزن
گڙاين سنڌي گيران ــــ سه ڇه پنه هنر ياته بادشاه بايه ڏيوڏوے
به ناول نگار سنز ے ايجاد ڇپيو) ڪتر هنز ٻانز بشنه روز ته
دوان ته بيبله آکه زنزل راجپوت ڪور حرم خانس منجهه اڙان ڇپيو
سه ڇه نهنه زهو مبه سٿي ٻانس بيقلنه نه دوان. بهنڪم جي ڇه

رُتبہٕ ماز وَرأے بَس اُچھ ڈٕہرِتھ وُچھان۔ بھیر پارہ سُندنا وٕہیٚتہٕ سٕتیٚ تہٕ اوس
اَکھ گرٕس گُبلی گرزبوان۔ اَکھ پوت منظرس منز بیبلہٕ نشا گرٕس سٕتی
رُوحٲنی مُلاقات گژھان چھُ تہٕ ناولہٕ چھُ بیثاکھ وَلگُن لگان۔ بھنکم چندرا
چھُ اِنسانی جذبن، اِنسانی دوکھن، دادین تہٕ امارن منز ڈلیل وَنان۔
یِتھہٕ تہٕ نہندین عقیدن سٕتی کاتبہٕ واکھ چھُ آسان — نہ زنانن منز
وفاداری سٕتی نہ تہندِس عاڑفولونی مگر خلوص ترتس اخلاصس سٕتی
سُہ چھُ بھیرمار سٕتنز داکھ اصل گرِ تہٕ گران مگر سُو نہٕ چھےٚ نہٕ تمہٕ آیہٕ
تہٕ آزمانہٕ فرضن منز مُرز بنان بنتھ گٔنی وشایر کھنا ڈلیلہٕ منز سُرنا مُکھی
بناونہٕ آمٕژ چھےٚ۔ سو چھےٚ معصوم، باہمت تہٕ درگذر کرٕنی یِہاے
اَڈرن چھِس اِنسان بناوان۔ رُوحٲنی چھےٚ خالص شُولہٕ وٕنی رُبہہ مگر
زبتھ چھِس اُڑہ تہٕ ذہانت سٕتھوٚئچ ڑو منز۔ خصوصیت چھُس یِہاے
زسو چھےٚ اُکی اصولس بیٖٹھ دٕٹھہ نز سُہ چھُ بی زتس چھُنہٕ کانٛہہ
اصول نہٕ۔ بہٕ چھُس ونہٕ بوان زِ ساروی کھو تہٕ اوس بھنکمُن جی بانہٕ
اُکھی ناولہٕ بانٔے "گرشتہٕ گنتر منز وُصبنز" جاذ پسند کران
تہنز بثاکھ ناول "راج سمہا" ۱۸۸۲ چھےٚ تواریخی پروپگنڈا۔
سُہ چھُ اَکھ منز ہیٚبڈین منزولہٕ وری ٹھیکان۔ تہٕ تمہٕ خاطرہ چھُ راجپوتن
ہندو بہادرانہٕ کارنامو منز مواد انان۔ سُہ چھُ بہٕ تہٕ وڑھہ ناوان زِ
مذہبی شٹہٕ گی گٔنتھ گٔنی چھےٚ اُکس بُڈس طاقتس تہٕ اُندری اُبھر
زن توہ کران تہٕ اورنگ زیب چھُ اَہندہ دعوہچ ڈلیل بنان۔
بھنکم چندرا چھُ بانہٕ تہٕ بہٕ دعوی کران زِ "راج سمہا" اُنس نہندکنز
اَکھ تواریخی ناول بگیازِ امشک بلاٹ چھُ موغلن تہٕ راجپوتن ہند
جنگ بیمثک مواد نمی مختلف تواریخی ذری لو منز زورمت
اوس مگر اکھ خیالس سٕتی چھِس نہٕ واریاہ اتفاق کران۔
سُہ چھُ "درگیش نندنی" تہٕ "چندر شیکھر" ناولن منز تواریخی
واقعاتہٕ جن سوسہٕ رٹان زن اڈی جن عیسا ئیتھ زورینہٕ دِوان

ننہٕ فرضی قصس تیٚژاہ مبالغہٕ آرائی کران یتھ منز وننہٕ آمٕت چھُ زِ اورنگ زیب اوس دوٚن دوہن بالہٕ ییٚزس منز ہیتھ ییتھ راج سمہا ہندِس رٕحمس پیٹھ زِندہ۔ یہ چھُ ناقابلِ بوٚروسہٕ واقعہٕ اکھ یُس اُورییے ہندِ تذکرہ منز کُنہِ بر کھاوہ وراے ییہٕ انہٕ آمُت چھُ تہٕ یُس واقعہٕ یادو ناتھن سرکارن ہوبہو تواریخ دانو رد کوٚرمُت چھُ۔ بلکہٕ چھُ وَنَن (لایق زِ بھنکم شُندہم عصر موٗرخ ایلفنسٹون (ELPHINSTONE) یُس منز کالہٕ کرِ ہندُستانچ تواریخ لیکھن والین منز اکھ تھوٚنگ ماننہٕ یوان چھ اَکھ واقعہٕ یَس زِ ھو یہ تُہند گلی ور دِوان)

راج سمہا تہٕ اورنگ زیبُن جنگ کرن وزِ تہٕ مانک لال تہٕ نِرمل کماری ہندی کردار تھُرن ور چھُ سہٕ پرو پگنڈا اکھ بکی جذ بن پٔرِ یہ قصہ وَنہٕ نکی امارن وَنہٕ ڈوٚلمُت مگر یہ ناٹُرنہٕ یٚیزنہٕ رٕٹن زِ راج سمہا کیاہ اوس تہٕ شانہٕ شوکتہٕ وول ماسہٕ کیاہ اوس تہٕ طاقت ور۔ رابندر ناتھ ٹیگور چھُ اَمہ ناولہ ہندِس زٕتھس کنوٗ اَسِ تہٕ ژھالہٕ مارِ ونِس بیانس کُن توجہ پھِروان یُس کُنوٗ اَسِ تہٕ بیان اکہٕ آننہٕ پیٹھہٕ بٔنِیس تام ژھالہٕ ماران چھ۔ فنی طور چھ داستانہٕ ہنز سوٗلنٹُر ھالہٕ ماران ییتھ منز مبارکن، زیب النسانہٕ نہٕ داربا شُند قصہ وننہٕ آمُت چھُ۔ گوکہ سُہ بیان نہٕ چھُ محض پٔریہ داستان کگان ییتھ منز مبارکنہٕ تولُک دوہتھ پوٚ وشرھہ ناوِنہٕ آمُت چھُ مبارک تہٕ چھُ گِندان تقدیرِس گرِ کنہٕ کوٗشِس نٔرِ دِ الوند سُہ چھُ دوٚن غار معمولی زنانن ہندی آرزوٗبن فلوآمے کوٗرمُت۔ نموٗ منز چھے اکھ سماجی تھزرہ چہٕ بالادر ہندین زالی پنجرن اندر ڈوٗری خاصُس گرژابہ ماران نہٕ ہیٚا کھ اَس نہٕ خانس منز ہینہٕ آمژ۔ مگر اکی سیے مرد شُند امار چھُ نِمن نفاوتکی ساری بنہٕ پھُٹرآوتھ ہنزرچہ ببر پیٹھ ٹیٹھناوان۔ دارابہٕ ہُند محبت چھُ امارٕچ دبو انگی تہٕ زیب النسابہٕ ہُند جذبہٕ جنسی مزرن پھٕہ پھٕہ کرِناوان ٹھینگ

داریا چھےٚ داستانہٕ ہندس وردٕنس منٛز واریاہ زیوٗٹھ کاڈٕ کڈٕتھ تہٕ عظیم شہنشاہ شنٛزٕ کوٗرٕ چھےٚ محسوٗس کران زِ تہٕندٕ زن رٕگن منٛز تہٕ چھُ سُے خوٗن دورٕ دور کران یُس اکس عام زنانہٕ ہندٕ زن نارن منٛز دوران چھُ۔ یمن دون منٛز یاگ چھےٚ مُبارکس زٕن مانِٛتھٕ لُجمژ۔ یتھٕ رٕنٛز شہٕ بے اختیارٕ یاٗٹھی تہٕندرٕ اندرٕ اور پور کران چھِ تہٕ نٕرٕ یشوٗنی چھےٚ تالہٕ بیٹھ مُقدرٕچ تلوار گنتہٕ گیر کران۔ ہیٚمیٚتک انداز تہٕ اَلماۓ خطریاک تہٕ چھُ تہٕ اٚلٕ نہٕ۔ اصلی ڈٕلیلہٕ منٛز چھِ توجہ واقعاتن ہندِس ٹٕکس منٛز مرکوٗزٕ گژھِتھ تہٕ بقولِ ٹیگور کردارٕ سازی ہنٛزٕ عملہٕ منٛز چھےٚ سِٹھاہ کم گنجایش یوان۔ مگر مُبارکنہٕ ڈیلہِ چھےٚ اَلساٗنی اہمیتہٕ سِتی یُرِتھ ییمہٕ سِتی جنگِچ کتھ سیٚنٛز شنتھ برٕ تِٛراوان چھےٚ۔ یُس جنگ جوش اتہٕ اُون آسنہٕ باوجوٗد صرف سرسری یاٗٹھی زندگی ہنٛز وِلتگی ہاوان چھُ۔

یمن نٕژن افسانن ہُند جایزٕ ہیوٗن نہٕ چھُ ضروٗری باسان یم اَکھ منٛز کالس دوران ناوِل نِگار بھنکم چندرا چین لیٚکھی۔ اکھ چھُ اندرا (۱۸۷۳) بیاکھ "یوگالنگوریا" (۱۸۷۴) تہٕ بیاکھ "رادھا راٗنی" (۱۸۷۷)۔ یم ترٛےٚنٕے زٕکٕ افسانہٕ یِمُن زٕن ناولہٕ نِشہٕ ییمہٕ آیہٕ بدٕلون چھُ زِیہٕ چھُ اکہٕ "نادرٕ زِیکہٕ واریداتک تہٕ اظہار نہٕ تہٕ اکہ مسلسل نِعیا لکُ ولوہارٕ"۔ یوٗدوے اَکھ منٛز نہٕ گوڈٕ ت گوجی تہٕ اندوٗتہٕ موجوٗد آسان چھِ مگر امیُک سوٗرٕ ہے آسُن چھُ اکی سےٚ یھیرس منٛز موزیوٗ مُت آسان تہٕ اکثر چھُ تمہٕ ہیٚش وٕہان یمہٕ منٛز اچانک رٕہہ وو نٕلان چھےٚ تہٕ یانے ہنگہٕ منگہٕ الاو دِیتہٕ تہٕ گژھان چھُ تہٕندی افسانہٕ چھِنہٕ امہٕ اٚنمانہٕ ووٗنلان۔ تم چھےٚ موخصر ناولہٕ ہمےٚ خصوٗصیتہٕ تہٕ خاصیہٕ یم مکمل ناوٕلن آسان چھےٚ۔ فرق چھےٚ تِمےٚ زِ یم چھےٚ زٕھوٚ چہٕ تہٕ آبساو تہٕ چھکھ کم یہن۔ یم افسانہٕ چھِ محض ترٕغوٗلہٕ (FANTASY) بلکہ چھُ سُہ یانہٕ یمن برٕبہٕ ڈٕلیلہٕ ووٗنان۔

یہِ خاصیت چھےٚ تِہنٛزٕن سارِنے تخلیقَن منٛز مشترکہٕ قدر مگر زٕ چھَن ناوَلَن منٛز چھُ یہِ اثر زوردار نفسیأتی وِژھنہِ تہٕ ’’امکانن تہٕ ضرورتن ہِنٛدی‘‘ بارَن تَل ہیوٚ تمت۔ مگر یِمَن پیٚٹھ یِمہِ دٕلیلَن ہیٚٹھ چھُ نٕ عولہِ ادبُک (فینٹیسی) ہُنٛد غلبہ سٕرون۔

’’رادھا رآئی‘‘ چھےٚ یِمَن تِرٛیِٚن افسانن منٛز جاد کمزور دٕلیل تہٕ اوٚ سَبہٕ چھُ تہٕ اتھ پیٛٹھ تفصیلی بحث ژِ دٕلیلہِ ہُنٛد اکھ اکھ کوٚر چھُ غار ضروری تہٕ لۄتاہ تہٕ حقیقت پسندی ہُنٛد مَلہٕ مایہ کرنہٕ آمت چھُ تیوٚتاہ چھُ حُسن بدشکلی منٛز تبدیل گوٚمُت۔ مگر ’’یوگا لنگوریا‘‘ دٕلیل چھےٚ اِمکانن ہِنٛدِس حَدِس اَنٛدر۔ دٕلیلہِ ہُنٛد پلاٹ چھُ واریاہ پیٚژون ہیٚلہِ ’’تملوک‘‘ اکھ تجارتی بندرگاہ آسی تہٕ اتہٕ کِنہِ اوس بنگال دوٗر دوٗر تام حتاکہ لنکا یتہٕ تام تجارت کران۔ تَتہٕ اَس لوکَن ستارہ باگیہ پیٛٹھ یژھ پَچھ کُنی ازتہٕ کنٛتزن چھےٚ۔ انسأنی عملہِ تہٕ ستارَن ہِنٛد گردشک تُس اتھ منٛز ہِشر دژ تیِٛتھ گژھان چھُ سُہ چھُ حیرت انگیز۔ مہرینٛژ تہٕ مہراز چھِ اَچھَن پیٛٹ گنٛڈنہٕ کھاندرکس نِکلس گنٛڈنہٕ یوان۔ تُہ نہٕ مہرازَس زنانَن تہٕ تِہ نہٕ مہرینٛزہ۔ یانٛژوٚیری پیٚلہِ یِمَن اکھ أکِس سٕتی تعارف گژھان چھُ نہٕ تِہنٛد کھاندرے چھُ۔ مَس مثل بنان تکلیاز رِم ’’ہِرن مُوئی‘‘ مہرینٛز تہٕ ’’پورن‘‘ مہراز چھُ اکھ أکِس زنانن آسی ہِتی نہٕ وری یہِ وادو پیٛٹھ چھُ اکھ أکِس محبت آسی منٛز کران۔ دٕلیل وٕ تہٕ نُک انداز چھُ تیٛتھ زِ امُشک محال آسُن چھیتہِ آسی شائنکتھ تہٕ ہیکان۔ ژھینہِ ژھارِس گِندوین واقعاتن تہٕ عجیب حادثاتن ہِنٛدِس کھلس معز تہٕ چھُ ہرن موٗئی ہِنٛد لوچھ پیٚژھ پورنہٕ سِندِس مایہِ ہِنٛدِس استانس دٔشہِ گنٛڈان۔ رُوشنہ تہٕ نوشتنہ چھےٚ پنٛتہٕ بے وفأئی ہُنٛد اقبال کرتھ تہٕ محبتس ولہٕ ویری ہُنٛز عظمت بخشان۔

اندرا چھےٚ امہِ کھوتہٕ واریاہ زیٛٹھ دٕلیل۔ یہِ چھےٚ تازٕ ینٛہ

کالج بیٚلہِ کلکتہ اوس وُنہِ لوٚکُٹ شہر بنہٕ نٕکھ کاڑے کدٲن مگر گامن
منٛز اوس وُنہِ رہزنن تہٕ ژوٗرن ہند بیمہٕ ذہن ژٕہران نکیاز ر یلہ
آسہٕ تہٕ وُنہِ گامن کُن بُھبر مٔژ تہٕ زٕ آنیاتن منٛز سفر کرُن اوس خطرناک
آٹھہٕ ؤرِی برٛونٹھ اوس اندرأ یہ کھاندر سپُدمُت مگر زُن اوسُس
کھاندر بپنٕے کام ژھانڈنہٕ گوٚمُت تہٕ اوٚسبہ آسی تہٕ زٕ یاژ سمکھی رتی
اندرأسُس مالہِ نٕے مال دولتس جھنڈی کٔران مگر حٔذٕن ہندِس سوٗکس
آسِس نہٕ ہأوی واوکھ تر اوٚ مٔزِ - امہ بتہٕ چھےٚ ڈلیل گوٚڑ بٔڑا وان -
تیلہِ اوٚسُند رٕوٕن گرٕ واتان چھہٕ نہٕ خوٗدکشی ہندِ ہواوِ پھوٚلنہٕ آیمٕژ
مسوٗل اِندرا چھےٚ گوٚو لابس سوٗن رنگ تہٕ خوٗشبوے آلہِ وٕنہٕ
سفرس نیران وُنہِ چھہ ڈاکو أمِس وٕبوٗژ تہٕ مُنٛزِ مہتھ نوان تہٕ أمِس
بنیکھ وٕن ژوٗرِ کھوان - اندراتہٕ چھےٚ مشکلاتن تہٕ مُصیبتن نٕن دِکھ
رٕنٕس نٕش واتان - بھنکم چیندرا چھُ اندیشہِ بران زِ ڈلیلہِ ما واتہٕ لوٚہے
اٹند تہٕ امہِ بتہٕ چھُ سٕہ بیلن لٕنجن ہنٛزٕ کتھہِ وٕچہ وأٹھتہٕ ڈلیلہِ ہُند
بھیرن رادِ تہٕ ہونٛزٕ کھلہِ راوان تہٕ رٕ ڈٕ ہندِ طرفہ اکہ آیہ عدت ہیوٚہ
گُذارنہٕ بتہٕ چھےٚ ہم ژٕروُنٹھے ٹرشاوِ منٛزٕ رٕڈی نہٕ مو ہنٛوی یأژٕن دوٗن ہندِس
صوٗرٕتس منٛز ہیٛز کال تٕنٕی تٕنی کران - ڈلیلہِ ہُند گوٚڑ چھُ دلچسپی سان
وٕنہٕ آمُت - مگر یہ زُوٗز بتہٕ چھُ کم گٕژھان بیٚلہِ اندرا یہ ہُند رٕوٕن
ننکھ لٔرہ منٛز واتان چھُ بیٚتہٕ اندرا کھچیان آس - امہِ بتہٕ چھُ ڈلیلہِ
گوٚڑ اسہِ یہ ڈٕپٕی زِ تہٕ آمِن ہیٚن گنڈِتھ ڈلیلہِ کُن بکہٕ ناوان تہٕ گُنہٕ
کُنہٕ چھُ امہِ بناوٹک پھٕہٕ یار اسہِ کھران نہٕ - امہِ ژھوچہ ناولہِ
ہنٛز ڈلیل چھےٚ مواد کھوتہٕ انداز بیانہٕ موجوب زوردار - اٹھوند
چھےٚ اندرا ڈلیل یاوان یو سہ بننہِ سفرُک جنگ جرمن زبانہِ ہیچ
داستان وٕنان چھےٚ - اتھ منٛز چھُ نہند دٕہا ننگُ تا بہ گاہ
نٔراوان سو چھُ بٔژتھ شایہ بننہٕ آسُنک باس دوان تہٕ یوسہ
اُھو برگشی سو کران چھےٚ یا انداز سان وٕرناوان چھےٚ تتھ منٛز

چھےٚ گوڑٕ بیٚٹھِ اندٕ سٕس تام زِندگی ژھوٚہ ماران۔ گوڑٕ آو وَنَنہٕ زِ اَنٛد دأنتھ چھُ دلبلہٕ ہُنٛد بہ زِ بتہٕ وٕبنہٕ ہیوٚہ گژھان مگر تہٕنزِن چھو لَبَن ہُنٛد دلو بار چھُ نو: اَمہٕ زُبنک وُشنیرُ ژھِ راوان۔ بہٕ زورٕ بَیان چھُ نہٕ فنکارٕنی ہُنٛد آویزٕہ بلکہ محض تہٕنٛدِ بن ہٕبرادن ہٕنٛد عظمنٕچ خوٚد رَوٕ ووزٕنی۔ ناولہٕ ہٕنٛد عظمتُک دسلابہٕ چھُ شیلے (SHELLEY) سٕنٛزِ بیٚیمہٕ گنٛکارٕنی ہٕتی سیدان:۔

چھو لبن ہنٛدٕ سرورٕ
— زِسہٕ رَسہٕ جھُلکھ وہ تلان

بے شک چھےٚ اندرا خوٚشین ہٕشرٕ سرورٕتہٕ یوٚت تام الفاظٕ اکِ کِردارٕچ برمحل ترجمانی کرٕنی، بہٕ دوٚپ چھُ یوٚزِ زِسو چھےٚ بنگالی آدیٚچ زٕنٛزل شخصیت۔

باب ۳

پێتمہٕ ناولہٕ

"آنندمٹھ" ۱۸۸۲، "دیبی چودھرانی" ۱۸۸۴، تہٕ "سیتارام" ۱۸۸۷، یِمن ترٛیشوٕن نثرین ناولن ہِندِ موادٕچ خاطرٕ چھُ بنکم چندرا بێیہِ تواریخی واقعاتن نِشہِ دِوان۔ مگر یِمن واقعن چھُ تاکید کران زِ یِمن تہٕ یِمن تواریخی ناولہٕ زانہٕ نکتا زِ سُہ چھُ۔ یِمن نثرٕ ہِتھ تبدیلی کران تہٕ تِمی آیہٕ پیش کران۔ تہٕ یِمن اَسہِ یِم محض عام فکشن مانِتھ اَمِتھ افسانہٕ وِی ادبس منز محض ذٔلیل ونٕنہٕ یِوان چھِہ تہٕ کردار گرتہٕ یِوان چھہٕ، یِمہِ چھێ تھدین خیالن ہِنز ناولہٕ یوٚدوے جوش وولُنس اَنہٕ یِمن واقعاتن ہنز کاشہ کٔمی چھێ نہٕ تہٕ تِتھٕ ستی چھێ کردارسازی زوردار آیہٕ کرنہٕ آمٕژ۔ واقعات تہٕ کردار چھہِ مذہبی فلسفیانہٕ تہٕ سیاسی مسلکن تہٕ خیالن وو تہٕ لالان۔

"آنندمٹھ" چھێ اَمہِ عہدٕچ مشہور ترین ناول۔ اَمِیُک رِتھ تہٕ ماز چھُ ۱۷۷۰ اکہِ بنگالہٕ کہِ قحطٕ کین واقعاتن تہٕ کیٚنژن ضلعن منز سنیاسی بغاوتہٕ کیو واقعاتو منز اَنہٕ آمُت۔ یوٚدوے بنکم جی قحطکی واقعات واضح پاٹھی ورناوان چھُ مگر سنیاسی بغاوژُنک حال چھُ جدٕ ڈٔلِتھ بیان کران۔ صرف چھِہ تہٕ کردارے آنی بناونی بلکہِ چھُ مذہبی تہٕ سیاسی تجدیدُک خیال تام بے بنیاد۔ سنیاسی فقیر آسی بنگالہٕ نبِبرمم۔ تِمن متعلق چھێ اَسہِ تذکرن منز ذکر موجود تہٕ تِموکُے تِمو ضلعو بیٹھہٕ کٲم یِم تہٕ بنگالکی حصے آسی۔ یاد وناگہ سرکارن چھُ ووٚنمُت زِ

تِم اُسی ژَرکہٕ لوٗٹِرۍ تِمن اوس یہٕ مذہبہ کین تہٕ انصافہٕ کین اصوٗلن پیٹھ کانٛہہ حکوٗمت قایِم کرِنۍ زاہ تہٕ خیال وۄتھمُت۔ مگر ناولہٕ ہُندِ نوآرٕچی پوٚت منظرٕ چھُنہٕ بلکُل بے محل کینٛہہ۔ بلکہ چھےٚ یہ کتھ وَنٕنۍ لایق زِ پوٚت نظر انداز کرٕنہٕ سبب آے اَکھ عظیم ناولہٕ ٹُلی کٕتھ تزارنہٕ۔ بیٚیہ بُنیاد فقط غلط فہمی چھےٚ۔ نوآرٕ نِکے آزٕ ہیٚکہٕ امہِ ناولہِ ہندِ دایرٕک وِحاظہٕ کرٕ کتھ۔ آنند مٹھ آیہ ۱۸۸۲ اَنٕس شایع چھُپتھ پیٚلہ البرٹ بِلہٕ (ALBER BILL) پیٹھ اجیٚٹیشن دوٚکھفن وآجنہٕ آسس تہٕ بیٚیمہ پتہٕ صرف ترٚیہ وُہرِ کانگریس قایِم سپُد۔ امی ناولہِ دِیُت ہندوستانس قومی ترانہٕ ییٚمٕک سۄرن پتہٕ جذبن ہُند بُت اوٚن تہٕ یُس ہندوستٲنۍ قومیتُک ترجمان بنیوو۔ مگر اَمِچ دلیل چھےٚ اَکِس محکم بُنیادس پیٹھ قایم تھاونٕ تہٕ نتہٕ بنہِ یہ محض نرغولن ہِنٛز سومبرٕن۔ اَمیُک اوٚند پوٚک چھُ بنگال ترٚشہ تہٕ پترون بنگال ـــ مسلمان حکوٗمتہٕ کہ زوالک بنگال پیٚلہ انگریزن وۄنہِ تہٕ لاقوٗنی دورِ دور ختم کرٕنے اوس، یوہے پوٚت منظر چھُ اَتھ ناولہِ انقلٲبی مقام دِوان۔ اَتھی پوٚت منظرس منٛز چھِ ناولہٕ ہندک انقلٲبی کردار سیاسی آزادی مُتعلق سوچنہٕ تادنہٕ لِوان تہٕ پیٚتھ سوچس آسی ہیٚندِ ک (ہندو) آمرٕنیٚک لرِ پھیرٕن نا وِدِموَ۔ مگر دٲیتیا تُک یہ حسب حال چھُ دلیلہِ ہُند ہنگامی خاصہ پیٚتھ مرکزی خیالن سیتی کانٛہہ واٹھ چھُنہٕ۔ پیٚلہ اَسی ناولہِ ہنٛز ایڈیالوجی مدِ نظر تھاوٕ نیٚلہ چھےٚ اَمِچ نوآرٕچی تشکیل نظر انداز کرٕنۍ تہٕ چھےٚ یہ صورتھ سرسری مانٛنہٕ پیچھ کنہٕ اَسہ سرسری پاٹھی بندے ماترم ترانس منٛز صرف بنگالہٕ کین دال ڈورٕن ہنٛز ذکر وُچھان چھِ تہٕ راجستھانہٕ کہ سیکہ صحراوچ کانٛہہ کتھ تہٕ نہٕ آسنہٕ چھِ نظر انداز کران۔ یہ کتھ تہِ چھِ نظر انداز کران زِ اَتھ ترانس منٛز چھےٚ بنگالہٕ کین ستن کرورٕن ہنٛز ذکر ہندوستانہٕ کین زٕ ترٕجہن کرورن ہنٛزنہٕ۔

سوال چھُ وۄتھان زِ بنکم چندرا ہنٛز آیڈیالوجی کیاہ اَس؟

تہٕ تمی کتھہِ پأٹھۍ ہیوٚک شاعرانہٕ تخاب حقیقت بنأوِتھ؟؟ سیٖتا تند، آنند مُٹھک
بأنی چھُ بیٚن یان تمہِ وِشنو دھرمک مفکرٕ مانان یُس اصلی چھُ ییمٮ۪ک
آگر مہابھارت چھُ تہٕ وشنو مت تہٕ یُس جیتنا وٕ شرحہٕ ناوان چھُ
بلکہِ یتیٖچ وضاحت تھٔنکم "کرشنہٕ سٔنز زندگی" ہنز کتابہِ منز تہٕ مذہبس
متعلق بٮ۪یَن مضامینن منٛز کران چھُ۔ یمَن منز چھُ خوداَ بہٕ نسبت
انصاف سنٛبیچ علامت ہا وِتہٕ آمُت۔ تسُند اَتھہِ چھُ سُندُرے طاقت۔
سۍ چھُ سزا تہٕ دِوان تہٕ تحفظ تہٕ۔ تو آرتِھی اہمیت کیا سنا آسہِ اتھ۔
البتہٕ چھُ بہٕ اکھ عام خیال تہٕ محض اوٚ ے کنۍ آژ ہیکہٕ نہٕ بھنکم چیندرا
سِندین کرِ دارن عظمت دِتہٕ بیتھ۔ نُو تہٕ ممتاز کتھہِ چھِتے قوم پرستی
ہُنٛد تصور تہٕ ملک موج زانہٕ تہٕ تِک جذبہٕ۔ لکھ چھُ اَمی سِندی اولاد
تہٕ امہِ علاوٕ چھُ نہٕ کانٛہہ رشتہٕ تہٕ تسلیم کران۔ بحیثیت موج چھِتے
سُورُے تقدس تہٕ یا گی تسُی تہٕ مذہبی طور تہٕ سوٚ ے "مطلق عظیم"۔
اَمِس ماجہِ ہیوٚرتہٕ اَہندِ ذاتہٕ نِشہٕ چھُ نہٕ کہیں تہٕ۔ ساری بالا فطری
تصورات چھِ اَمی سے ماجہِ مرکوز تہٕ وجودِ مطلق اللہ آسنہٕ کنۍ پزِ اَمِس
ماجہِ ہِندین کرِ نلہِ جھٹوکن کھاسُر دارن تہٕ اَمِس ورأے ساری رشتہٕ
ژٕ ٹٕننی تہٕ یوہے وجہ چھُ زِ اولاد اَہندی چھِ شُنیا آسی یمو دُنیا
ترٛو وِمٕت چھُ۔

خیال کونا ہ تہٕ تھوٚدآسی تَن سُہ چھُ نہٕ توٚت تام مأری موٚنٛد بنان،
یوٚت تام نہٕ علامتن ہِندِس وَرِ ذٔنس وُلنہٕ فِنی زاوی جارِ دموس
یوہے چھُ وجہ زِ فن چھُ ژھوٚہ مار وٕنن کردارن ہُنٛد مطالبہ کران۔
ناولہِ نٔش ذلیل چھِتے مہندرا تہٕ کلیأنی ہِندِ ینہٕ گامہٕ بیٛھِ ژلنہٕ پتے
شروٗع گژھان مگر ہیم چیندرا تہٕ ہیر نلنی ہِندی نا کٹھٕ چھِ ہم تہٕ دلیلہِ
حرکت دِوان۔ یوٚدوے تم اکثر ترٛو کھٕمس صنفس کھارنہٕ۔ یوان
چھِ، مگر تِہنٛز ذلیل چھِنہٕ بذاتِ خود اہم تِکیازِ مہندرا یوٚدوٚے
بغاوتس منٛز حِصہٕ نوان چھُ مگر سُہ چھُنہٕ "سنتان" درجہٕ پراوان۔

ثُنیاسین ہِنز لڑایہ تہٕ ـــ چھےٚ زور بیانہٕ سٟتؠ ترٛھ ناوہٕ آمژ
مگر یہ وِترٛھ نےٚ ہیٚکہ نہٕ کردار سازی ہِنز نعم البدل بٔنِتھ۔
ماجرٕ ہِندِس آلوس کٔنِتھ تاثیر نہٕ تھٔنِتھ چھےٚ تمثیلک انداز ہیٚکہ
سپنانٚدہ پنٛدرہن دوٚن اہم نکتن پھیٚکن "بابانٚدا" تہٕ "جیانٚدا"
سنٛزو ڈلیلو منٛز اخذ سپدِ کتھ۔ موج چھےٚ تمنگان زسارِی بندہ نہ
گنڈٕ کرتھٕ بان اَس آیہ تیٚتھ تھوٚن۔ مگر تتھ جنسی جذبہ کِس تیز نہٕ تنٛد
واوٕ ظفانس کیاہ کرِ ز ریتس بندس آدٕ نے آڈرِ نہٕ منٛز چھُ۔ ناولہٕ ہنز
لابدی تقاضہ کٔنہِ چھےٚ نہٕ کلباٗنی مہندراہنز آشنیٚ آسنہٕ کِنہِ اہم بلکہ
اوسیہ زسو چھےٚ بابلہ نندس تہٕ والان، اتھ تشابہ واتنہ چھےٚ
ناولِہ صرف ڈرامائی کیفیتھ اژنہٕ باپتہٕ دِکٔرہٕ ہان بلکہ چھُ یوسے منقامٕ
ناولِہ منٛز دوہہٕ لاوہ منٛزہٕ مسلک لُب لباب یُس مسلہ بر تھ کانہٕ انقلاب
انٛن واُلِس کٔنہ ساتہٕ نہٕ پیش پینہٕ وول چھُ۔ یوسے مسلہ چھُ بیتہٕ
آنمانہٕ جیانٚدس تہٕ بُھتھ ہوان۔ تس چھُ کھاندرسپدٕ مُت تہٕ بیٚتھ
زنانہٕ نہٕ وُچھنک قسم چھُن کھیوٚمُت۔ مگر تہنز زنانہٕ شانتی تہٕ
چھُ آسان سُنباس پیٚرو مُت تہٕ سُنباسین ہنز لڑایہ منٛز چھےٚ
وٕلہ ویرسٚندی باٗتھ جنگ کران۔ شانتی تہٕ جیانٚد یوٚدوے بکہ
وٕٹہ روزان چھہٕ مگر دوٚن باژن ہندس جیٚتس منٛز نہٕ باسان چھُ زِ تمو چھُ
باژلہ پنٛدرن جیذبن تہٕ آرزوین ہندس ویس پنٕچ بدلاوتھ مذہبی
مقصد براوٕنچ کے دِژمژٕ۔ پنٕچ بدلاوٕنچہ دلیلہ منٛز چھُ یوسے پرٕ نہٕ
کتھن ہنٛدہ ہیوٚہ منٛز ہچار۔ مگر منز ہچار چھُنہٕ واقعاتن پرٛےٚ زہل
بناوان تہٕ نہٕ چھُ دلیلہ ہنز ترٛزی کٔنہِ وٕلنہ گوجہٕ یُوک۔ آورِ
واورِ کٔرہان۔ بیک وقت گرٕوول تہٕ آسُن نہٕ انقلابی یہ چھُ
اکھ کھُر یُس میکسم گورکی ہنز ناولہِ منٛز تہٕ دوہہٕ لانہٕ آمُت چھُ
بھنکم جی چھُ نہٕ محض امکانی اندازٕ وےٚ اوت وُچھان اکِس انقلابی یس
کیوٚت چھُ وطن سو موج یوسہ مایہٕ ہنٛد سمندر چھےٚ بنہٕ منٛز بھٔنِتھ

ساري ڳالهه ۾ ٺهڪندڙ جيئن ته ڪڏهن ڪڏهن هلڪي ڀا ڳالهيون ممنون ڇو. ٻنهي حالتن اندر هيڪ تضاد ته وڌيڪ لڳندو، البته نه ٿيندي نه ٿيندي نهجي ڪُشد بدلاو ته مڪمل منافعت هيڪ نه گڏ هئا.

"ديبي چوڌراڻي" ناول ۾ نوان رنگ بنياد جهڙي "آنند مٺ" ناول ۾ هند ڪهڙو ته مشڪوڪ. اتي منجهه ته آهي عهد ڪ ولوهار ٻيلي بنگالس منجهه مُسلمان حڪومتن آخري ڏينهن لوسنه ڪين غار قوتن حالتن هند دور دور اوس ته "لارڊ هاسٽنگ" اوس هندستان منجهه انگريزن حڪومتي مُول ڏور راوان. يمن دو هين اوس بنگالس منجهه ته ڏڪي ته ڪڏهي راڄن هند دور دور ۾ لاقانونيت آسي ڀرتي طرف، ڊاڪو آسي ڪيترن ضلعن ۾ ڏهي ڏاس ڦيرن ۾ ڪامياب ٿيندي. مسٽر هنٽر (Mr. Hunter) ته جي ٻنهي "سٽيٽسٽيڪل اڪائونٽ آف بنگال" STATISTICAL ACCOUNT OF BENGAL" ناور ڪتاب ۾ ٻن ڊاڪوئن ۾ ذڪر ڪيو ڀڀائي ڀاڻڪ ادس اکه ڀايا آس ديبي چوڌراڻي ۾ ڀياڻڪس سنتي ترو ئي آس. مگر اتي منجهه جهڙي ٻه شون تاريخي ڪردارن منجهه بنياد ناپائدار تڪشاز، صلي ڀاڻڪ نه اوس عالم ته نه فياض بيٺه ڪنزان ناوله هند ڀاڻڪ ڀنڪم چندر اجن بتووت آهي ته بيٺي ڪنهي آس ديبي چوڌراڻي ته محض اکه لوڙي گلوآڻي ڊاڪيتڙ آوکه لوٺ مار ڪرڻ آس ته ڍڪه نڙاو ۽ اُس نه محض نمائش ڪران ڪينه. مورخن هند وانه ڪين جهڙي نمه انار ڪي پٽ ته ماحول پز تصوير ڪشي ڪرڻ آهن. مگر ڪردار ته تهذيب خيالن هُشد ڀڦر ڇه صرف ڀنڪم چندر اسند گرته. بيٺه ڪنهي گو ڏري وانه آو ۾ ڀنڪم چندر اسنزه بيمه بنتيمه ناوله جهڙي خيالن هند ولوهار جه داستان ته بيٺي ڪُني ڇه يمن سام هيمه وزنه خيال بندي بيٺه پلاٽ بندي ڪُن ٻن ته تنه بيٺه ڪرڪڙ بندي ڪُن نه ڪرڻ پلاٽ ته ڪردار سازي بيٺه لمو خيالن هندس ٿڦرس ڪن. ڀنڪم جي ڇه اکه تمدني مذهبڪ نقشه وڻ نلاوان بيٺمبڪ نمي بنين

مذہبی مقالاتن منز اکثر کوّرمُت چھُ۔ تمدُن وُنی توس یا مذہب ۔ اَمُک مقصد چھُ زِ مناسب تہٕ متوازن پأٹھۍ اِنسأنی قوتن ہندی سأری پہلو گژھن وُوتھ بو لَبِنۍ ۔ یِم قوت جسمأنی آسِن یا رُو حأنی یا آسِن لطیف حُسنُک ژیتہٕ ووّنۍ امہِ وو تھہِ یوٗک ثمرہ گژھِ یِ نیرُن زِ خود غرضی ہندی سأری حملہٕ گژھن مغلوٗب سپدٕنی یتھ زَن مرد تہٕ زنانہٕ ــــ سأری معاوضہٕ نش بے نیاز سپدِتھ کأشہٕ وایہٕ برنہٕ ورأے بشروشہٕ یکَن بس یتھہٕ نۍ حالاتن منز چھُ خدا حأصل سپدان تہٕ زِ سنیاس پزاونہٕ یِتی ۔ یِ چھُ گیتایہٕ ہُند سبق تہٕ یِ چھُ مہا بھارت ہِنٛچہٕ ناوان ۔ ٹیگوٗرن تہٕ ووّن اَمہِ بأبتہٕ پیٚنہٕ کألی "خلوٗص ، شہ کینہٕ لبوُن ، ساأنی خألقن چھُ یا نہٕ تخلیقُک رشتہٕ اَسہِ سیتۍ وأٹتھ تھوّومُت ۔"

بھیانی بھاٹک چھُ اَمہِ دھرمُک پرچار کران تہٕ پزر بھولا چھے اَتھ منز لسان پسان سیو اَمس تہٕ وأرولو قبوٗل کرُمُت تکشاز تھندی سہارن اوس تہنز مأجہٕ متعلق بھتانن کُن تھوّومُت ۔ ہنگہٕ منگہٕ چھُنہٕ نس دولتُک خزانہٕ میلان تہٕ یَیتہٕ چھُس بھیانی بھاٹکس سیتۍ ملاقات گژھان یُس تہنزن سارنۍ صلأ حیتن وۄتھہٕ بو ڈِوان چھُ تہٕ یتہٕ چھے سو گلوانن ہنز ملکأنی بنان تہٕ دِچھی چھو دھرأنی چھُس ناو بھوان سو چھے کمزورن اَتھہٕ روٗٹ کرن زورا ورن کھاہر دِگان تہٕ یہٕ شوٗرے چھے سو اطمینانہٕ سان مگر خود غرضی ورأے کران ۔ پأنتن وریٚین چھے سو ولہٕ ویری سان فرض نباوان ۔ نیز می تہٕ چھے رٹان مُلکا نہٕ ہندی تہٕ جوگیہٕ ہندی پأٹھۍ ۔ یتہٕ چھس پیٚنس کألی رون سمکھان اَدِ چھے تہند وجودکِ وأتنا کھ ملہٕ کھہٕ منز قبر بنہ اُنیٚتھ اکھ سَتی ساونتری وفادار زنانہٕ ، نیران تہٕ سو چھے تتہٕ مقدس نیتھ پھران یُس بھاٹکن تہنز زندگی ہُند آبرو بتوومت اوس ۔ گوڈ چھے سو سونچان زِ سو کرِ پن پان اَنگریزن ہندس فوجس حوالہٕ یُتھ زَن پھِہہ دِتھ مارنہٕ ییہٕ مگر یتہٕ چھس یہٕ آتش زِ رٕ ل ما

کرِس قبوٗل یوٗسہٕ رنٛدہ روزنُک حوصلہ دِوان۔ وَقتچہٕ طُفانہٕ ژٕ نچہٕ کنٛہٕ کمہِ تام غائبی وَلگننہِ کنہٕ چھےٚ سو وآرٕ نو وانان یِتھٕ نہٕ تہٕنٛد دِل نوِ سطحی ذِمہ وآریہ ہیٚراوان چھےٚ۔ مگر اَمہِ باوجوٗد چھےٚ سو نہٕ چَھن نارن ہنٛدی باٰ ئٹھی ذوٗر نیٚرِ ہیٚراوان کیٛاز؟ غرضمندی آمٕ سٕنٛس لوٗسہٕ مژٕ۔ ہیٚرتھ کانٛہہ اوٗسُس خوٗش غنیٖ کہِ پٮ۪ٹھی سو ن تام۔ پابنٛدیٚن ہُنٛز اَتھ والہٕ واتنہِ منٛز باسیا یہِ نٔس اصل نہٕ بُنٛز آزادی۔

سماجی نہٕ خانٛدآنی ماحولہٕ منٛز ووٗنہٕ لاونہٕ آمٕژ برجستہٕ کردار سازی چھےٚ ییتھ ناولہِ منٛز حسین انداز وٕ بٔڑھہ ناونہٕ آمٕژ۔ اَتھ ستی چھےٚ فطری نظارن ہنٛز منظرکشی تہِ نہٕ تمہِ خلافِ ماحولچ عکاسی تہٕ یوٗسہٕ زندگی ہنٛد ژٕرو نہٕ زِیتھ متحرک نہٕ تہٕ شاندار نہٕ چھےٚ۔ مگر ناولہِ ہنٛدٕ مرکزی خیالُک بانے تمدنی مذہبہٕ کہ ووٗ کتھ لوٗکٕ وِلو ہارچہ روہِ کوٗمتٕ نہٕ اَچھ وٕ بٔڑھہ نے چھےٚ لبٕنژ۔

اَتھ منٛز چھےٚ فنٹیسی (FANTASY) ہنٛز نہٕ ملہ مش یوٗسہٕ لوآرچی داستانن منٛز نہِ ستٕر بٮ۪نٛتھ ہیٚکہِ۔ مگر گرٕ کِلی حالاتن منٛز نہٕ کیتہٕ یہِ طلسمی تأثر چھُ تمہِ وزِ ووٚبران ہیٚکہِ ناولہِ منٛز تمہِ طوفانُک حال بیان گژھان چھُ یُس پرے بھولا یہ ہنٛد خاطرٕ غیبی مدد یِوان چھُ۔ اگر یہ نہٕ تہٕ ژاوو مگر پرٕنے بھولا یہ تنٛد دِسی جوٗدھرآئی نبُن زَن چھُ ذہنس منٛز پٮ۪ان ہیٚوہ۔ اَمہِ عملہِ ہُنٛز خطرناک داستان چھےٚ اہم مگر بیان چھُ مُختصر۔ صرف سٕتن لفظن منٛز وَننہٕ آمٕژ۔ نہٕ یہ پانژِن وٕرین ہیٚنٛز مُت چھُ تہِ تہٕ چھُنہٕ معموٗلی کینٛہہ بلکہِ چھُ اَتھ وُفتس منٛز فلسفہ تہٕ عمل ہیٚچھہِ ناونہٕ آمُت۔ یہ چھُ پزٕرٕ زِ پرٕ بھولا کہِ چھےٚ ہُبےٚ غرض آسمژ؟ فطرتچ اَکے چھہ چھےٚ سو ساری دُنیاہس نٕبہِ زار گژھان۔ تہٕنٛدِس وجوٗدس ریٚہاں خانس منٛز یوٗسہٕ گرزنانہٕ ژھیٚپتھ چھےٚ آسمژ سو چھےٚ اکِس وَلہٕ وبرگلوانہِ شکلِس دِتھ زٕبرکران۔ یہِ چھےٚ وہنٛز لائق کتھ

زِندگی مذہب چھےٚ سوٗ صرف گرس منٛزٕ اوت ورتاوِتھ ہیکان۔
یہ اہم ترین حصہٕ ژلیلہ ہُنٛد تہٕ چھُ اندٕس پیٹھ ژھوٹہ راوٕنہ آمُت۔
ییٚتھ کٔنٛی تِچھےٚ ناول تیٚمِتھ انٛدٕ وٲتان ییٚتھ یہ گوڈ بڑاونی گژھِہ۔
اسی ہیکو یہ تہٕ وٕنِتھ زِ ناولِہ چھُ گوڈٕ تہٕ مزدار، منٛز لوگ تہٕ ناگہ
بوٗرت مگر انٛد؟ کہیں یہ سبٕتٕ ہیکو وٕنِتھ زِ بر بھولا چھےٚ امورات
خانہ داری جان پاٹھی انٛدٕ واتہٕ ناوان تہٕ پرِتھ کانٛسہ چھےٚ خوش کران
مگر امہ ستی تہٕ چھُ یہ خاص کانٛہہ اثر ہیوان زِ نِکباز بیٚنہ چھےٚ اسہ جبر زٕ
نہندس ہیہر سنٛز برخلافی تہٕ اَس امہ برونٛہہ ٹھےٚ ختم گمٕژ۔ یہ چھُ
یوہے انٹی کلائمکس ہیوٗہ بنان۔

فنی زاوِجارٕ سٟتی مزید زوال پذیری چھےٚ "سیتارام"
ناولہ منٛز ناکاریوس اَہنٛز بیٚتم ناول چھےٚ۔ یہ چھےٚ رِنٛو حاٹی
اخلاقیاتچ بے زٕو کارنامہ یہ گیتا یہ ہنٛد کبیر کِرٛدارِ واضح چھُ۔ نوارخک
اوٗزہ تاہٕ اکھ ذِیتھ پیٹھ کیٚشرٕنٛ۔ بَر زٕھنین واقعاتٕن ہُنٛز تصویر کشی (چھےٚ
— چھُ گوڈٕ نِکس باپس منٛز موجوٗد بیمشیک ورتاو زور بیانک
ثبوٗت چھُ اوٗسے چھُ شاید بوڈ بارہ یا دوناتھ سرکار وٕنان زِ لوٗدوے
بھنکم نوارٕنچی واقعاتٕن سٟتی حادثے پانہٕ بیار ورتاوان چھُ مگر تو تہٕ
چھُ سہ اردا ہمہ صدی ہنٛد زندگی ہنٛدی حالات بنگالہ چہ سماجی تہٕ
سیاسی زِندگی تہٕ جنگ کرنکی طریقہ بڈٕ احتیاط تہٕ دیانت داری
سان ورتاوان۔ اَدٕ بیلہ اسی نوارنچی پوٗت منظر ذہنس منٛز تھٲوِتھ
دارِتھ ژھنو تیلِہ چھےٚ ناولہ ہنٛز ذیل تہٕ تہٕ اداکار تہٕ غلط امکانی
تہٕ محال باسان۔

موادکہ حیثیتہ چھُ باسان زِ اکھ عظیم شخصیت چھےٚ لوٗب کِس زِس
منٛز وسنہ گمژ۔ اتھ نٕونی ہنٛدی پاٹھی چھُ "سیتارام" تہٕ جاہ و جلال
اکس زمانہ سٟری ہنٛد خاطر تراوان۔ بوٗدوے سوٗ زٕ نی کلوٗ ہنزا یہ ہنٛدک
سرمایہ ڈارن ہنٛز داشتہ چھےٚ نہٕ بلکہ اکھ راٚنی

پرس آشینی یوسہ ییک وقت ژہن و اجینی تہٕ چھِے تہٕ جوگن نہٕ۔ سو چھِے
ییٚنِہ ہاں تَس دوٚہَس راتَس پانٕسٕ نِش ژٕھن ہکہ لَرِ چھس نہ ہشوٚنگِتھ
دِوان۔ یہ چھُ ناممکِن ہیوٚہ لگان۔ مگر بھنکم چندرا چھُ یمِن جذبان
تہٕ اکھ نفسیاتی بدٕہ واضح پاٹھی وٕشرٕھ ناوان۔
ییلہِ دوٚن پاٹھن ہندِ سنٕد کرِس کُن تہٕ یکان چھُ تمہٕ وزِ تہٕ
چھِے نہٕ پہ کبرہ بکہ ژھنڈی ذہنس تاثر ترٛاوان۔ جوتشن ہنز پیشنگوئی
کنز چھُ سیتارام پننہِ زنانہِ ترٛاوان سوٚ بچار۔ چھِے ہیکسی منز دوہ میند
ہندی آمی پن اپہ ساوان۔ تمن دوہن ہندی حسین تصویر چھ
کھنتہ آمتی ییلہِ سوٚ رأژ ترٛاوتھ آسن ژھینٛتھ مگر سو آسہ اعرف
تھنٛنٕے ستہ کران آسان۔ یتہ چھِے سوٚ رأژس سمکھان مگر چھِے
سوٚ تمہِ پیشنگوئی ہنٛد حال بوزان چھِے سوٚ چھِے اِدیانے سیتا
رامس ترٛاوتھ گژھان۔ تہٕ چھِے اکِس جوگی بابہ سمکھتھ
سنیاس ہیٛراوان تَس اوس جنیتی ناو۔ ییلہِ واپس یوان چھِے
بلکل چھِے بدلیامژ آسان نکیباز سیتارامنی کوہ گے چھِے آسان
جنیتی ہنز زاڑہ کوٚرِ کیہی کرمژ۔ حد اہ ستنس جنیتی جذبس دلس
تمہ پانٕے وُزلوٚ مُت تژھ آسان) چھِے سوٚ زوم رٕچھنس منز
ناکام گژھان۔ تہٕ رأژس چھِے تباہ تہٕ برباد گژھنس منز مدد کران۔
تَس متعلق یوسہ پیشنگوئی کرنہٕ آمژ سوٚ چھِے سوٚ دوہہ
طریقہ پیٚٹھ ناٹہ کران۔ اکہِ طرفہ چھِے سوٚ پننس پانٕس شدمو چھ
وجہ بنان یس گنہگار ام ناو اوس تہٕ بیہ طرفہ چھُ سیتارام
تہٕندی خاطرٕ اخلاقو ڈلان تہٕ بادشاہی ڈیکہی علاوہ کران۔ بھنکم
چندرا شُند تصور چھُ زِ سنیاسی شند کھو تہٕ ییلہِ اکھ گرہستی
وُولے مذہب زِ پانٹھی عمل منز انتھ پوٚز مذہب چھُ السانیتک
متوازن تہٕ متناسب معیار قائم کران۔ عمل منز تہٕ گرِٕ یہ منز
نہ۔ فرض گنہ وَنوٚ ؟ اتھ سوالس جواب دِنہٕ وزِ بھنکم جی نتان چھ

تِ سُہ اوس ژکہِ پرٛانہِ پوٚژِ ہُند (قدامت پرست) تہٕ وَنان چھُ زِ اَکِس خاص حالس منٛز پیٚتہ کینٛہہ کُنہِ گژھہِ عمل کرُن۔ چونکہ سری چھےٚ آسٲنۍ تِہٕ حیثیتس منٛز پیٚزِ نَس بیٚنِس مرٛدہ شیٚنزٕ عام ہوا آہشہ پوٚر کرُن۔ یہ فرض چھےٚ نہٕ سوٚنٲ دنہٕ ہیٚکان، اَدٕ سَپدٕ زِ نَس اوس سَنٲسی آسہِ نُک دابہِ دٔنس حاوی تہٕ تَس اوس یہ احساس تہٕ زِ شُنٲسی آسہٕ کُنہِ اَیس اَندرم ژٔ دم پھٹی کرٕ۔ یہ سوٗرے پٔکہ معقول تہٕ اَسُنہ سِہ تہٕ غار معقول تہٕ۔ فن چھُنہٕ محض پروپگنڈا کران بلکہ چھُ امُک غرض زِ ہِدَ تہٕ نکہِ وٕ تہٕ علامژ گرٕ تہٕ ولہِ ہِنٛدِس پوٚت اَڈس چھےٚ نہٕ سری زٕ نہٕ لگان بلکہ محض اَکھ خیال۔ نَس آسہِ ہا پانَس تہٕ کُنہِ وزِ شُنٲسی ملبہ تلی وٕ ندس نِسوانی جذبو وُندر تکمت نکیا زِ سوٕ چھےٚ پانہٕ پننہٕ گورہ پانہٕ جینی وَنان زِ نَس چھِ پننِس راجس سان بٲہ ١٢ دُشمن تہٕ اکثر چھُس احساس گنان زِ سوٕ چھےٚ نہٕ محض شُنٲسی آزٕ بلکہ اکِس رِئِ شٔنز کوٚلے۔ مگر یہ چھےٚ تمہٕ پیچیدگی ہنٛز اَکھ زٕ رٔے آز۔ یو سہِ تہٕ ہُندی اَندرم لضادن نَس منٛز ووٚ یہ رٲ وٕ مژ آسِ جینتی ہنٛز نُصحز کِنی چھےٚ سو پننہٕ زٕ لان تہٕ خلوکھ پرٛاوان تہٕ امہِ حالژ ستی چھُ فن فریان کرِ تہٕ آمُت تہٕ صرف خود بیانی ہنٛز کیفیت پاد کرِ تہٕ آمژ۔ اَسی ہیٚکو بھنکم جی شُنٛد پیٚتہ حل زِ ھار نَس لبنگ نالا تہٕ امرناتھ نین داقہن ستی تہٕ مُشنا بہت دِتھ۔ پیٚتھے ولو ہار چھُ سرت چندرا سٕنٛز مشہور ناولہ منٛز ووٚ مینز تہٕ تا ووٚ میدی ہنٛز کشمکشہِ ستی راج لکشمی تہٕ سری کنٹھس گژھان۔ یہ بحث چھُ مُناسب زِ پیٚلہِ بھنکم چندرا جیس روحانی تضادن وٕ ژھہ نے کرنی آسی نَس اوس لابدی طور کنٛژن لوازمن بالاتر سِیدن تہٕ خاص پاٹھی تواریخی ناولن منٛز یمن منٛز نَس حکومتن ہُند عروج تہٕ زوال وٕ ژھہ ناوُن اوس تہٕ یمن منٛز فردن ہُند تذکرہ محض واقعاتی اوس۔ پیٚتہ شاید چھُ یہ اہم سوال پاد گژھان زِ اما نمن تواریخی ناولن منٛز ہیٚکیاہ ناول نگار فردن ہنٛز نفسیاتی نزاکتھ ووٚ تہٕ لاؤتھ، پیٚنے ہیٚکو ونِتھ زِ اگر سیتارام ناولہِ منٛز سہ واقعاتن پھُہہ پھُہہ چھنہٕ کرناوان مگر کردار سازی ہنٛدی مسایل چھُ ووٚ نلاوان۔

باب ۴

اَدبی تنقید

عظیم ناول نگار آسنہٕ ستی اوس بھنکم چندرا لوٗڈ بار تنقید نِگار تہٕ۔ مگر تہندِ تخلیقی تحریرٕ کٔرٕ تہٕ قوم وُزناونچہٕ تحریکہٕ ستی وار یاہ۔ البتہٕ آسنہٕ کٔرٕ گوٚ تہندِس تنقیدی مقام واریاہ حدس تام گۍیٚ۔ بوٗدوے کتہٕ کتھہٕ تہندس تعدس منز وعظ خانی ہنز رلہٕ مِشر چھے۔ مگر نوتہٕ چھے تہندِ تنقید نگارۍ عضب نکیاز نتہ منز چھُ ژھوچرتہٕ مگر تیرہ ہیتھ ہیٚند ہنوٚہ تیر رتہٕ۔ اکھ منز چھُ تجزیہ تہٕ تحلیل تہٕ۔ یہ چھے تنقض لفظن تہٕ ترکیبن لِشہٕ پاک بمن منز عائب دائی تہند پاس لگہٕ ہا۔ یہ سام چھے مشاہدن تہٕ تجربن ہنز کہو چہ بیٹھ بہ آمٕژ۔

بھنکم چندرا چھُ ژٕکہٕ نو تتراپہ ہُند تہٕ نو عہدُک [illegible] رو [illegible] یہ چھُ نوٚوُے تہٕ تِنہج تہٕ۔ بوٗدوے بہٕ پژون نوٗراونک قابل چھُ مگر تنقید کِس میدانس منز اُژھ کرٕ تمۍ ادب پرکھاوٕنچہ ہندستانی ریوایژ دوٗرِ سلام سہٕ اوس ونان زِ شاعری متعلق چھُ سنسکرت تہنچن ہندِ تجزیک وردن رِنیامُت۔ تس اوس اکھ بیٹھ دٕرٕ کھسان زِ انتھہٕ رستن انسانی خصلژن ہنز صرف پانژھ اٹھ پاگنیہ کرہٕ تہٕ [illegible] اوس وَنان زِ تمن بیدن گیہ دوٗری سلام کرٕتی۔ تہند تنقیدی دائرٕک [illegible] اوس انسانہ ہندس وۅندس منز گوٚ سُنک آمار [illegible] باوتھ [illegible] انداز وُگژھان چھے۔ سہٕ ہیکہٕ امہ آمارنچ ماوتھ [illegible] شعر آدرٕ [illegible] ستی کرٕتھ، تہ [illegible] ہندلو مو کھو منز [illegible] بلہٕ [illegible]

حرکژو، آوازو تہٕ معنہٕ ٹر تو لفظو ستی تہٕ کرٕنہٕ۔ یُس رنگن ستہ واسطہ
بوٚس زیوٚ دِ یہٕ سُہ گو پینٹرِ موکھ رٕ ستِس انہار دِنہٕ کِس باوسس چھ ہوره
کرٕ نچہٕ زٕ و تہٕ ــــ اٰکھ یُس موادٕ کین سنجرِ کھلن زول دِتھ
ہیت گرِ نتھی وٚلو آر کِٹیکچر (ARCHITECHTURE) تہٕ کُس جمادات
تہٕ نباتاتہٕ کہ حو سنگ وبوٚرا نکِس ہنٕر منز سو میراوُسہ گو مُرٕ ژ گر۔
نژُن (رقص) چھُ تمہٕ حو سنیچ باونہٕ یُس حرکژن ہند شروٚکہٕ تہٕ
کاڈکڈہٕ ستی وبوہاز لبان چھُ۔ آواز چھے موسیقی ہنزن لین ہنٕز
باونہٕ تہٕ بامعنہٕ شبد چھ یژی۔ بمن ہندی کِنی شاعری وُڈوٚ پراوان چھے۔
بہٕ باگنے یوسہٕ بنیادی طور عقلہٕ وژہٕ وِنی تہٕ عملہ اتھہٕ وِنی چھے
چھے اسہٕ ارسطو سٕنز پوئٹکس (POETICS) یاد پاوان۔ بھنکم
چندرا چھُ بینہٕ منقدو رٕ شاعری ہنزن مختلف صنفن ہنٕز بدون
وثرھہٕ بنے کران مثلن ڈراما، رزمیہ غزل بیتر۔ مگر سُہ چھُ ارسطو
سٕنزو تہٕ نژ بدون نیران یکشازسہٕ چھُ رزمیہ سس (EPIC) تہٕ
ڈرامہس فرق کران۔ یودوے دوشوٚنی منز اداکاری تہٕ تہٕ مکالمہ
تہٕ موجود چھ۔ مگر ڈرامہس منز چھُ یژ نہٕ کینہٕ مکالمن ہند ذریعہ
ورتناونہٕ یوان تہٕ اداکار چھُ پلاٹس بیٹھ حاوی روزان، امنہٕ برعکس
چھُ سُہ بیانہٕ اسُہٕ رزمیہ اٰشن یا لولہٕ داستانن ہنٕز مثنوی یہٕ[1]
یمن منز چھُ عملہٕ جادہ دخل اوٚسے چھ یمن منز پلاٹ کردارن
پیٹھ حاوی روزان امنہٕ جایہٕ چھُ بھنکم چندرا سُند نوٚو دثیت

---

[1] مثنوی منز چھ کاشرس منز دلیلہ وٚنہٕ آژ۔ یمہٕ فکشنس نیز یکھ
چھے تہٕ یہٕ چھُس سین گیتا سٕنز بیتھ ترکیبہ (LESS SPICIOUS
VERSE STORIES) مثنوی ترجمہ کران نہ کہ فارسی صنفِ سخن
کِس جیٚتس منز۔

تہنز مخصوص وِشِرِھ نَے یوسہٕ تمیٚ لولہٕ شاعری ہِشنز کرمٕژ چھےٚ۔ اِنسٲنی
ذہن چھُ بِسر ساوی تہٕ اَتھ روٗس۔ تِم جذبہٕ تہٕ چھِ یِم تہٕ ادبس منٛز
ژھأنٛنژہ ناوٕنے ین، نہ وٲتِن غزلہٕ ہِندِس گیمچابس وردنس منٛز
تہٕ نہ وٕنِنٛ رزمیہ شاعری ہِشنز وُسعتن منٛز نہ ین ڈرامہٕ ہکس روٗحس
یانے مکالمن ہِندِس فاکلس برہ تہٕ۔ یِتھین جذبن ہِشنز اژِھ ژھایہ
یا وہین جذبن ہِشنز خود کلامی منٛز یِنہٕ اکثر غزلہٕ ہِندہ ہیوٗہ اِظہار
چھُ تہٕ سُہ تہٕ تِژِھ غزلہٕ ہِند یوسہٕ تہٕ بیہ سازہٕ چھ لبہ کھار تہٕ
تہٕ بیزِ کھارِ نی۔ چونکہ غزل چھےٚ وونہ کینٛہ بیٛہان خانٕ
دِشنژھ دوان یتھ تہٕ ایپک تہٕ ناول تہٕ دلیلہٕ تہٕ مثنوی بہ تہٕ
نہ ڈراما ہرگز وأتتھ ہیکہٕ۔ صنفن ہندی صفت ہیکہٕ وِنی آسن
اَسہٕ ونو ناولہٕ ہِند ہیوٗہ جاہ و جلال، ڈرامہٕ ہک ہیوٗہ کھوٗ کھر تہٕ
غزلہٕ ہنز ہِشس شدت۔ بھنکم چندر چھُ یہ تجویز کران زِ چونکہ
غزلہٕ (لولہٕ شاعری) چھُ زیوٗٹھ کاڈکوٚ ڈمِت آیتھ کینٛہ زَن شہنز
ہم عصر لولہٕ شاعری گوٚ ڈمُت اوس تہٕ لہٰذا ہیکہٕ نہ جذباتن ہنز سوٗ
شدت شیٚتھ منٛالہٕ یا اکھی یوسہٕ ودیاپتی تہٕ چاندی دا نِس کلامس
منٛز آس۔ یہ چھےٚ محض اکھ تِزینہٕ وُنی مگر اَتھ پیٹھ بحث کرُن چھُ
ضروٗری۔ ٹی، ایس ایلیٹ صٲبہ سُنٛد یہ دوٚپ چھُنہٕ کم اہم کینٛہ
زِ یُس جدید شاعری منٛز ـــ ڈوون صٲبہ (DONNE) سُنٛد
پیٹھ تس نام مختلف ذرٕی یوٗ پیٹھ ولوٗ رشو میر یتھ چکین ڈکشنہٕ
کٕڈنہٕ آمژٕ چھےٚ تمہٕ سارے شاعری ہُنٛد لبِ لباب چھےٚ، سوٗ
شدت یوٗس تضادن کھولُو دِنہٕ سٕتی وو بہ ریامژٕ چھےٚ۔
یوٚدوے تس مُلکے اَچھ پناہ آس تہٕ مگر ایلیٹ صٲب (ELIOT)
اوس مُسے خیال اَبہ ساوان لُس بھنکم چندر جین کوٚ تمُت اوس۔
بھنکم چندر سُنٛد تنقیدُک اَہم اظہار چھُ زِ سہ چھُنہٕ ترمیم یا
تبدیلی کرنس خلاف۔ امہ کیتھِ ہشنز باک تھ چھےٚ یتھِ کینٛہ سیدان

، زِ یِلہٕ تمۍ تِم مضمون دوٚیمہٕ لٹہٕ چھاپ کٔرۍ یمَن منٛز تنقیدس پیٹھ بحث
اوس کرنہٕ آمُت یا یم جے دیو تہٕ ودیاپتی ہنٛز شاعری پیٹھ لیکھنہٕ
آسۍ آمتۍ۔ تمۍ کوٚر حالن شیٛن منٛزٕ امہٕ کتھہ ہندٕ واضح اعتراف زِ
یم سارۍ مضمون آسۍ تمۍ تیلہٕ لیکھ متۍ یلہٕ ٹیگورسنٛز لولہٕ شاعری
ہنٛدۍ اہم کارنامہٕ بازر پیمتۍ آسۍ نہٕ۔ امیُک مطلب چھُ یی زِ اگر یم
لیکھن وِزِ ٹیگورسنٛز شاعری برٛونٛہہ کنہٕ آسہٕ ہا، سہٕ کرِہا تِمن منٛجن
کم سے کم ترمیم۔ یم تمۍ جدید لولہٕ شاعری تہٕ منٛز کالہٕ چہ لولہٕ شاعری منٛز مقابلہٕ
کران کٔرۍ منٛزٕ آمٕتۍ آسۍ۔ یہ چھےٚ بذاتِ خود اہم کتھ زِ تسٕہ چھُ یہ تسلیم کران زِ
ادبس متعلق معیار قائم کرُن چھُنہٕ حتمی۔ یوٚدوے ملٹنٕ (MILTON)
سُند COMUS، گوئٹے (GOETHE) سُند فاسٹ FAUST
تہٕ لارڈ بائرن (LORD BYRON) سُند مینفرڈ (MANFERD)
چھےٚ مکالمن ہنٛز لیہ منٛز لیکھنہٕ آمتۍ مگر تِم چھِ لولہٕ شاعری ڈرامہٕ۔
امہٕ پتۍ چھُ سہٕ یہ سوال تہٕ کران زِ سکاٹ (SCOTT) سنٛز لیما مورچ
(THE BRIDE OF LEMEMOOR) مہربینٛز
چھُ ڈراما تہٕ ناول نہٕ کینٛہہ۔

فلسفیانہٕ فرق چھےٚ آیڈلزمس تہٕ حقیقت پسندی یاوٕنی نوکھ
رئزرس تہٕ حوسنس درمیان تہٕ یہ فرق چھےٚ پیٹھ واٚنی یلہٕ اصول
فن یارن پیٹھ حاوی سپدان۔ یہ کتھ نہٕ چھےٚ پزٕ زِ کینٛہہ لیکھارک
نہٕ چھِ یم صرف پننۍ معمولی تجربات ورتاوان چھِ تِم گژھن الشور
گنیا ہیوٚک صحافی تہٕ ہزلی شاعر۔ حقیقت پسندی ہنٛد کن یمن دعوا
دارن چھُنہٕ خیالن کانٛہہ کفر رٕٹیتھ زن تم پننہٕ مشاہدہٕ ذرا
ہیوٚر پتھن گٔژھتھ ہیکہ تہٕ تہٕ لہٰذا ہیکو نہٕ یمن شاعر شاعرونہٕ۔
مگر یہ چھُ اَسہٕ ذہن نشین کرُن زِ آئیڈیلزمس تہٕ حقیقت پسندی
منٛز چھےٚ نہٕ فرق حتمی کتھ۔ دینو تھند و منٛز ڈراما نگارس
پیٹھ لیکھن وِزِ چھُ بھنکم جی تہنز ذہانت نٔرن باگن منٛز یا گراوان

تجربہ یا مشاہدہ، ہمدردی تہٕ تخلیقی تصوٗر تہٕ پننہٕ چھُ وَنان زِ عظیم
لیکھارِس منز چھَ ییمہٕ ترٛیشوٕے سٕنٛج دو دتہٕ مُدریر رُلتھ تَند شُہرت
بناوان۔ شاید چھُ یہ تَنٛقیدٕک میل یَتھ مُتعلق ارسطوٗ وَنان چھُ زِ
شاعری چھےٚ نہٕ تَنٛتھ تصویر تلان یہ آسان چھُ بلکہ یہنٛج تصویر کشی
کران یہ آسن گوٚژھہِ۔ یہ اصلیت چھےٚ سوٗ گوٚج ییٚمیُک دلیل زرِ زَر
چھُنہٕ کیٚنٛہہ چھس جوشُن۔
شاعرس چھےٚ زِ کہٕ وُزِنی یوسہٕ تَس عام لُکن نِش بدٔون کڈان چھےٚ۔
مگر وُزِنی آسنہٕ باوجود ہیٚکہِ نہٕ سُہ زٕہرس تہٕ چھنس دیوہار کرتھ تہٕ
بقول برنارڈ شاہ کُل ہیٚکہِ ہوا وُستی کھسِتھ، اوٚے چھُ ضروری زِ
شاعرس آسہِ سٔرۍ ژن مُشاہدہ تہٕ یوٗناہ مُشاہدس منز سٕتر نیر برٛاونٕوتاہ
آسَس کلاسس تھفزر، یوٗنکہ اَکِس تخلیق کارس چھُ پننہٕ تجربٕک وُتر
ورتاوُن تہٕ بیٚتھہ کنی چھُ اَدَس زندگی سٕتی زبردست واٹھ بَنٛنی لفظن
منز ییٚہ وَ نیٚہ زادت چھُ عیاں تگ آیہٕ۔ وَنیٚہ آوٚز بھنگم جیندراجین
چھُ مہابھارتہٕ کِس کرشنٕہ سٕنٛز تہٕ بھگتی ادبہٕ کِس کرشنٕہ سٕنٛز فرق
بدٕ کڈتھ امتیاز واضح کوٚرمُت۔ ادَس منز چھےٚ یہ فرق بیٚتھہ کنی
نہٕ والنہٕ گژھان زِ والمیکی بنٔس رامہٕ ژٕ ندر ہووُمت چھُ، اگر
نس" اُوتر زٕ رنس"، منز بابا بھوٗتنس رامس سٕتی مقابلہ کرو دوشہٕ
وٕے یوٗدوے برٛتھ وُنِتھ اکوے رام چھےٚ مگر باسان چھےٚ زِ دۄ
رام خاص دوٚن وِزن سٕتی والنہٕ۔
یہ کنہ چھنہٕ کھنٛٹی لایکھ زِ بھنگم جی چھنہٕ بھوٗتی ہندس مرکزی کردارس
سٕتی انصاف کرتھ ہیکان۔ مگر تہندِ استدلالچ سنٛج چھےٚ دُر۔ برتھ
کانٛہہ تجربہ کار چھُ پننہٕ سٕنٛجربہ کہ آگرہ فنہٕ چہ وُزِنہٕ زوٗکھ بخشان تہٕ تم
تجربہ تہندی چھِ تہند اَندری بکہٕ چہ کوٚند منزٕ ییٚتھ نیران۔
یوٗدوے سہٕ بمَن تجربن ہند دلوہار کران چھُ، مگر یوٗز گو
نہ منز واوتھ چھےٚ فنہٕ کِس سوٗنس جلاونہٕ زوان

تہٕ تمیٖک مقام تہِ تعیّن کران ۔

محض مُشاہدہ ہیٚکہِ آدمس بہ صلاحیتھ دِتھ زِ سُہ وشرھہِ ناوِ تہِ بہ تمیٚ وُچھ ۔ مگر بقولِ بھنکم جی فنکارس گژھہِ امہِ علاوہ دردآشُن بیتھ اَزِکیٚ ماہرِ نفسیاتھ وِجدان وَنان چھِ ۔ شاعِر بہ وُچھان چھُ تہِ یِزِنس سَتِرن ۔ تس یِزِ نہٕ یاتہِ تمن جاندارن یا بے جانَن منز اَژِتھ تہند رُوح بنتھ یاتس وُنوٗ ہارکرُن یم جاندار نہٕ ہیٚے جان تہندِ ین فن پارن ہِندی خام مال آسَن ۔ اگر نہٕ سُہ تہِ کرِتھ ہیٚکہِ تیٚلہ ہیٚن تہندی ہیرو یوٗتلی تہٕ وِلن (VILLAN) بَنِتھ دُرِندہ ۔ یوٚہے سِر چھُ شیکسپیر سُند گوٗن ۔ سُہ چھُ بنیس مُشاہدہ کِس تہٕ تجربہ کِس اَکھہ قالبس منز اَژِتھ رُوح تُنِتھ زِندہ ماران ۔ حتاکہِ تہندی عفریت تہٕ دیو ہیوی کِردار مثلن ایریلز (ARIELS) تہٕ کالبانز (CALIBANS) بیٚچھے زِندہٕ منش لگان ۔ یہاے صلاحیتھ چھےٚ اَکِس عظیم ادیس نہ صرف حقیقت پسند بلکہ مثالیت پسند (IDEALIST) تہِ بناوان ۔ امی وجہ کِنی چھُ بنیل درین ، فن پارُک مُصنّف دِین کھندو منزا پنِس گورس ایشور چندر گپتا ہس زا اکھ آسِتھ تہٕ ژوٚرگژھان ۔

محض ہمدردی آشُن چھُ نہٕ کافی ۔ تمہِ سیتۍ ژلِہ فُنک زاوجار جذبن ہِندِ لشیارہ بیٚٹھ رِٹنہٕ ۔ اگر والمیکی یس کروسنچا ہِندِ مرُنک دوکھے اوت آسہِ ہا سُہ وَدِہا ۔ دِیہ ہا ویدا کھ مگر مونہٕ کِس اَکِس معمولی واقعہٕ ہس ہیٚکہِ ہی نہٕ تا ابد یوسہٕ وِنی شاعری بناوِتھ ۔

شاعِر بننہٕ خاطرہ چھُ ضوٗروری زِ خیال آفرینی ہِند سرمایہ گژھہِ آسُن تہٕ سُہ وُنوٗز حاصل کرنہٕ خاطرہ چھےٚ کرِیے ضروری ژِژھ زِ نِنہِ پیٚٹہ زرُون تہٕ ریٚشت گرُن ۔ اَمی سُند درد چھُ نہٕ عالمِ انسانہٕ سُند ہیوٗہ ۔ بہ چھےٚ شاعرہ سُنز خیال آفرینی یوسہٕ تہنٛدِس مُشاہدس تہٕ تجربس بیٚیہ تہندس سوچس تہٕ احساسس مقامی وجوٗد تہٕ شناخت عطا کران چھےٚ ۔ نہٕ اَمی کِنی چھُ اوٚہند مخصوص

نہٕ ذأتی وأرِ داتھ عالمگیر بنان ۔ اوَے چھُ والمیکی گو ڈنیک شعرُن تھ
سونچہ کیمِن سترٕ نہٕ زَرن دۄکھ دِتھ حأدثس منز وَنان "یہ کَس وُشلک
مُقام چھُ یوّ نتھ یہ دردن واتہٕ نووُس ۔ بھنکم چیندرا چھُ یوّز وَنان
زِ "تھۄد شأعر بناوِہ دَر دس خیال آفرینی ہُند آویزہ" ۔

یوّدوَے بھنکم چیندرا سُند ادبی تنقیدُک ڈسلابہ تہٕ تنقید چہ بھبوری تھُرن والین حقارت کرِتھ سیٹی گنزھان چھُ مگر سُہ تہٕ چھُ یا نہٕ کیہہ تنقیدی اصول تھران ۔ تِم اصول چھ مددگار تہٕ نہٕ وَزن دِنہٕ وأنی نہٕ ۔ تمی کوّر واضح زِ یوّت تام نہٕ تنقید نِگارس پأنٕ سُند وُڈوَ آسہٕ سُہ ہیٚکہٕ نہٕ عالم آورتھ اَمہٕ آیہٕ چھُ تمی ساتہٕ سونچک دامانہٕ کُشادہ کوّرمُت تہٕ مختلف فن پارہ تہٕ مختلف کردارن ہُند یانہٕ وأنی مقابلہٕ تہٕ موازنہٕ کرِتھ چھِن تقابلی تنقید چ بُنیاد ترأومٕژ۔ سُہ چھُ سَکنتلایہ، ڈسڈِمنایہ تہٕ مِرندایہ ہُند تقابلی موازنہ کران ۔ شکیپئیرس بھوطیٕ تہٕ جے دیوس چھُ ورڈسورتھس سیٹی مقابلہ کران ۔ یِم اصول تہٕ نظریات سُہ بَدِ کڈان چھُ تہٕ اگر اَسی سُہ کال کُن گنزھو اَسی سَرو تمن نظریاتن ہندس دامانس ارسطو سُندین نظریاتن سیٹی لونچہ واٹھ تہٕ اگر تہٕندِس بَرو تہٕ کالس کُن نِکو تیلہ وُچھوکھ یِم نظریات BENEDETTE CROCE سُندین خیالن قریب نزر ۔ ہیوّر کُن آو وَنہٕ زِ سُہ چھُ مثبت فلسفہ کِس رجحانس ڈسلابہ کرن والین منز یعنی سُہ چھُ تتھ اِشتراکی تنقیدس دَس تلن والین منز یِم ادبس سماجی تہٕ اقتصادی طاقتن ہُند پأداوار مأنِتھ اَتھ روٗح عصر زانان چھُ ۔

بھنکم چیندرا سُند عملی تنقید چھُ کُنہ وِزِ مُدلل تہٕ تہٕ مُفصل تہٕ تہٕ کُنہ وِزِ مجمل تہٕ تہٕ زوردار تہٕ مگر یتھ وِز چھُ حسب توقع اُڈ سُند تنقیدی فیصلہ پُر وقار، بے لوٗث تہٕ مُنصفانہ اگر تعصب نہٕ کُلہ وِتھ نوان چھُس تتھ منز نہٕ چھیے باریک بینی

شامِل آسان۔ یُس چھُ جے دلو ہوِس ہر دلعزیز، شیرین زبان تہٕ جِنسی
جذبن وُنِش دِنہٕ وٲلِس شاعرس رو نبہٕ والان۔ بیٚیلہ تِہُند وٚدیا
پتی ہوِس عقیقی فنکارس ستی مُقابلہ کرٲن چھُ۔ بھنکم جی چھُ جے دلو
سِندین تمن جذبن ہُنز نِشاندہی کرٲن یِم محبتہٕ کہِ شدتہٕ ستی وونہٕ
لیتو مُٹ چھہ تہٕ یہٕ محبت چھُ بیرُونگ نہٕ ییتہٕ چھُ تِہُند ورڈس
وُرتھس (WORDS WORTH) ستی مُقابلہ کرٲن یُس فرنگی آسنہٕ
باوجود اندرِمہٕ آستاپچ زیارتھ کران چھُ۔ یہٕ اُہُند موازنہٕ زن چھُ
زیادٕنی ہیوٚہ باسان۔ وُرڈس وُرتھ سُہ فطرت پرست شاعر یُس
(رُوتھ) RUTH تہٕ ایجوکیشن آف نیچر EDUCATION OF
NATURE ہِوین تخلیقن منز ہاو وِتھ دِوان چھُ زِ فطرت کتھہ کٕنۍ
چھےٚ اِنسانی مزاجن اثر ترٛاوان۔ تمِس مُصنفہٕ سِندِ طرفہٕ چھےٚ یہٕ
زیادٕنی یُس یا تہٕ کُبل کنڈالا ہیوٚہ کردار تھٲوان چھُ۔ مُسے کُبل کنڈالا
یمی سِندِس جنسی جذبس فطرتک منز ہچار وو یدوُر نلان چھُ یا
تمِس منورما یہٕ ہِندِس خالقس نِش کیٚس اَنہٕ گیٚڈ راٗز منز خلوکھ
نلاموک نٔر نیار اندرِمین چھوکن انگ انان چھُ، مگر نو تہٕ چھےٚ
اَمہٕ نقابلی مطالہٕ ستی وُرڈس وُرتھ سُنز رُوحانی بنیاد واضح
گژھان یوسہٕ سرسری طور وُ چھینہٕ ستی ہوشربا (SENSOOS)
چھےٚ۔

بحیثیت نقاد اوس بھنکم چیندر ا عملی تجزیک تہٕ تجربا تن ہُنز
رُوشہٕ تُہند قٲیل سُہ اوس نہٕ محض مُنز ھلین حیٚسن براہ ییتہٕ والین
نظریاتن ہُنز دلیلہ پیش کرٲن تس چھینہٕ اَمی مسلن زاہ تہٕ
کلہ دوٚد تکمُت زِ سُہ وُزھہٕ ناوِ ے آتشا عری کیا گیہٕ بوٚدوَ ے
ارسطوس تہٕ کروچے ہس (CROCE) تس ستی ہم آہنگی چھےٚ، مگر
نو تہٕ چھُ تمی سِندی بِنجھی انداز سرسری۔ نجابن وُنِش دِنہٕ وٲلی تِہندی کِتھہٕ
تبصرہٕ سپدی رسالن ہِندِ مُنزی تہٕ تِہندِس لاٗیِس آس اَڈ ژٹ

وُنن لبِکھنہٕ۔ یہِ دوٚپ تٔہندِ تہٕ چھُ اَکِس اخبارٕکی تبصرٕ سے مثرٕ "وَشفس گژھِ کھنگالہٕ تژاوُن تہٕ غلطی بیٚٹھ پزٕ پزٕ اَسُن تژاوُن"۔ یہ تبصرٕ چھُ مِزاحُک مِزاز دِژھِ ناوان وَننہٕ آمُت۔ مگر اَتھ برعکس چھُ ارسطو فٲئیصلہٕ غلطی المیہ مانان نہ کہِ کھنگالُس لایق۔

حسب توقع چھُ بھنکم جی سرسری تجزیہ کرن وِزِ تہٕ اَسہٕ عظیم شاعر شیکسپئرس نِش وٲتہٕ ناوان یمہِ سُند تٔہندِن بیتہٕ بَن تخلیقاتن بیٹھ تہٕ زبردستس اَثر چھُ۔ اَمہِ اَنتِزوک ژھوٚٹ تہٕ موٚٹ دوٚپ چھ تمہِ وزِ ٹاکارٕ گژھان ییلہِ سُہ بھوٗٹی شِندس ڈرامہ "ہَس" اُوتر ژرتس" تجزیہ کران چھُ۔ بیٚنی بٲگی اَز مائلشہِ ہشر کھوچہِ دُبارہ کھارِتہٕ بدل چھنےٚ سینا بُتراَژ ہِندِس شری بانس مثر بیٚبہٕ والیس اژان تہٕ بےکس رام چھُ بیٚبہٕ کُن تہٕ کبوٗل۔ ییلہِ رامہٕ ژٔندر بوزان چھُ زِ اَکھ ڈوٗمب چھُ گوٗر شِنتھ ہِنڈ تا بی کران یمہِ کنِ تٔہندس سلطنتس زوال چھُ تہٕ سُہ چھُ سِلاح بارِتھ یرم یرا چھِٹرا وان وٲکی ہِندِس نلاشس مثر نیران تہٕ بیچابتی وَتہٕ مثر نیران ییتہِ زَن سُہ سینا بہٕ سنٔز جِلاوطنی ہِندی کُنڈرٕکی دوہ خوشی سان گُذاران اوس اصلِ دلیلہِ نِش ٹوٗلتھ چھُ بھوٗٹی بینا بہٕ اَکھ دِنس مثر رامہٕ ژٔندرٕ چھنہِ آنان یوٚدوے سُہ چھُ سینا بہٕ ہُنداوُچھ روٗح آسان۔ رامہٕ ژٔندرنہِ ہُنک غرض و غایت بوزِتھ چھنےٚ بھوٗٹی سٔنز سینا وَنان "خوش قسمتی کنی چھُ نہٕ یہِ راجہ یمگی بہٕ پننی رعیت راضی تھوٚوٕنہٕ خاطرٕ بیرو پارکرِس، دُنہٕ تہٕ ڈیجر ورناوان"۔ یہِ دوٚپ ڈررٕ اوان چھُ بھنکم وَنان "ادبی عظمت مدِنظر تھوِتھ ییہِ یہِ واقعہ تمام حسین تزین ڈرامہٕ ہنٔز سٔنٔزی مقابلس تژاونہٕ یتھ۔ یُتھ تجملہِ چھُ صرف شیکسپئرس نِش موجود۔ یہِ تبصرٕ چھُ واضح کران زِ تمہِ کمہِ سترٕ سان اوس شیکسپئر سنجمت یہ چھُ بھوٗٹی شِندس ڈراما نگار آسنہٕ کِس بجرس خراجِ عقیدت، مگر اَتھ سٔتی چھُ یوہے تبصرٕ تٔہنٔز تنقیدی سترٕ کہ وونت لیمہِ پنج تولہِ رزبان۔

متفرقات

بھنکم چندرا اوس سون گوڈنیُک ناول نِگار بلکہ وارِیاہن تنقید نِگارن ہِند وَنُنہٕ ازٕ نام یاد گوٚمُت سون عظیم ناول نِگار۔ یوٚدوَے نَس بیٚیہٕ ٹیگور تہٕ سرت چندر چٹرجی ہِیوٚی تھٔنگی تہٕ آے مگر سُہ عظیم ذہانتُک مالِک جینیس (GENIUS)۔ یَمہِ سُند عظمیُچ جادوٗ مُنحصر نہ صرف نثری افسانہ ادبے آزٕ چھےٚ ٹلرِ چھ یمہِ ادبہٕ کِس پٔرتھ بازرِس منٛز کھاتہٕ کھوٚلمُت۔ یمہِ سُند ادبی سفرُک آواحاطہ کرٕنہٕ تہٕ بیٚیہٕ مدلل تبصرٕ سیٚدٕن چھُ محال۔ تمہِ سُندین آخری دوٚہَن ہِندی غارٕ افسانہ وِی نثر پارٕ "کملا کنتر دپتار" یُس غار معمولی حدَس تام طاقت وَر چھُ تہٕ یُس نَس پانس ٹوٚٹھ اوس ہیٚکہٕ فن کاری جابکدستی کِنی تہٕ ایجادی جِدّتہٕ کِنی تِہنزن عظیم ناوِلن منٛز گنزرنہٕ ییٚتھ۔ امہِ ناولہٕ ہُند خاص حصہ اوس اَمی قسط وار بنِنس "بنگا درشن" رسالَس منٛز چھپیوومُت یُس اَمی ۱۸۷۲ منٛز کوڈمُت اوس۔ یہ رسالہ کوڈ یَمی ژون وریہن تہٕ بیٚیہٕ بیہلہٕ ۱۸۷۷ منٛز بیٚیہٕ دُبار کوڈن گوو کرِ روح رواں اوس یانٕے اَکھ۔ مگر بوے تِہُند اوس امیُک اڈیٹر۔ لگ بھگ یہ کیٚنژھاتمہ ۱۸۷۲ تہٕ بیٚیہٕ لیوٚکھ تہٕ اوس گوڈٕ "بنگا درشن" رسالہ سے منٛز چھپان۔ امہِ سِتی گیہِ بنگالی صحافتس منٛز اکھ نوٚو روایت قائم۔ امہِ بیٚیہٕ اوس سُہ برابر نوا جیون رسالن منٛز چھپاوان۔ بنگادرشن رسالس منٛز آسی مختلف نوعیتکی ادبی فن پارہ، ناوِلو، افسانو تہٕ مضمونو زٕ نگی چھپان یمن منٛز ادبِ عالیہ تہٕ اوس تہٕ طنز تہٕ مزاح تہٕ تہٕ ادبی تبصرہ تہٕ۔ یہ کنھ

چھ اہم زِ اَتھ مشراوس یِنہٕ بھنکم جی صرف ہنٛز ادبی تخلیقاتے آتی
چھپاوان بلکہِ کوٚرٕ تمی رِتہٕ ادبُک معیار تہٕ قایم۔ کینژس کالس
اوس شُہ اَکھ فرد اکہِ ادبی اکادمی ہنٛز آژ کام کران۔ تہٕندی اکثر اخباری
مضامین آسی طنزٕ تہٕ مزاح سٟتی برتھ آسان۔ یوٚدوَے تم محض وقتی
فن پارٕ آسی مگر تمن منز آسن تتھ نوژھ زیم ہیکی پرتھ کالکی
بُننتھِ۔ سو صحافت یوسہ زمانہٕ کیو فادو بنہِ نتھی و نو ادب۔

بھنکم جی سٟنٛز ناوِلہ پران پران چھُ نظرِ یِوان یوٚدوے
تہٕنزن اکثر ناولن طربیہٕ اختتام چھُ مگر زِ کہِ چھِنے تہٕنز اَکے ناول
اندرا یتھ مزاحیہٕ ناول ناو دِمو۔ صرف چھُ تمہِ نے منتفرق مضمونہٕ
نے مشراوت (یم آخرس لوکہِ رس ناوی کتابہِ منز چھاپنہٕ گیہٕ) اَسہٕ
وُن تہٕ وِسہٕ وُن بھنکم چندر کھنگالن وو لسنس اِنان۔ تہٕند
مزاج چھُ ہنہِ لوٚرت تہٕ ادبس کو دِتہٕ کیٹھ ژارن وول، اَتھ ہکو حاضر
جوابی تہٕ ناو دِتھ۔ تکیاز امشُک آگرٕ چھُ تہٕنٛز اندرم دگ تہٕ روآنی
یمہِ کنی شبدن مُرژہ تہٕ نقد پیکر چھُ۔ اَمہٕ سٟتی چھُنہٕ تہٕند طنز یہ
ادبُک مقام یون کینٛژہ تہٕ وَسان۔ تکیازِ لفظن ہنٛز جودگری تہٕ
چھِنے تخلیقی ذہانتک بوٚڈ بارگون۔ یمن مضمونن اندر چھُ شہ
آدمیتس تمی آیہٕ زرزان یمہٕ آیہٕ ژھینہٕ گوٚمت تہٕ وَنہٕ وٚتھمت
سِہہٕ وُچھان چھُ، ییس مضمونس منز چھُ وَنان زِ مہابھارتس
منز تہٕ چھِنے موجود "بنگالی بابو جیس" متعلق پیشن گوئی موجود
تہٕ یہ کلرک بابو چھُ نوِ زمانک اوتار مانہٕ آمت۔ اَتھ منزٕ تہٕ
چھُ تہٕنٛز حاضر جوابی سٟتی تہٕنز شاعری ہنٛد عنصر موجود زِ
شہ کمہِ آیہٕ چھُ تیٚز فرنگس پیروڈی لیکھان یُس ہندستانی
سماجہٕ تہٕ ادبہٕ رشس مُلے بے خبر چھُ آسان۔ بٟیِن اکثر خاکن
منز چھُ طنزٕ نہہٕ یہتھ تہٕ نرغولن (FANTASY)
دو کھُر لوٚگمت۔

"کملہ کنٹارِ ہٕنٛز کاغذ" ناوی اسٕہ سوٚمبرنہٕ منٛز چھُ شاعرانہٕ مزاح
بٔرتھ مضموٗن ہٕند لعلہٕ ترووٹھ۔ یمن مضموٗنن منٛز چھُ کیٚنٛژھا
مسخرٕی ہٕند مصالہٕ تہٕ موجوٗد تہٕ کیٚنٛژھا اوٚبس گوبس پوٚرت تھوٚد
ادب تہٕ۔ تہٕ اکھ اوٚس یانہٕ سہٕ یمن بہترین کارنامہٕ زانان۔
اکھ منٛز چھُ بٔرغولن، طنزس، علمس، عامہ جوابی بیترِ، بہترین
امتزاج کرنہٕ آمُت۔ نقادن چھُ امہٕ کِس ماخذس متعلق زانٛن
حاصل کرنہٕ باپتھ کلہٕ دود ووٚتھمُت۔ تہٕ کیٚنٛژھا چھُ انداز لگاونہٕ
آمُت زِ بھنکم جنین چھُ ڈِ۔ قونسی DE - QUINCY - ہٕند
"آفین خورٕ سُند اقبالِ جُرم" CONFESSION OF
OPIUM EATER منٛز اِستارٕ میولمُت۔ کیٚنٛژن ہٕندِ کنہٕ
چھُن مجسٹریٹہٕ سُند عدالتہٕ کہ تمہٕ منظرٕ منٛزٕ ژینہٕ وٕنی لیتمُت پوسہ
پک وک (PICK WICK PAPERS) کاغذن منٛز دِنہٕ چھِ آمٕژ
یمن دوشہٕ ونی اندازن چھِنہٕ کانٛہہ ورن تکیاز۔ یمن چھینہٕ "کرشنہٕ
کنترٕ سِندین کاغذن" سٕتی کانٛہہ ہشر لہٰذا چھُ بھنکم جی سُند
اوریجنل کارنامہٕ۔ بیہ کنہٕ ادب پارس منٛز چھُ شاذے حقیقتک
تہٕ فینٹسی ہٕند، تغزلہٕ کہ شنگرک تہٕ طنزکہ زہرک ترٕ پرٕ ولقار
بے نیازی تہٕ شدید جذباتک ییٚتھ مثال موجوٗد یتھٕ اکھ منٛز چھُ
تہٕ ییتھ کنٛی چھُ "کملا کنٹا"، محبوب انسانی کردارس آفینہٕ ہٕند
نشہٕ تہٕ چھُ تہٕ شو دِ دودک امار تہٕ چھُ۔

نٔفتی

بندے ماترم

بنکم چندرن بندے ماترم چھ بنگٲلی تہٕ سنسکرت دوٚن زبانن ہُند مشُل یُس زَن ہندُستانٕکی تمدنُک نادِر خزانہٕ چھُ۔ چونکہِ وطن پرستی ہِندین بأتن تہٕ قومی نغمن چھےٚ صرف علاقٲئی اپیٖل آسان تہٕ امہِ لحاظہٕ چھُ اَکِس قومی ترانس بیٚیہ مُلکہٕ کِس قومی نغمس سٟتی موازنہٕ کرُن مُشکل تکیازِ پرتھ کانٛہہ قومی ترانہٕ چھ تمہِ خطہٕ کِس جغرافیٲئی، تواریخی تہٕ روایتی ماحولس سٟتی وابستہٕ آسان۔ تو تہٕ چھُ ممکن سانہِ خاطرٕ یہ دعوا کرُن زِ کم کاسے قومی ترانہٕ چھ تِم یِمو سیٚٹھہ سرسری تہٕ ووسہٕ چار پرٲوِتھ ہیوٚک یُس بندے ماترم نغمس لایہٕ اوس۔ کیٚنژن قومی ترانہٕ چھ نہ تِم یِموَ اکی پأٹھی عوامی جذبن وو کھُر دِتھ ہیوٚک۔

یہ نغمہٕ گوو گوڑنی "آنند مٹھ" ناولہِ منز شایع، یوسہٕ زَن قسطوار بنگال درشن رِسالس منز چھپان روز۔ پتہٕ آو یہ ۱۸۸۲ اَتھ منز کتابہ ہِشہِ شکلہِ منز چھاپہ کرنہٕ۔ یہ نغمہٕ چھُ ناولہِ ہِند پلاٹُک شاہ رگ۔ یہ نغمہٕ چھُ برمحل تہٕ ناگہٕ وُزنہٕ ہِندی پأٹھی ناولہِ ہِندین اہم کِردارن ہِندین وُٹھن پیٹھ نغمہٕ زَن زِ پرن وٲلی چھ راوان زِ آیا یہ چھا سُہ یا ثنہ لُبُس ۱۸۷۵-۷۶ صرف یہ عہد آفرین ناول شایع گژھنہٕ برونٹھ کینٛہہ ورِی الہامہٕ کِس ژٕ ہس کھنہٕ اوس یوٚمُت۔ بو ہے ہیوٚک امہِ ادبی کارنامہٕ کہٕ پاٹھی غالب مُژ پتہٕ بقول آجہانی

ڈاکٹر راجندر پرشاد (یُس ہِندُستانُک گوڈنیُک صدر اوس) زِ تمن لُچھ وادلوکن ہمو یہ نغمہ گیوِنہٕ "بندے ماترم"، نعرہ گرزہ نوو تُھپنہٕ پتاہ زِ یہ کتھ کتابہ منز اوس چھپیومُت۔ لوکن ہندین ارمانن مطابق ۱۸۸۵ اَس منز بنیل کانگریس بنیہٕ ستی باوزنک تہٕ اُتھی تنظیمہ اوس یمہ مُلکُک ڈیکہ لوٚن تھدارنُک بخشنہٕ۔ بجر لاگنس پرتھ عظیم فن پارس چھُ محدود گرٚت آسان مگر امہ باوجود چھےٚ اَمِچ عظمت یہ زِ فن پارہ گژھِ عالمگیر اہمیتک وصعدار آسُن۔ "آنند مٹھ"، ناولہٕ ہُند باڈو بوٚڈ وے بنگالہٕ کس اَندی کِنی سےٚ منز کاڈو وہرتھ چھ مگر اَتھ منز چھُ ساری ہندُستانچہ آزادی ہند تحریکُک علامتی ولو ہار کرنہٕ آمُت۔ سُہ تہٕ تمہ اَکِ مُلکُک ییمِیُک اَکھ اَکھ صوبہ مُلکُ چھُ تہٕ بیٚین وارِیاہن نسلن ہِندی لُکھ آباد چھ تہٕ اُتھی مُلکس منز زاو وأحد اکہ ذہنہٕ منز سُہ اکھ نغمہ یُس اَتھ سارِ کِسے ہِنٛدِس مُلکس منز پرتھ زلو بھیوٚر تہٕ صِرف ذہن وٚرِیَن اندر ہیوٚک مُلکُک قومی ترانہ بنتھ تہٕ یہ آو ۱۸۸۶ اَس کانگریس سالانہٕ جلسس منز گیونہٕ تہٕ اَکی معمولی گیون وألی گیوٚونہٕ بلکہ ہندوستانکی عظیم شاعر رابندر ناتھ ٹیگورن۔

دوٚیمہ دَہلہ کِین آخری دَہَن منز تہٕ "لارڈ کرزنن" بنگالس کاٚژ وأنیجہ امہ بدنیتی کنٛی زِ سیاسی بیدارِی یہ گلہ ور دِنہٕ مگر تہِندین ارمانن گیہ ادلا بدلی تہٕ اُمی واقعن دژ جذبن ہُشر نلوارِ لوٚ کھڑن۔ تقسیم بنگالس خلاف جدوجہدن بھیوٚر مُلکہ بچہ آزادی ہند جذبہ پرتھ وأنجِہ ــ گرہ بتہ بتہ گرہ، گامہ گوم تہٕ وانہ بتہ وانہ تہٕ پرتھ صوبس منز۔ تقسیم بنگالس خلاف اَکی ٹیٚنگس دوران بنیو یہ نعرہ مُلک گیر۔ بندے ماترم بنیاو وطن پرست وَلہ ویرن

ہِند فوجی گرژز۔ ییمو وونٛر واوس غازی پاٹھٕ زِندہ روزنس یا شہید مرنس بیان آیہٕ ٹ کورمُت۔ یِم شہید دژاے کفنہٕ لاگِتھ مگر بندے ماترٕک نغمہٕ گیوان۔ سرآربندو گھوش ییس یانہٕ شاعر اوس آمی بندے ماترم ناو یُن رِسالہٕ گُڈ یتھ نتھ مشر ونان ب:

"ووندن گرٛکھ دِنہٕ وول پاغام
اوس قومس بلکہِ ساری سے عالم
اِنسانیتس وانہٕ ناوِن تہٕ خوداے
ژآرِ تم وُٹھ یمہٕ ییٹھ اکھ پاغامس
نغمہٕ بنِتھ بُھیہٕ بُھیہٕ کرٕن اوس۔
اکھ عظیم نظارِ اوس نظرن تل وڈلان
تہٕ خوداے ژآرِ تمئے اُچھ یہٕ نظارِ
وُچھنہٕ خاطرٕ۔"

امہٕ عظیم نغمُک گوڈُت بنیاد وُسہٕ نعرہ یمی سیاسی، اقتصادی تہٕ آزادی ہُنٛز تحریکہِ تمہٕ انمانہٕ یھا شٕہ لاوی زِ ساری دُنیہن وُچھ زِ اکھ وَلہٕ ویراہ اوس فولادی مٔزُھن واش کڈان شُر تہٕ مٔز ہندرِ بیدار گژھتھ۔ یہٕ چھئے نہٕ عجیب کتھ زِ حاکم باغی بنے یہٕ۔ یوّدوے آنند متھٕ چھپے یہٕ کنہٕ اعتراضہٕ ورآے مگر تمہٕ کہِ نفسِ مضموٗنک باتھ گیوٗنس آو کھٹھاکھ لاگنہٕ۔ یہٕ چھئے واقعاتن ہُنٛز اکھ عجیب ژوٗے بوسہٕ ۱۹۰۵ اکہِ ماحولچ عکاسی کران چھئے۔ گوپال کرشن گوکھلے اوس "وارانسی" منٛز کانگریسہٕ کہِ اجلاسچ صدارت کران۔ لکہ ارساتھ اوس موجود یمن منٛز ٹیگورِ ہُنٛز باؤز سرلا دیوی تہٕ آسی تمہٕ ہمنے دوہن آزادی ہِندٕ تحریکہِ ہِندس محلوٗن خانس اہمودت جو درس سنی کھاندر کورمُت اوس۔ لکو کوٗر زبردستس اِصرار زِ سرلا گژھہ بندے ماترم باتھ گیوٗ

مجبوٗر گٔژھ ہیٚتھ سوٗز صدرَن سرلایہ کٔنۍ شٮ۪نچھ زِسو گیوا ٲکی گوڈنکۍ اَکھ زٕ مصرعہٕ سوٚ گیہٕ گیوان لُکہٕ ارساتھ گوٚنٛس سٟتۍ گرٛزان۔ نظم آیہٕ سأرۍ سے گیونہٕ۔ ساسہٕ بُدۍ ٲکھ ٲسۍ ژٕرِ لوٚپ کران کران وۆزلیا ٲنتر تہٕ صدرہ شُتہٕ فرمان رُوٗد نادِر نوٗا بے۔ پُلیسہٕ نٕہٕ بہرباوٕ وٕنہٕ مدا خِلتھ کرنس۔

سرکارَن تہٕ تُل نہٕ بندے ماتَرم گیوُنَس کھٔٹاکھ مگر یہٕ نغمہٕ تہٕ رُوٗد مُلکس اندر گرٛزان کیٚنژھاہ تمہٕ ظُلمہ کنہٕ یُس سرکارَن اتھ خلاف جأری تھوٚو۔ ژھیٚکرس بدلیاہٕ جنگِ عظیمہ بیٚنہٕ حالات۔ انگریزن ہنٛز شیطنت گیہٕ ٹاکارٕ۔ جلینوالا باغَس منٛز آیہٕ رٕچھ ہوٗلی گِنٛدنہٕ تیٚمہ پیٚتہٕ انگریزی سامراجچ تصویر جاد ننی گیہٕ تہٕ عدم تعاون تحریک کھاہ تیٚچھلِنہٕ سٟتۍ شُد امہٕ نغمُک گرٛز جادٕ زور دارِ عتاکہٕ سرکأری مُلازِم ٹولِنہٕ تنہٕ تراوٕ یہٕ نغمہ گیونہٕ کِس مُجرِمس پُرسان نکن تہٕ نتیجہٕ دٔراوٕ زِ امہٕ کتھہ چ بین گیہٕ پانٕے منٛڈ

اَکِہ طرفہٕ دٔراوٕ بندے ماترم نغمہٕ سرکأری ٹولہٕ کرِ ظُلمہ گرٛزٕ مگر دوٚیمہ طرفہٕ کوٚر تمو سامراجی ژُو لورِ تہٕ داوۍ یمہٕ سأنِس صفَن منٛز پاد آسنہٕ کرنہٕ آمٕژ۔ ییٚلہٕ مُقابلتن اکھ غار اہم لارڈ منٹو، لارڈ کرزنس پیٚتہٕ یور وائسرائے بنیتھ آو، کرزنن وۆن حقارتہٕ سان "ہیس۔ میٚتہٕ پیٚتہٕ آ منٹو ہُنی!" مگر یُنا ترم رو یہٕ تھوٚون ووٚل منٹو گو تمہ تنابہٕ کامیاب۔ بنیتھ نار ژھکن ووٚل کرزن لیوٚکھ گژھِتھ واپس دٔرامت اوس۔ سر مورلیس (MORLEY) سٟتۍ ینہٕ تمۍ کیٚنہہ اہم اصلاح کٔرتھ یا دِتٕن تمن ہُنٛد باس۔ اَوسہ پنہٕ تمۍ اعتدال پسند پانس کُن گلہٕ وِتھ۔ مگر جُدا گانہٕ انتخابی عمل رأیج کرنہٕ سٟتۍ دِتٕن ہندین تہٕ مسلمانن زٕ ہین تراوِس گوڈٕ۔ بوٚدوٚسے زٕ بنگال بیٚیہ مِلہٕ ناونہٕ آو مگر امہٕ فرقہ پرست پالیسی ہُنٛد مقصد اوس ہیٚن تر آوِتھ پنٕنۍ بالادستی قایم کرنۍ

اَمہ پالسي هند تي ڇپيو ڪہ آءُ "بندے ماترم" نہ ڳائڻہ داءُ ڪ ڪرڻہ۔
ٻيلہ نڙے مہ ڏيلہ ڪيس آخرس بيٺ ڪانگريس وزارتہ صوبن منز
بارسس آيہ نميو بڻو " بندے ماترم" قومي نغمہ مگر زبردس
اعتراضات آسے ڪرنہ زيہ نظم ڇپے ڪا فرانہ ڪثرت پرستي شہز آئينہ دار
اَمہ بدقسمت ڪشيچ داستان يوٚ دوٚے وار ٻہن جاين وڙهہ ناونہ
آءِ ڇپے مگر جادہ شني تہ ٹاکار وڙهہ نۓ اَرچ ڇپے ڈاکٹر راجندر
پرشادن "هندستان گو تقسيم (١٨٥/٨ ١/٧/١٥/٥٤٥)
بننہ ڪتابہ منز ڪرمنز۔ ڈاکٹر صاحب آسي اَکھ وقتس منز ڪينژرس
ڪانسس ڪانگريسگي صدر تہ۔ نتيجہ دژاو يي زہ اگر ١٩٣٧ ہس منز ڪانگريس
بہ نغمہ قومي ترانہ زتگي ژژهہ زوو مگر تژ ڪٹھ ڪيپٹھ ڪرڻہ زِ صرف
گژهن گو ڈنگي زہ بند عوامي جلسن منز پرنہ ٻني۔ مگر اَمہ پتہ
گو صرف دہن ورين منز بنگال بيہ تقسيم۔ هندستانُک
تقسيم بنياو اَکھ حقيقت۔ تہ نوآر نجکي عظيم هرالن تژوو ستہ
تاجيس منز۔ ملک آزاد گژهن وزاتھ ڇهلہ گژهنس پيٹھ
اَسن کهنگالہ تہ ننھ عمارژ آو بام دِنہ بنھ لارڈ ڪرزنن ١٩٠٥
ہس منز ڪُن ڏثبت منت اوس۔
هندستان آزاد گژهنہ پتہ آو ٹيگور سُند جن گن من گن قومي
ترانہ ڪينژ ها اَمہ مو ڪهہ بناونہ زِ سُہ کهوت سہل پاٹهي سازچہ لبہ
تہ ڪينژ ها اَوِ ڪنہ زِ ننگ نظري هند پروپگنڈا بيہ ختم ڪرنہ۔ مگر
بندے ماترم ڇھ قومي ذهنس ڪهنيہ دِتھ بہ نظرانداز ڪرُن ڇھ
ناممکن تہ اَوہ سہ آو دوٚيم قومي ترانہ مانہ۔ چونڪہ اَسہ ڪتھ
وونہ آزاد گژهنس تژہ وريہ اَسہ پتہ لوٚسرہ سوٚ نچتھ بندے
ماترم نمہ ڪرہ شاعرانہ خوسنہ ڪني تہ لگاوہ ڪنہ قومي ترانہ
بناوون۔ جن گن من ڇهے اَکھ حسين نظم اَمہ ڪس منجهس نہ
وليفارس [illegible] شتانہ قومي عظمتک ولو ہار مگر شاعرہ

یِندِ عظمتُک قٲیِل آسنہٕ باوجوٗد تہٕ اَمہِ نظمہِ ہِندِ عظمتُک اعتراف
آسنہٕ باوجوٗد ؤنہٕ بہٕ زِ اَتھ مَنٛز چھُ بندے ماترم نظمہِ ہُند
ہیوٗہ زورِ بیان نہٕ ستہٕ ژھیٹہٕ مارُن الاو تہٕ نہٕ ستہٕ توٲریخی
پوٚت منظر۔ پوٚدٕوَے اَسی تنگ نظری ہِتہٕ یِن اعتراضن سام ہیموٚو
اَسی سَروٚزِ یِم کُٹھ تِموَ اَتھ نظمہِ کَڈٕی متی چھہ تِم تہٕ چھہ اَمیُک
جواب۔ ؤنہٕ چھُ پوان زِ بندے ماترم نظم ہیٚکہٕ نہٕ تِمہٕ سَندِ سنانک
قومی نغمہ آسِتھ ییتھ مَنٛز مختلف نسلن تہٕ مذاہبن ہِندی لُکھ
روزان آسن یکجا زِ اَتھ مَنٛز چھُ کثرت پرستی ہِندِ اعتقادُک
ٹھیکہ ٹھیکہ، مگر یہٕ اعتراض چھُ ژھوٚر۔

بندے ماترم نظمہِ ہِنٛز کشش ہُند وجہ چھُ زِ اَتھ مَنٛز چھِے
موج مطلق تہٕ تہٕ مُقید تہِ پیش کرنہٕ آمٕژ ییتھ گٔنی چھِے یہٕ نظم
کارڈُکسی (CARDUCCI) سٕنٛز نظم "اوڈ آن دی کلی
ٹُومنس" (ODE ON CLITUMNUS)
ہِشَن نظمن بدٕون ییتھ مَنٛز زَن ایٹلی اَمہِ کِس توٲریخس تہٕ جغرافیس
مَنٛز ژوٚمہِ راونہٕ آمُت چھُ تہٕ کُنہٕ وزِ چھہ دلوِین ہُنْد تذکرہ غار مذہبی
حدٕو دٕنبر۔ ییتھے کٕنی چھُ "بندے ماترم" ٹیگورنہٕ "جن گن من" ہِش
تہٕ بدٕون تہٕ تِموَ نظموٕ ہِش تہٕ بدٕون یمو مَنٛز ہندستان تس خوداہِ ہُند
مانحت ہاونہٕ آمُت چھُ یُس اَمیُک تقدیر ساز چھُ دِلوِین ہُند تذکرہ
چھُ اَتھ مَنٛز ماجہِ ہِنٛز شکتی ہاونہٕ خاطرہ کرنہٕ آمُت۔ اَمیُک متوازی
ییتھہٕ کٕنی میٚون دوست این سی ایم تذکرہ کران چھُ، چھِن اَسی سرپنہٕ
سماجہِ کِس نصب العینس مَنٛز ژرژران ییتھ ڈلفِک پریسٹ ہُڈ
(DELPHIC PRIEST HOOD) وَنان چھہ، تہٕ
یِمہِ کُنہٕ ہمہِ صدی ہندسٕ دسلابس مَنٛز اٹلی ہِندِ کبتہٕ تہٕ آزٲدی خاطرہ
کٲم کرِ ہٕنٛز چھِے۔ ژِینہٕ ؤنی ہِش چھِے لگان زِ بنکم چندراجیس ماچھ ڈلفِک
سوسائٹی DELPHIC SOCIETY زانہٕ نک سوٚقہ آمُت۔

نغمہ

"بندے ماترم" نظمہٕ آسہٕ پننہٕ خودا داد زورٕ تہٕ کشش
سٟتۍ یانےٚ پٔرن والین تہٕ بوزن والین ہُند ذہن
آوُر ممت۔ مگر ہرگاہ کانٛسہٕ اَکی فردن امیُک مُلک گیر
پرو پگنڈا کوٚر تہٕ یہٕ نظم رچنہٕ ہنو سہٕ اوس سرآرِ بھندو
گھوش، یمۍ اَتھ انگریزی نظمس تہٕ نثرس منز
ترجمہٕ کوٚر۔ امیُک منظوٗم ترجمہٕ چھُ ژرکہٕ گھوش
صابٕنٛ ذاتی تخلیقی کارنامہ نہٕ کہٕ شوٗد ترجمہٕ۔ بوٚدوے
کانٛہہٕ تہٕ ترجمہٕ اصلکہٕ حوسنٛچ نزاکتھ ورتاوتھ ہیکہٕ
نہٕ۔ مگر گھوش صابٕنٛ نثری ترجمہٕ پٔرن والین آیہٕ تِمن
تھوٚنہٕ سٟتۍ ہیکن واریاہ حدس تام اصلک حظ

نُکتہ - یہِ ترجمہ چھُ امُشِک رنگ، تغزّل تہٕ
آہنگ رٔژھراونس منز کامیاب پیٚہن لہ

بندے ماترم

ژےٚ ماجہِ بوٚ پادن سٕجدہٕ دِمے
وچھہِ ناگر بٔرِتھ دوٚہ مانچھ ژےٚ چھِی
چھُپے ڈُچھنہِ کرِ ستیٚہلیک شیٚہار مُژھیٚل
سوٗرماے کھلن پوٚت ہرِ دہ زٕنے موج
شاہری گونن ہند وچھہِ کٔرتھ بہٕنیٚشار

لہ یہِ کٲشُر ترجمہ چھُ مےٚ انگریزی ترجمہ بیٚٹھہِ کوٚرمُت تہٕ اَتھ
منز چھِ مےٚ کٲشرِ ماحولہٕ منزٕ ترکیبہٕ اَنِتھ مَژُہ لوٚدوے
اَصلس نٔزرِ تہٕ انگریزی ترجمس تہٕ صرف بنگٲلی رنگ چھُ۔
— غ۔ن۔گ

رۄپہٕ وانہٕ چھُلنِتھ تھوٚو زونہٕ گاشَن

سِرِ ساٲوی راٲژَن سُہند حَشمت

غَنَدٕ چون مُدور

شیٖرِین کلام

ژٕ سے موج وو سنہٕ ژٕ سے نعمت چھَکھ

سَتہٕ تَن کرورَن آوازَن

اَکھ گرٕز تہٕ کُنِی چھِہ لُجٕ تارَن

سَتتہٕ کرورَن اَتھہٕ واسن

مٔژِ ناپان کرٕ تلہِ ییٖن ژٕ موج

کُمٕ اَژھرِچ دِژ نَے پام دیٚدی

ژٕ سے اَزٕلک بَل، وَلہٕ وِہر ژٕ چھُکھ

تس ماجہِ کران چھُس سٔجدٕہ دوہَے

یٖمہٕ رۄٚچھنس بلایو منٛز کوٚڈنس
یوٚسہٕ بیپرو پار، وارفتہ کران
دُشمنہٕ ہٕندین تیغ یلغارَن
ژٕے علم تہٕ ژٕے وَرتناو تمُثیک
ژٕے سانین سرٕنے دِل نتے جان
مَژھہٕ فولادی چھَے، چھُے مَژھہٕ بَل موج
وونہٕ چھُنے بَژھہِ تَنے مابہِ بٹرِتھ
پٹرِتھ مندرَس چانے مُژٕ گرَہم
ژٕبیے دُرگابہِ داہ۔ ہُتھی بار یدَس
گَنٛد ژٕ ہِھلِس پمپوشن کملا !
کنھہٕ چانے: وِگتہِ چھِنےٚ روٚہ ووکھنان
ژٕبیے سجدہ کرَے، ژٕیٹے یاد رَٹے

ژءے دپوی بخنتچ تخنس بیٹھ
چھپے خائیص بے سُلاخ مو خنتہ جُڑ نھ

ہم آءکی سر، ہم ہوء اَنبرَ
چھپے اَزُلک بخنتہ بحرَ ژ بیے موج

ژ بیے یاد رَٹے ژ بیے سُجدہ دِئے
چھپے سو رمأے شوءژرَ وِسۂ ناوان

ئَے بخنتچ شوقس آسۂ ناوان
جھی لعل و جواہِر بخنتہ بحرَ

ژ بیے دامَن دوُلتہ بڑی بڑی چھی
ژءے خوجہ بارے سُخیںَ دِکھ خیرات

ژءے موج امارِ چ گڑکھ ژءے چھکھ !

غ۔ ن۔ گ

بھنکم چندر اشنز تصنیفات

۱۔ لُولتا او مانس	نثری نظمیہ	۱۸۵۶
۲۔ درگیش بندنی	ناول	۱۸۶۵
۳۔ کُپل کُنڈالا	ناول	۱۸۶۶
۴۔ مرنلنی	ناول	۱۸۶۹
۵۔ وشا برکھشنا	ناول	۱۸۷۳
۶۔ اندرا	ناول	۱۸۷۴
۷۔ یُجگلنگوریا	ناول	۱۸۷۴
۸۔ لُکلہ رہاسیا	سماجی سکٹ	۱۸۷۴
۹۔ چندراشیکھر	ناول	۱۸۷۵
۱۰۔ رادھا رآنی	ناول	۱۸۷۵
۱۱۔ بجن رہاسیا	(سائنسک رازہ ایسے سوّمبرن)	۱۸۷۵
۱۲۔ کملاکنتز دھپتار	ناول	۱۸۷۵
۱۳۔ وِواداسمالوچنا	(تنقیدی مضامین)	۱۸۷۶
۱۴۔ رجنی	ناول	۱۸۷۷
۱۵۔ کرشنہ کنتزنی وصیت	ناول	۱۸۷۸
۱۶۔ کوتنیکا پُستک	(نظمیہ سوّمبرن)	۱۸۷۸
۱۷۔ سمیا (مساوات)	(ایسے سوّمبرن)	۱۸۷۹
۱۸۔ راج سمہا	ناول	۱۸۸۲
۱۹۔ پرکھا نندا پُستک	([illegible])	۱۸۸۲
۲۰۔ آنند مبٹھ	ناول	۱۸۸۲

116804
7/12/04

۲۱۔	مُچھی رام گورچِین ٹرِتھ	طنزیہ	۱۸۸۴
۲۲۔	دیبی چُودھرآنی	ناول	۱۸۸۴
۲۳۔	کرشنا چرتا	ایسے	۱۸۸۶
۲۴۔	سیتا رام	ناول	۱۸۸۷
۲۵۔	وِوادھا بیدا نندا	متفرق ایسے (جلد اکھ)	۱۸۸۷
۲۶۔	دھرماتتو	(مذہبی مضامین)	۱۸۸۷
۲۷۔	وِوادھا پربھانندا	جلد ۲	۱۸۹۲
۲۸۔	سہج رچنا شکھشا		۱۸۹۴
۲۹۔	سہج اندرجیت		۱۸۹۴
۳۰۔	شریمد بھگوت گیتا	ترجمہ تفسیر	۱۸۹۴
۳۱۔	راج موہنی آشیئنز	انگریزی ناول	۱۹۳۵

●

آنَند

بنگالۍ ادبہٕ کِس آسمانَس پیٹھ پٔرزلیاو بھنکم چندر اچٹرجی
(۱۸۹۴-۱۸۳۸ء) زَن ستٔریہ۔ تہنٛز جدّت پسندی یا تہٕنٛدِ
خیالُک موٗل کمہٕ اَنمانہٕ تہٕ موٗلہٕ ناوِدن پٔرتھ پاسہٕ چھُ سُہ نۆ
ہِندُستانُک عظیم ناول نِگار مانٛنُ لابُدی بنان۔ نہ صِرف
بحثیت ناول نولیس بَلکہٕ چھُ سُہ بٔہلہِ پایہِ تنقید نِگار۔
تہنٛز تخلیقی عظمت تہٕ ہندوستانچہِ احیاے نو
تحریکہٕ منٛز تہٕنٛدِ قایدانہٕ رول چھُ بھنکم چندرنَس ناقدانہٕ بجرٕس
زٔھٕری۔ تہٕنٛد" بندے ماترم" چھُ ہندُستانہٕ کہِ تمدُنی سرمایُک
خزانہٕ ییٚمی سیاسی تہٕ تمدُنی مُرس رُوح بخشُمُت چھُ۔ ڈاکٹر
سُبودھ سین گُپتا چھُ بٔہلہِ پایہٕ عالِم آسنہٕ علاوٕ بھنکم چندرَس مُتلِق
حَرفِ آخرٕچ سَند تھاوان۔ تِم چھِ یتھ رسالَس منٛز چٹرجی
سٕنزِن ناولَن، مضمُونَن تہٕ تنقیدی مقالَن سام ہیتھ" ہندُستانۍ
ادبہٕ کِین مِعمارَن" ہنٛدِس محدُود دایرَس منٛز اکھ سمنٛدر بۆرمُت
یِمہٕ عالمانہٕ تجزیہٕ ہیٚکہِ بتھ عالمَن تہٕ محققَن اَمِس عظیم ترین
ناول نِگارسٕنٛدِ مرتبُک عِرفان دِتھ۔

غلام نبی گوہر چھُ کاشرِ زبٲنۍ ہُنٛد عالِم، محقق تہٕ شاعِر آسنہٕ
علاوٕ مُسلمہ ناول نِگار۔ اَہنٛد" پُن تہٕ پاپ" چھپنے گوٚ ڈٔرٕچ
کاشرِ ناول یتھ ساہتیہ اکادمی انعام میوٗل تہنٛزن سارِنے
... سۆمبرنہٕ چھُ جموں کشمیر اکادمی ہٕنٛد
... ہنٛ چھُ گوہر زج۔

Library IIAS, Shimla
KA 891.443 092 C 392 S
00116804

پندرہ روپے